

# Wydział Neofilologii PANS w Nysie



**Kierunek: Filologia w zakresie filologii  
germańskiej**  
**Moduł specjalizacyjny: tłumacz języka niemieckiego w  
biznesie**  
**Profil: praktyczny**

**STUDIA STACJONARNE  
PIERWSZEGO STOPNIA**

# **PAKIET INFORMACYJNY ECTS**

**dotyczy studiów rozpoczętych od roku  
akademickiego 2025/2026**

Nysa 2025

**Opracowanie:**  
*dr Beata Gíblak*

## Spis treści

INFORMACJE O KIERUNKU	6
PRYZYNAWANE KWALIFIKACJE (TYTUŁY ZAWODOWE)	6
CELE AKADEMICKIE/ZAWODOWE PROGRAMU STUDIÓW	6
DALSZE MOŻLIWOŚCI KSZTAŁCENIA	6
FORMUŁA EGZAMINU KOŃCOWEGO	7
ZASADY/METODY OCENIANIA I EGZAMINOWANIA	7
PRAKTYKA ZAWODOWA (6 miesięcy)	7
KADRA WYDZIAŁU NEOFILOLOGII PROWADZĄCA ZAJĘCIA NA KIERUNKU FILOLOGIA GERMAŃSKA	7
PERSPEKTYWY ZAWODOWE ABSOLWENTÓW	8
KOORDYNATOR ECTS NA KIERUNKU: FILOLOGIA W ZAKRESIE FILOLOGII GERMAŃSKEJ	8
WARUNKI REKRUTACJI	8
FILOLOGIA GERMAŃSKA W INTERNECIE	8
DIAGRAMY ESTS OD ROKU AKADEMICKIEGO 2024/2025	9
Rok I, semestr I	9
Rok I, semestr II	11
Rok II, semestr III	13
Rok II, semestr IV	15
Rok III, semestr V	17
Rok III, semestr VI	18
ROK I, SEMESTR 1	19
<b>A. Przedmioty kształcenia ogólnego</b>	20
Przedmiot wybieralny – Komunikacja społeczna	21
Przedmiot wybieralny – Semiologia	22
Etykieta w życiu publicznym	23
Pierwsza pomoc	25
<b>B. Przedmioty podstawowe</b>	27
Praktyczna nauka języka niemieckiego – PNJN moduł 1	28
Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski	31
<b>C. Przedmioty kierunkowe</b>	33
Wstęp do językoznawstwa w języku niemieckim	34
Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego	36
<b>D. Przedmioty specjalizacyjne</b>	38
Seminarium wybieralne	39
ROK I, SEMESTR 2	40
<b>A. Przedmioty kształcenia ogólnego</b>	41

Przedmiot wybieralny – Etyka	42
Przedmiot wybieralny – Filozofia	44
Ochrona własności intelektualnej	46
Technologia informacyjna	48
<b>B. Przedmioty podstawowe</b>	50
Praktyczna nauka języka niemieckiego – PNJN moduł 2	51
Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski	54
<b>C. Przedmioty kierunkowe</b>	56
Gramatyka opisowa języka niemieckiego	57
Historia języka niemieckiego	60
Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego	62
Kultura i literatura niemieckojęzyczna - KLN 1	65
Kultura i literatura na Śląsku	68
<b>D. Przedmioty specjalizacyjne</b>	70
Seminarium wybieralne	71
 ROK II, SEMESTR 3	 72
<b>A. Przedmioty kształcenia ogólnego</b>	73
Wychowanie fizyczne	74
<b>B. Przedmioty podstawowe</b>	77
Praktyczna nauka języka niemieckiego – PNJN moduł 3	78
Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski	81
<b>C. Przedmioty kierunkowe</b>	83
Kultura i literatura niemieckojęzyczna - KLN 2	84
<b>D. Przedmioty specjalizacyjne</b>	86
Narzędzia sztucznej inteligencji w tłumaczeniach	87
Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 1	90
Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza	92
Wstęp do przekładoznawstwa	94
Korespondencja handlowa i służbowa w języku niemieckim	96
Technologie komputerowe dla tłumaczy	98
Zagadnienia ekonomiczne	100
Praktyczny język niemiecki w biznesie	102
Seminarium wybieralne 3	104
 ROK II, SEMESTR 4	 105
<b>A. Przedmioty kształcenia ogólnego</b>	106
Wychowanie fizyczne	107
<b>B. Przedmioty podstawowe</b>	110
Praktyczna nauka języka niemieckiego - PNJN moduł 4	111
Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski	114
<b>D. Przedmioty specjalizacyjne</b>	116
Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 2	117
Translatoryka praktyczna - tłumaczenia ustne	119
Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza	121
Korespondencja handlowa i służbowa w języku niemieckim	123
Warsztat tłumacza przysięgłego	125
Praktyczny język niemiecki w biznesie	127
Praktyka zawodowa 1	129
 ROK III, SEMESTR 5	 131
<b>A. Przedmioty kształcenia ogólnego</b>	132
Podstawy przedsiębiorczości i zasad prowadzenia działalności gospodarczej	133
<b>B. Przedmioty podstawowe</b>	135
Praktyczna nauka języka niemieckiego - PNJN moduł 5	136
<b>D. Przedmioty specjalizacyjne</b>	139
Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 3	140

Translatoryka praktyczna - tłumaczenia ustne 2	142
Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza	144
Seminarium dyplomowe 1	146
Praktyka zawodowa 2	148
 ROK III, SEMESTR 6	 150
<b>B. Przedmioty podstawowe</b>	151
Praktyczna nauka języka niemieckiego - PNJN moduł 6	152
<b>D. Przedmioty specjalizacyjne</b>	155
Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 4	156
Seminarium dyplomowe 2	158
Praca dyplomowa	160
Praktyka zawodowa 3	162

## **INFORMACJE O KIERUNKU**

**Kierunek:** Filologia w zakresie filologii germańskiej

**Moduł specjalizacyjny:** tłumacz języka niemieckiego w biznesie

**Czas trwania, tryb i rodzaj:** 3-letnie bezpłatne stacjonarne studia pierwszego stopnia (licencjackie) o profilu praktycznym

## **PRYZNAWANE KWALIFIKACJE (TYTUŁY ZAWODOWE)**

Wyższe studia zawodowe w ramach kierunku **filologia w zakresie filologii germańskiej, moduł specjalizacyjny: tłumacz języka niemieckiego w biznesie**, trwają trzy lata (6 semestrów) i kończą się uzyskaniem tytułu licencjata. Absolwent posiada ogólne wykształcenie w zakresie filologii germańskiej/ tłumacz języka niemieckiego w biznesie, umożliwiające kontynuowanie nauki na poziomie magisterskim na studiach w zakresie lingwistyki stosowanej lub filologii ze specjalnością translatorską lub w zakresie języka biznesu, jak również przygotowanie zawodowe do wykonywania zawodu tłumacza.

## **CELE AKADEMICKIE/ZAWODOWE PROGRAMU STUDIÓW**

Celem programu studiów dla filologii, **w zakresie filologii germańskiej o module specjalizacyjnym: tłumacz języka niemieckiego w biznesie**, jest ogólne przygotowanie filologiczne realizowane poprzez przedmioty językoznawcze i literaturoznawcze oraz stanowiące kontekst przedmioty kulturoznawcze. Moduł specjalizacyjny zawiera natomiast przedmioty specjalistyczne w zakresie leksyki i terminologii ekonomicznej i prawniczej oraz przedmioty praktyczne, kształcące praktyczne umiejętności translatorskie. Studia mają na celu przygotowanie przyszłych absolwentów do ewentualnego podjęcia studiów magisterskich na kierunku filologia ze specjalnością język biznesu lub specjalnością translatorską. Duża ilość ćwiczeń z zakresu praktycznej znajomości języka niemieckiego ma na celu nie tylko przekazanie przyszłym absolwentom biegłej znajomości języka, lecz także kompetencji kulturowej i specjalistycznej w zakresie gospodarki, handlu i zarządzania podmiotami gospodarczymi. Przedmioty lingwistyczne, specjalistyczne i ekonomiczne oraz praktyki zawodowe w przedsiębiorstwach przygotowują do pracy w charakterze specjalisty w zakresie komunikacji lingwistycznej w biznesie oraz tłumacza. Kończąc kierunek filologii student zdobywa wszechstronną wiedzę w zakresie języka niemieckiego w mowie i w piśmie. Potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie zaawansowanym określonym jako C1 (wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego).

## **DALSZE MOŻLIWOŚCI KSZTAŁCENIA**

Program studiów umożliwia kontynuację kształcenia na studiach magisterskich uczelni akademickich w kraju na kierunku filologia ze specjalnościami: język biznesu, lingwistyka stosowana, translatoryka oraz w licznych zagranicznych uczelniach akademickich na studiach magisterskich w zakresie niemieckiego języka biznesu lub translatoryki (np. w krajach europejskich można ubiegać się o tytuł tłumacza dyplomowanego).

## **FORMUŁA EGZAMINU KOŃCOWEGO**

Aby uzyskać tytuł licencjata studenci są zobowiązani zaliczyć przewidziane programem studiów przedmioty w formie zaliczenia lub egzaminu na ocenę oraz przedłożyć pracę dyplomową napisaną pod kierunkiem promotora, która jest recenzowana, a także złożyć końcowy egzamin licencjacki, który jest egzaminem ustnym i obejmuje oprócz treści z dziedziny związanej z tematem pracy dyplomowej obronę pracy dyplomowej.

## **ZASADY/METODY OCENIANIA I EGZAMINOWANIA**

Warunkiem zaliczenia semestru jest uzyskanie oceny co najmniej dostatecznej ze wszystkich przedmiotów przewidywanych w programie studiów bądź wybranych jako obligatoryjne, w tym także praktyki zawodowej. Oceny stosowane w PANS w Nysie: bardzo dobry (5,0), dobry plus (4,5), dobry (4,0), dostateczny plus (3,5), dostateczny (3,0), niedostateczny (2,0).

Podstawą do zaliczenia zajęć jest aktywność studenta na zajęciach i pozytywne wyniki kontroli wiadomości jak również wszystkich działań podlegających ocenie. Zaliczenie przedmiotu prowadzonego wyłącznie w formie wykładu a niekończącego się egzaminem następuje poprzez zdanie kolokwium/testu końcowego. Brak zaliczenia z ćwiczeń, zajęć projektowych i laboratoryjnych, lektoratów i seminariów uniemożliwia przystąpienie do egzaminu z danych przedmiotów.

## **PRAKTYKA ZAWODOWA (6 miesięcy)**

Praktyka specjalistyczna i tłumaczeniowa – praktyka może się odbywać we wszelkiego rodzaju podmiotach gospodarczych prowadzących międzynarodowe kontakty handlowe – małych i średnich przedsiębiorstwach, spółkach prawa handlowego, zakładach produkcyjnych i usługowych, biurach podróży, firmach zagranicznych oraz instytucjach związanych z handlem zagranicznym, ale także instytucjach administracji samorządu terytorialnego, biurach tłumaczeń. W pierwszej fazie studenci poznają specyfikę funkcjonowania firm i przedsiębiorstw, zajmują się zadaniami, w których mogą wykorzystać znajomość języka, takimi jak prowadzenie rozmów telefonicznych, pozyskiwanie informacji z prasy, Internetu i innych mediów, formułowanie pism i ofert. W dalszej części praktyki studenci wykorzystują umiejętności zdobyte w ramach ćwiczeń tłumaczeniowych tłumacząc pisemnie i konsekwentnie, o ile to możliwe, również symultanicznie.

## **KADRA WYDZIAŁU NEOFILOLOGII PROWADZĄCA ZAJĘCIA NA KIERUNKU FILOLOGIA GERMAŃSKA:**

Zespół wykładowców składa się z nauczycieli akademickich, którym nieobca jest praktyka językowo-biznesowa. Są to wysoko wykwalifikowani nauczyciele, specjaliści filologii germańskiej oraz tłumacze, których dynamiczny rozwój naukowo-dydaktyczny widoczny jest w stopniach i tytułach naukowych uzyskanych w renomowanych polskich uczelniach oraz w licznych publikacjach.

- prof. zw. dr hab. Wojciech Kunicki
- dr hab. Alina Dittmann, prof. PANS w Nysie
- dr Monika Witt, prof. PANS w Nysie

- dr Beata Gíblak,
- mgr Mirosław Grudzién
- mgr Małgorzata Kurpiel
- mgr Paulina Remer

Zajęcia z przedmiotów ogólnych i ekonomiczno-biznesowych prowadzą wykładowcy z innych wydziałów PANS w Nysie: **Wydziału Nauk Technicznych, Wydziału Nauk Ekonomicznych, Wydziału Nauk Społecznych, Wydziału Nauk o Zdrowiu i Kulturze Fizycznej oraz Studium Języków Obcych.**

### **PERSPEKTYWY ZAWODOWE ABSOLWENTÓW**

Absolwenci filologii, w zakresie filologii germańskiej o module specjalizacyjnym: **tłumacz języka niemieckiego w biznesie** w PANS w Nysie, dzięki interdyscyplinarnemu programowi studiów łączącemu praktyczne umiejętności językowe z wiedzą ekonomiczną, mogą w przyszłości pracować w takich zawodach jak **tłumacz pisemny, tłumacz ustny, asystent** czy **asystentka prezesa zarządu, manager, specjalista ds. komunikacji** oraz w wielu innych.

### **KOORDYNATOR ECTS NA KIERUNKU: FILOLOGIA W ZAKRESIE FILOLOGII GERMAŃSKIEJ**

- adres: Wydział Neofilologii PANS w Nysie, pokój 302F
- adres email: [beata.giblak@pans.nysa.pl](mailto:beata.giblak@pans.nysa.pl)

### **WARUNKI REKRUTACJI**

Kandydaci na studia stacjonarne przyjmowani są na podstawie konkursu świadectw. W przypadku kandydatów z nową maturą do obliczeń bierze się wszystkie przedmioty wykazane na egzaminie maturalnym, z tym, że z przedmiotów dodatkowo wybranych tylko te, z których kandydat uzyskał co najmniej 30 % punktów. W przypadku kandydatów zdających maturę wg starych zasad do obliczeń bierze się oceny ze wszystkich przedmiotów zdawanych na egzaminie dojrzałości. Na tej podstawie ustala się punktację umiejscawiającą kandydata w tworzonym w czasie rekrutacji rankingu.

### **FILOLOGIA GERMAŃSKA W INTERNECIE**

**Więcej informacji o PANS w Nysie:**

[www.pans.nysa.pl](http://www.pans.nysa.pl)

**Więcej informacji o studiach w zakresie filologii germańskiej:**

<https://pans.nysa.pl/org/filologia-germanska>

**Więcej informacji o rekrutacji na kierunek:**

<https://rekrutacja.pans.nysa.pl/pl/kierunek/filologia-germanska>



## DIAGRAMY ESTS OD ROKU AKADEMICKIEGO 2024/2025

**Wydział Neofilologii PANS w Nysie**

**Kierunek: filologia w zakresie filologii germańskiej**

**Moduł specjalizacyjny: tłumacz języka niemieckiego w biznesie**

**Studia stacjonarne w systemie ECTS**

### Skróty:

W – wykład, C – ćwiczenia, CP – ćwiczenia praktyczne, S – seminaria

PNJN – Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego

\* przedmioty oznaczone gwiazdką posiadają treści do wyboru

Wszystkie zaliczenia kończą się wystawieniem oceny

### Rok I, semestr I

Lp.	Nazwa przedmiotu	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Rodzaj zaliczenia*	Przedmiot obowiązkowy do zaliczenia semestru	Punkty ECTS
<b>A. PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO – obligatoryjne – 3 ECTS</b>						
1.	Przedmiot wybieralny*	W	15	zaliczenie	nie	1
2.	Etykieta w życiu publicznym	W	15	zaliczenie	nie	1
3.	Pierwsza pomoc	CP	15	zaliczenie	nie	1
<b>B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE – obligatoryjne – 18 ECTS</b>						
1.	Praktyczna nauka języka niemieckiego* w tym:	CP	180	zaliczenie	tak	17
1.1	PNJN Konwersacje	CP	30	zaliczenie	tak	3
1.2	PNJN Pisanie	CP	30	zaliczenie	tak	3
1.4	PNJN Gramatyka praktyczna	CP	30	zaliczenie	tak	3
1.5	PNJN Sprawności zintegrowane	CP	30	zaliczenie	tak	3
1.6	PNJN Słuchanie	CP	30	zaliczenie	tak	3
1.7	PNJN Fonetyka praktyczna	CP	30	zaliczenie	tak	2
2.	Praktyczna nauka wybranego jęz. obcego*	CP	30	zaliczenie	nie	1
<b>C. PRZEDMIOTY KIERUNKOWE – 4 ECTS</b>						
1.	Wstęp do językoznawstwa w języku niemieckim	W	30	zaliczenie	nie	2
2.	Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego*	CP	30	zaliczenie	nie	2

D. PRZEDMIOTY SPECJALIZACYJNE – 3 ECTS						
1.	Seminarium wybieralne*	S	30	zaliczenie	nie	2
Razem punktów ECTS: 27 ECTS						

**Wydział Neofilologii PANS w Nysie**  
**Kierunek: filologia w zakresie filologii germańskiej**  
**Moduł specjalizacyjny: tłumacz języka niemieckiego w biznesie**  
**Studia stacjonarne w systemie ECTS**

**Skróty:**

W – wykład, C – ćwiczenia, CP – ćwiczenia praktyczne, S – seminaria

PNJN – Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego

\* przedmioty oznaczone gwiazdką posiadają treści do wyboru

Wszystkie zaliczenia kończą się wystawieniem oceny

**Rok I, semestr II**

Lp.	Nazwa przedmiotu	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Rodzaj zaliczenia*	Przedmiot obowiązkowy do zaliczenia semestru	Punkty ECTS
<b>A. PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO – obligatoryjne – 4 ECTS</b>						
1.	Przedmiot wybieralny*	W	30	zaliczenie	nie	<b>2</b>
2.	Ochrona własności intelektualnej	W	15	zaliczenie	nie	<b>1</b>
3.	Technologia informacyjna	CP	15	zaliczenie	nie	<b>1</b>
<b>B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE – obligatoryjne – 16 ECTS</b>						
1.	Praktyczna nauka języka niemieckiego - kurs zintegrowany*	CP	180	egzamin	tak	<b>15</b>
1.1	PNJN Konwersacje	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
1.2	PNJN Pisanie	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
1.4	PNJN Gramatyka praktyczna	CP	30	zaliczenie	tak	<b>3</b>
1.5	PNJN Sprawności zintegrowane	CP	30	zaliczenie	tak	<b>3</b>
1.6	PNJN Słuchanie	CP	30	zaliczenie	tak	<b>3</b>
1.7	PNJN Fonetyka praktyczna	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
2.	Praktyczna nauka wybranego jęz. obcego*	CP	30	zaliczenie	nie	<b>1</b>
<b>C. PRZEDMIOTY KIERUNKOWE - 11 ECTS</b>						
1.	Gramatyka opisowa języka niemieckiego	W	15	egzamin	nie	<b>2</b>
2.	Gramatyka opisowa języka niemieckiego	S	15			
3.	Historia języka niemieckiego	W	30	egzamin	nie	<b>2</b>
4.	Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego	CP	30	egzamin	nie	<b>3</b>
5.	Kultura i literatura niemieckojęzyczna	CP	30	egzamin	nie	<b>2</b>

6.	Kultura i literatura niemiecka na Śląsku*	CP	30	zaliczenie	nie	2
<b>D. PRZEDMIOTY SPECJALIZACYJNE – 2 ECTS</b>						
1.	Seminarium wybieralne*	S	30	zaliczenie	nie	2
<b>Razem punktów ECTS: 33 ECTS</b>						

**Wydział Neofilologii PANS w Nysie**  
**Kierunek: filologia w zakresie filologii germańskiej**  
**Moduł specjalizacyjny: tłumacz języka niemieckiego w biznesie**  
**Studia stacjonarne w systemie ECTS**

**Skróty:**

W – wykład, C – ćwiczenia, CP – ćwiczenia praktyczne, S – seminaria

PNJN – Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego

\* przedmioty oznaczone gwiazdką posiadają treści do wyboru

Wszystkie zaliczenia kończą się wystawieniem oceny

**Rok II, semestr III**

Lp.	Nazwa przedmiotu	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Rodzaj zaliczenia*	Przedmiot obowiązkowy do zaliczenia semestru	Punkty ECTS
<b>A. PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO – obligatoryjne – 0 ECTS</b>						
1.	Wychowanie fizyczne	C	30	zaliczenie	nie	0
<b>B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE – obligatoryjne – 9 ECTS</b>						
1.	Praktyczna nauka języka niemieckiego - kurs zintegrowany*	CP	120	zaliczenie	tak	8
1.1	PNJN Konwersacje	CP	30	zaliczenie	tak	2
1.2	PNJN Pisanie	CP	30	zaliczenie	tak	2
1.4	PNJN Gramatyka praktyczna	CP	30	zaliczenie	tak	2
1.5	PNJN Sprawności zintegrowane	CP	30	zaliczenie	tak	2
2.	Praktyczna nauka wybranego jęz. obcego*	CP	30	zaliczenie	nie	1
<b>C. PRZEDMIOTY KIERUNKOWE - 2 ECTS</b>						
1.	Kultura i literatura niemieckojęzyczna	CP	30	egzamin	nie	2
<b>D. PRZEDMIOTY SPECJALIZACYJNE – 20 ECTS</b>						
1.	Narzędzia sztucznej inteligencji w tłumaczeniach	W CP L	30	zaliczenie	nie	2
2.	Translatoryka praktyczna - przekład pisemny	CP	30	zaliczenie	nie	2
3.	Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza	CP	30	zaliczenie	nie	2
4.	Wstęp do przekładoznawstwa	W	30	zaliczenie	nie	3

5.	Korespondencja handlowa i służbowa w języku niemieckim	CP	30	zaliczenie	nie	3
6.	Technologie komputerowe dla tłumaczy	CP	30	zaliczenie	nie	2
7.	Zagadnienia ekonomiczne	W	30	zaliczenie	nie	3
8.	Praktyczny język niemiecki w biznesie	CP	30	zaliczenie	nie	2
9.	Seminarium wybieralne	S	15	zaliczenie	nie	1
<b>Razem punktów ECTS: 31 ECTS</b>						

**Wydział Neofilologii PANS w Nysie**  
**Kierunek: filologia w zakresie filologii germańskiej**  
**Moduł specjalizacyjny: tłumacz języka niemieckiego w biznesie**  
**Studia stacjonarne w systemie ECTS**

**Skróty:**

W – wykład, C – ćwiczenia, CP – ćwiczenia praktyczne, S – seminaria

PNJN – Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego

\* przedmioty oznaczone gwiazdką posiadają treści do wyboru

Wszystkie zaliczenia kończą się wystawieniem oceny

**Rok II, semestr IV**

Lp.	Nazwa przedmiotu	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Rodzaj zaliczenia*	Przedmiot obowiązkowy do zaliczenia semestru	Punkty ECTS
<b>A. PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO – obligatoryjne – 0 ECTS</b>						
1.	Wychowanie fizyczne	C	30	zaliczenie	nie	<b>0</b>
<b>B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE – obligatoryjne – 11 ECTS</b>						
1.	Praktyczna nauka języka niemieckiego - kurs zintegrowany*	CP	120	egzamin	tak	<b>9</b>
1.1	PNJN Konwersacje	CP	30	zaliczenie	tak	<b>3</b>
1.2	PNJN Pisanie	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
1.4	PNJN Gramatyka praktyczna	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
1.5	PNJN Sprawności zintegrowane	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
2.	Praktyczna nauka wybranego jęz. obcego*	CP	30	egzamin	nie	<b>2</b>
<b>D. PRZEDMIOTY SPECJALIZACYJNE - 14 ECTS</b>						
1.	Translatoryka praktyczna - przekład pisemny	CP	30	zaliczenie	nie	<b>2</b>
2.	Translatoryka praktyczna - przekład ustny	CP	30	zaliczenie	nie	<b>2</b>
3.	Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza	CP	30	zaliczenie	nie	<b>2</b>
4.	Korespondencja handlowa i służbowa w języku niemieckim	CP	30	zaliczenie	nie	<b>3</b>
4.	Warsztat tłumacza przysięgłego	CP	30	zaliczenie	nie	<b>3</b>
5.	Praktyczny język niemiecki w biznesie	CP	30	egzamin	nie	<b>2</b>
<b>E. PRAKTYKA ZAWODOWA – praktyka językowa – 4 ECTS</b>						

1.	Praktyka zawodowa	Praktyka	4 tygodnie	zaliczenie	nie	4
<b>Razem punktów ECTS: 29 ECTS</b>						



**Wydział Neofilologii PANS w Nysie**  
**Kierunek: filologia w zakresie filologii germańskiej**  
**Moduł specjalizacyjny: tłumacz języka niemieckiego w biznesie**  
**Studia stacjonarne w systemie ECTS**

**Skróty:**

W – wykład, C – ćwiczenia, CP – ćwiczenia praktyczne, S – seminaria

PNJN – Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego

\* przedmioty oznaczone gwiazdką posiadają treści do wyboru

Wszystkie zaliczenia kończą się wystawieniem oceny

**Rok III, semestr V**

Lp.	Nazwa przedmiotu	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Rodzaj zaliczenia*	Przedmiot obowiązkowy do zaliczenia semestru	Punkty ECTS
<b>A. PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO – obligatoryjne – 1 ECTS</b>						
1.	Podstawy przedsiębiorczości i prowadzenia działalności gospodarczej	CP	15	zaliczenie	nie	<b>1</b>
<b>B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE – obligatoryjne – 8 ECTS</b>						
1.	Praktyczna nauka języka niemieckiego - kurs zintegrowany*	CP	120	zaliczenie	tak	<b>8</b>
1.1	PNJN Konwersacje	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
1.3	PNJN Pisanie akademickie	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
1.4	PNJN Gramatyka praktyczna	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
1.5	PNJN Sprawności zintegrowane	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
<b>D. PRZEDMIOTY SPECJALIZACYJNE - 10 ECTS</b>						
1.	Translatoryka praktyczna - przekład pisemny	CP	30	zaliczenie	nie	<b>2</b>
2.	Translatoryka praktyczna - przekład ustny	CP	30	egzamin	nie	<b>3</b>
3.	Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza	CP	30	egzamin	nie	<b>3</b>
4.	Seminarium dyplomowe	S	30	zaliczenie	nie	<b>2</b>
<b>E. PRAKTYKA ZAWODOWA – praktyka językowa – 12 ECTS</b>						
1.	Praktyka zawodowa	Praktyka	12 tygodni	zaliczenie	nie	<b>12</b>
<b>Razem punktów ECTS: 31 ECTS</b>						

**Wydział Neofilologii PANS w Nysie**  
**Kierunek: filologia w zakresie filologii germańskiej**  
**Moduł specjalizacyjny: tłumacz języka niemieckiego w biznesie**  
**Studia stacjonarne w systemie ECTS**

**Skróty:**

W – wykład, C – ćwiczenia, CP – ćwiczenia praktyczne, S – seminaria

PNJN – Praktyczna Nauka Języka Niemieckiego

\* przedmioty oznaczone gwiazdką posiadają treści do wyboru

Wszystkie zaliczenia kończą się wystawieniem oceny

**Rok III, semestr VI**

Lp.	Nazwa przedmiotu	Rodzaj zajęć	Liczba godzin	Rodzaj zaliczenia*	Przedmiot obowiązkowy do zaliczenia semestru	Punkty ECTS
<b>B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE – obligatoryjne – 7 ECTS</b>						
1.	Praktyczna nauka języka niemieckiego - kurs zintegrowany*	CP	120	zaliczenie	tak	<b>7</b>
1.1	PNJN Konwersacje	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
1.3	PNJN Pisanie akademickie	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
1.4	PNJN Gramatyka praktyczna	CP	30	zaliczenie	tak	<b>1</b>
1.5	PNJN Sprawności zintegrowane	CP	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
<b>D. PRZEDMIOTY SPECJALIZACYJNE - 14 ECTS</b>						
1.	Translatoryka praktyczna - przekład pisemny	CP	30	egzamin	tak	<b>2</b>
2.	Seminarium dyplomowe	S	30	zaliczenie	tak	<b>2</b>
<b>Praca dyplomowa – 10 ECTS</b>						
1.	Praca dyplomowa			zaliczenie	tak	<b>10</b>
<b>E. PRAKTYKA ZAWODOWA – praktyka językowa – 8 ECTS</b>						
1.	Praktyka zawodowa	Praktyka	8 tygodni	zaliczenie	tak	<b>8</b>
<b>Razem punktów ECTS: 29 ECTS</b>						

## **ROK I, SEMESTR 1**

## **A. PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO**

## Przedmiot wybieralny – Komunikacja społeczna

Nazwa modułu (przedmiotu)		Przedmiot wybieralny – Komunikacja społeczna									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		pierwszy									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1	Zajęcia kontaktow e	0, 6		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	nie
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Wykład		30	15	15	Prezentacja na wybrany temat omawiany w trakcie wykładu					100%	
Razem		30	15	15						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Student definiuje podstawowe pojęcia i problemy komunikacji społecznej oraz zasady komunikacji ze współpracownikami, mechanizmy wpływu społecznego, rozróżnia podstawowe techniki manipulacyjne.							K_W03	W	
Umiejętności	1.	Student właściwie interpretuje zagadnienia praktycznych z zakresu komunikacji społecznej oraz rozpoznaje i interpretuje podstawowe mechanizmy regulujące procesy komunikacji społecznej. wykorzystując do tego elementy zdobytej w trakcie wykładu wiedzy teoretycznej.							K_U01 K_U06 K_U07 K_U18	W	
Kompetencje społeczne	1.	Student rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia posiadanej wiedzy i kompetencji społecznych i komunikacyjnych							K_U03	W	
	2.	Student właściwie interpretuje kod komunikacyjny charakterystyczny dla określonych ról społecznych oraz potrafi współpracować w grupie, realizować zadania indywidualne i grupowe.							K_U01	W	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Wykład	Wykład informacyjny
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pojęcie komunikacji. Kanały i kody komunikacyjne. Modele komunikacji</li> <li>Zjawisko konformizmu. Informacyjny wpływ społeczny, normatywny wpływ społeczny</li> <li>Teoria dysonansu poznawczego L. Festingera</li> <li>Wpływ społeczny i obrona przed manipulacją. Podstawowe techniki manipulacji społecznej</li> <li>Komunikacja w reklamie. Człowiek w reklamie i zasada dopasowania. Marketing MIX</li> <li>Asertywność i asertywne zachowania w kontaktach interpersonalnych</li> <li>Stereotypy, uprzedzenia, dyskryminacja. Metody skutecznej walki z uprzedzeniami</li> <li>Atrakcyjność interpersonalna. Kierowanie własnym wizerunkiem, autoprezentacja</li> </ul>	

### Literatura podstawowa:

1.	Aronson, E. (2020) Człowiek – istota społeczna. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
2.	Nęcki, Z. (2000) <i>Komunikacja międzyludzka</i> . Kraków: Oficyna Wydawnicza Drukarnia Antykwa.
3.	Nęcki, Z. (2004) <i>Negocjacje w biznesie</i> . Kraków: Oficyna Wydawnicza Drukarnia Antykwa
4.	Dobek-Ostrowska, B. (2007) <i>Podstawy komunikowania społecznego</i> . Wrocław: Wydawnictwo Astrum.

## Przedmiot wybieralny - Semiologia

Nazwa modułu (przedmiotu)		Przedmiot wybieralny - Semiologia								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		pierwszy								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1	Zajęcia kontaktow e	0, 6		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Wykład		30	15	15	Pisemny test semestralny obejmujący treści poruszane na wykładzie					100%
Razem		30	15	15					Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Zna związek semiologii z pozostałymi dyscyplinami humanistycznymi, szczególnie z językoznawstwem,						K_W03	W	
	2.	Ma podstawową wiedzę z zakresu głównych paradygmatów semiologii						K_W03	W	
Umiejętności	1.	Analizuje komunikat kulturowy (tekst literacki, filozoficzny, dyskurs potoczny) identyfikując i właściwie interpretując funkcje syntaktyczne, semantyczne, pragmatyczne, komunikacyjne znaku,						K_U01 K_U06	W	
	2.	Ma świadomość kulturotwórczego znaczenia systemów znakowych. Potrafi interpretować zjawiska kulturowe i społeczne (sztuka, dyskurs potoczny, polityczny) w perspektywie systemów znakowych i ich permutacji,						K_U01 K_U06	W	
Kompetencje społeczne	1.	Rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia posiadanej wiedzy i kompetencji społecznych i komunikacyjnych,						K_K05	W	
	2.	Potrafi właściwie interpretować kod komunikacyjny charakterystyczny dla określonych ról społecznych - potrafi współpracować w grupie, realizować zadania indywidualne i grupowe						K_K01	W	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Wykład	Wykład informacyjny, wykład problemowy, wykład konwersacyjny
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Semiologia – geneza, podstawowe problemy, interdyscyplinarność.</li> <li>Znak i jego funkcje.</li> <li>Znak w dyskursie potocznym i dyskursie naukowym.</li> <li>Typy idealne i funkcja poznawcza w humanistyce.</li> <li>Logiczne aspekty znaków. Wybrane zagadnienia z logiki nazw i logiki zdań.</li> <li>Współczesna kultura jako system znaków</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Golka, Marian (2008) <i>Bariery w komunikowaniu i społeczeństwo (dez)informacyjne</i> . Warszawa: PWN.
2.	Eco, Umberto (1999) <i>Semiologia życia codziennego</i> . Warszawa: Czytelnik
3.	Nęcki, Zbigniew (2000) <i>Komunikacja międzyludzka</i> , Kraków: Antytkwa.

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Aronson, Eliot / Aronson, Joshua (2020) <i>Człowiek - istota społeczna</i> . Warszawa: PWN
----	--

### Etykieta w życiu publicznym

Nazwa modułu (przedmiotu)		Etykieta w życiu publicznym							
Kierunek studiów		filologia							
Specjalizacja		filologia germańska							
Profil kształcenia		praktyczny							
Poziom studiów		pierwszego stopnia							
Forma studiów		stacjonarne							
Semestr studiów		pierwszy							
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a		Zajęcia kontaktow e		
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e					Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć
Wykład		25	10	15	Zaliczenie końcowe w formie pisemnej				50 %
					Prezentacja				50 %
Razem		25	10	15					
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć
Wiedza	1.	Zna podstawowe zasady <i>savoir vivre</i> oraz ich normatywne i kulturowe przesłanki						K_W15	W
	2.	Rozumie aksjologiczne i pragmatyczne uwarunkowania taktownego sposobu bycia w interakcjach społecznych						K_W15	W
	3.	Ma świadomość konieczności respektowania reguł związanych z odmiennymi kręgami kulturowymi						K_W15	W
Umiejętności	1.	Analizuje działanie w perspektywie zasad etykiety,						K_U01 K_U03 K_U06	W
	2.	Potrafi stosować w praktyce podstawowe zasady etykiety w życiu publicznym						K_U01 K_U03 K_U06	W
	3.	Potrafi stosować w praktyce podstawowe zasady etykiety biznesu						K_U06	W
Kompetencje społeczne	1.	Modyfikuje swoje działanie zgodnie z zasadami etykiety						K_K01 K_K05	W

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Wykład	Wykład informacyjny, wykład problemowy, wykład konwersacyjny
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Etyczne i kulturowe wyznaczniki zachowań człowieka. Filozofia <i>savoir vivre</i>.</li> <li>Proces porozumiewania się: język, tematy do rozmowy, korespondencja tradycyjna, telefon, Internet, netykieta.</li> <li>Precedencja: powitanie, pożegnanie, na uczelni, przy stole, w samochodzie.</li> <li><i>Savoir vivre</i> w pracy, miejscach publicznych, na uczelni, podczas uroczystości i spotkań prywatnych.</li> <li>Mowa ciała i ubiór (dress code, elegancja).</li> <li>Spotkania towarzyskie: obowiązki gościa i gospodarza, przygotowanie stołu, zachowanie przy stole, spożywanie posiłków.</li> <li>Dobre obyczaje w pracy – podstawy etykiety biznesu</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Bonneau, Elisabeth (2010) <i>Wielka księga dobrych manier</i> . Warszawa: Wydawnictwo RM
2.	Kuziak, Michał (2006) <i>Jak mówić, rozmawiać, przemawiać?</i> Bielsko-Biała: Wydawnictwo Szkolne PWN

3.	Jabłonowska, Lidia / Myśliwiec, Grzegorz (2006) <i>Współczesna etykieta pracy</i> . Warszawa: Difin.
----	--

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Pietkiewicz, Edward (1987) <i>Dobre obyczaje</i> . Warszawa: Instytut Wydawniczy Związków Zawodowych
----	--



## Pierwsza pomoc

Nazwa modułu (przedmiotu)		Pierwsza pomoc								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		pierwszy								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1	Zajęcia kontaktow e	0, 5	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		tak
	Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć						Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		25	10	15	Zaliczenie z praktycznych umiejętności					100 %
Konsultacje		2		2						
Razem		27	10	17						100 %
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Potrafi rozpoznać stan zagrożenia życia i zdrowia i uruchomić łańcuch przeżycia						K_W03	CP	
Umiejętności	1.	Potrafi wykonać resuscytację krążeniowo-oddechową u dorosłych i dzieci metodą bezprzryrządową z wykorzystaniem AED						K_U04 K_U05	CP	
	2.	Potrafi udzielić pierwszej pomocy w urazach z zachowaniem zasad bezpieczeństwa						K_U04 K_U05	CP	
	3.	Potrafi udzielić pierwszej pomocy w zadławieniu						K_U04 K_U05	CP	
Kompetencje społeczne	1.	Potrafi pracować w grupie, przyjmując różne w niej role						K_K01	CP	
	2.	Jest świadomy własnych ograniczeń i wie kiedy i jak wezwać pomoc						K_K04	CP	

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia	wykład informacyjny z prezentacją, ćwiczenia praktyczne z zastosowaniem podanych wcześniej wiadomości
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Organizacja ratownictwa medycznego w Polsce - podstawy prawne, bezpieczeństwo własne, zasady wzywania ambulansu. Podstawowe zabiegi resuscytacyjne oraz AED u dorosłych i dzieci.</li> <li>Postępowanie w zakrztuszeniu. Poszkodowany nieprzytomny, pozycja bezpieczna.</li> <li>Podstawowe zabiegi resuscytacyjne oraz AED u dorosłych.</li> <li>Podstawowe zabiegi resuscytacyjne oraz AED u dzieci.</li> <li>Postępowanie w przypadku krwotoków.</li> <li>Postępowanie w przypadku złamań, zwichnięć, skręceń</li> </ul>	

### Literatura podstawowa:

1.	Driscoll, Peter / Skinner, David / Earlam Richard red. wyd. pol. Juliusz Jakubaszko (2003) ABC postępowania w urazach. Wrocław: Górnicki Wydaw. Medyczne
2.	Grześkowiak, Małgorzata / Rosada-Kurasińska, Jowita / Podleński, Roland (2007) First aid. Poznań: Wydaw. Naukowe Uniwersytetu Medycznego im. Karola

	Marcinkowskiego w Poznaniu
--	----------------------------

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Zawadzki, Andrzej / Basista, Andrzej / Sosada, Krystyn / Żurawiński, Wojciech (2006) Medycyna ratunkowa i katastrof: podręcznik dla studentów uczelni medycznych. Warszawa: Wydaw. Lekarskie PZWL
2.	Wiśniewski, Bogdan / Lepka, Krzysztof (2017). Kwalifikowana pierwsza pomoc: vademecum ratownika. Katowice: Elamed Media Group

## **B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE – OBLIGATORYJNE**

## Praktyczna nauka języka niemieckiego

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczna nauka języka niemieckiego – PNJN moduł 1									
Kierunek studiów		Filologia									
Specjalizacja		filologia germańska									
Profil kształcenia		Praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		Stacjonarne									
Semestr studiów		Pierwszy									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS						Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1 7	Zajęcia kontaktow e	7	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		TAK
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć						Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		440	260	180	Udział w zajęciach, bieżące przygotowanie, kolokwia z kolejnych partii materiału. Rozumienie ze słuchu, testy rozumienia tekstu czytanego, Wypowiedzi ustne na zajęciach, prace domowe: ćwiczenia leksykalne i gramatyczne, testy pisemne.						100%
Konsultacje		20		20							
Razem		480	260	200						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć		
Wiedza	1.	posiada elementarną wiedzę na temat języka niemieckiego, jego budowy i funkcji oraz wymowy potrzebnej do pracy.						K_W02	Ćwiczeni a		
	2.	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa w zakresie filologii germańskiej, orientuje się w praktycznym zastosowaniu języka niemieckiego.						K_W03	Ćwiczeni a		
	3.	zna słownictwo, rozumie i potrafi tworzyć teksty w języku niemieckim na poziomie A2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.						K_W05	Ćwiczeni a		
	4.	posiada podstawową wiedzę z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, właściwych dla filologii germańskiej.						K_W09	Ćwiczeni a		
Umiejętność i	1.	potrafi wyszukiwać oraz analizować i praktycznie wykorzystywać informacje z różnych źródeł, potrzebnych do przygotowania się na zajęcia.						K_U01	Ćwiczeni a		
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie A2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ).						K_U02	Ćwiczeni a		
	3.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, z zakresu filologii germańskiej.						K_U11	Ćwiczeni a		
Kompetencje społeczne	1.	Jest gotów do współpracy w grupie.						K_K01	Ćwiczeni a		
	2.	Jest gotów do realizacji zadań w obszarze praktycznego zastosowania języka						K_K05	Ćwiczeni a		

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Metody praktyczne, ćwiczenia przedmiotowe (praca z podręcznikiem, konwersacje, ćwiczenia z zakresu rozumienia ze słuchu i rozumienia tekstów pisanych, ćwiczenia poszerzające i utrwalające słownictwo, ćwiczenia z zakresu tworzenia wypowiedzi pisemnych, ćwiczenia gramatyczne) praca indywidualna i w grupach, ćwiczenia laboratoryjne, głośne czytanie i odgrywanie scenek
<b>Tematyka zajęć</b>	
1. PNJN Konwersacje:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ludzie i relacje: opisywanie osób, cechy charakteru, relacje rodzinne i towarzyskie,</li> </ul>	

uczucia. Etapy życia: planowanie rodziny, przeprowadzka, integracja w nowym środowisku. Mieszkanie: typy mieszkań, ogłoszenia, zasady domowe, sąsiedzi, wyposażenie. Zakupy: lokalizacja produktów, opisy cech (rozmiar, kolor, cena). Nauka i edukacja: pamięć, szkoła, oceny, znajomość języków obcych. Czas wolny i kultura: hobby, spotkania towarzyskie, wydarzenia kulturalne, media. Podróże i transport: środki transportu, planowanie podróży, rezerwacje, noclegi. Zdrowie: zdrowie codzienne, wizyty lekarskie, pobyt w szpitalu. Środowisko: zwierzęta, problemy ekologiczne, ochrona środowiska, klimat. Praca i kariera: zawody, szukanie pracy, pisanie CV, rozmowa kwalifikacyjna. W firmie: zakres obowiązków, codzienność w pracy, prawa pracownika. Urzędy i instytucje: system polityczny, administracja, bank, ubezpieczenia.

## **2. PNJN Pisanie:**

- praktyczne informacje z zakresu ortografii i kompozycji tekstów
- pisanie kreatywne z uwzględnieniem poprawności gramatycznej
- komponowanie tekstów użytkowych z zastosowaniem wzorów z różnych obszarów życia społecznego
- realizacja projektów tematycznych z zastosowaniem zróżnicowanych technik narracyjnych i technik transformacji tekstu
- techniki indywidualnej i grupowej autokorekty tekstów

## **3. PNJN Słuchanie:**

- rozumienie tekstów ze słuchu w oparciu o tematykę zajęć z PNJN Konwersacje i PNJN Sprawności zintegrowane. Słuchanie globalne, selektywne i szczegółowe z zastosowaniem technik wspierających zrozumienie

## **4. PNJN Sprawności zintegrowane:**

- zajęcia w oparciu o podręcznik doskonalące wszystkie sprawności językowe, uwzględniające zakresy tematyczne poziomu A2.

## **5. PNJN Fonetyka:**

- wprowadzenie do fonetyki niemieckiej: podstawowe pojęcia fonetyczne, charakterystyka niemieckiego systemu fonetycznego, zależności między alfabetem niemieckim a systemem fonetycznym; system samogłoskowy języka niemieckiego: samogłoski krótkie i długie, otwarte i zamknięte; dyftongi w języku niemieckim: klasyfikacja i charakterystyka dwugłosek niemieckich; akcent wyrazowy i zdaniowy w języku niemieckim: podstawowe zasady akcentowania wyrazów, rola akcentu w rozumieniu i poprawnej wymowie; intonacja i melodyka zdania niemieckiego

## **6. PNJN Gramatyka praktyczna:**

- Rodzajnik określony i nieokreślony, liczba mnoga rzeczownika, zaimki osobowe i dzierżawcze, koniugacja czasownika w czasie Präsens, czasowniki złożone, formy podstawowe czasowników słabych, mocnych i nieregularnych, tworzenie czasu Präteritum, Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I, liczebniki główne i porządkowe, deklinacja rzeczownika, przyimki łączące się z danym przypadkiem, w tym określające miejsce i kierunek, tryb rozkazujący, szyk zdań, czasowniki zwrotne, deklinacja przymiotnika, stopniowanie przymiotnika. Kolejność dopełnień w zdaniu. Przeczenie w języku niemieckim. Testy

## **Literatura podstawowa:**

1.	Schnack, Arwen (2019): Deutsch intensiv Wortschatz B1. Stuttgart: Klett
2.	Brill, Lilli Marlen / Techmer, Marion (2009): Briefe, E-Mails & Co.: Beispiele und Übungen. Ismaning: Hueber.
3.	Billina, Anneli (2017): Deutsch üben Hören & Sprechen B1. München: Hueber Verlag GmbH & Co.
4.	Habersack, Charlotte / Pude, Angela / Specht, Franz (2013): Menschen: Deutsch als Fremdsprache: [Niveau] A 2.1 Kursbuch. Ismaning: Hueber Verlag
5.	Breitsameter, Anna / Glas-Peters, Sabine / Pude, Angela (2013): Deutsch als Fremdsprache: [Niveau] A 2.2: Arbeitsbuch. Ismaning: Hueber Verlag
6.	Reinke, Kerstin (2016): Phonetiktrainer A1-B1. Aussichten. Stuttgart: Klett
7.	Bęza, Stanisław (2001): NOWE repetytorium z gramatyki języka niemieckiego. - Wyd. 16 poszerz [2 dodr]. Warszawa: Wydaw. Szkolne PWN

8.	Swerlowa, Olga (2006): Grammatik & Konversation. Grammatik & Konversation 1: Arbeitsblätter für den Deutschunterricht für die Niveaustufen A1, A2, B1. Berlin: Langenscheidt
----	--

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Stang, Christian (2005): Die neue Rechtschreibung – kurz und schmerzlos: mit Duden-geprüfter Wörterliste. Berlin: Duden.
2.	Bęza, Stanisław / Kleinschmidt, Anke (2009): Deutsch im Büro: Korespondencja handlowa, elektroniczne biuro, zebrania, raporty, prezentacje, rozmowy kwalifikacyjne, listy intencyjne. Warszawa: Poltext.
3.	Online. Deutsche Welle: <a href="https://learngerman.dw.com/de/fortgeschrittene/s-62079033">https://learngerman.dw.com/de/fortgeschrittene/s-62079033</a>
4.	Schreiter, Ina (2002): Schreibversuche: kreatives Schreiben bei Lernern des Deutschen als Fremdsprache: Themenvorschläge, Arbeitsempfehlungen und viele authentische Beispiele für phantasievolle Texte. München: Iudicium.
5.	Triebe, Nika (2014): Klangvoll. Aussprachetraining Deutsch für polnische Lernende und Lehrende. Kraków: Goethe Institut
6.	Łuczak, Justyna / Mróz, Przemysław (2017): Grammatik. Gramatyka języka niemieckiego z ćwiczeniami. A1/A2. Warszawa: WSiP Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne

## Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		pierwszy								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1	Zajęcia kontaktow e	1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		30		30	wypowiedzi ustne na zajęciach, prace domowe: ćwiczenia leksykalne i gramatyczne, prezentacje multimedialne o charakterze popularnonaukowym związane z kierunkiem studiów, testy kontrolne, testy sprawdzające rozumienie ze słuchu, testy rozumienia tekstu czytanego, testy zaliczeniowe					100%
Razem		30		30	Razem					100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	ma podstawową wiedzę na temat interpretacji tekstów w języku angielskim						K_W03	CP	
Umiejętnośc i	1.	Student: - dysponuje kompetencją językową umożliwiającą generowanie wypowiedzi zrozumiałych dla rodzimego użytkownika danego języka, potrafi relacjonować wydarzenia, opisywać własne przeżycia, reakcje i wrażenia oraz radzić sobie w większości sytuacji występujących podczas kontaktów prywatnych i zawodowych zarówno w kraju, jak i zagranicą						K_U18	CP	
	2.	- rozumie ze słuchu główne myśli wypowiedziane w standardowej odmianie języka, rozumie główne wątki wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących oraz zawodowych,						K_U18	CP	
	3.	- potrafi napisać spójną, poprawną pod względem gramatycznym i leksykalnym wypowiedź pisemną na tematy ogólne lub związane z zainteresowaniami, potrafi swobodnie redagować e-mail,						K_U18	CP	
	4.	-potrafi zinterpretować główny sens tekstu czytanego, rozumie znaczenie głównych wątków przekazu zawartego w jasnych, standardowych wypowiedziach, które dotyczą znanych spraw typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego itd.,						K_U18	CP	
Kompetencj e społeczne	1.	- potrafi współpracować z grupą i przyjmować różne w niej role						K_K01	CP	
	2.	- potrafi odpowiednio ocenić priorytety do realizacji określonych zadań.						K_K05	CP	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	ćwiczenia przedmiotowe, ćwiczenia laboratoryjne
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przedstawianie się.</li> <li>• Zwyczaje żywieniowe w różnych krajach i kulturach.</li> <li>• Czasy teraźniejsze: Present Simple i Present Continuous.</li> <li>• Sport.</li> </ul>	

- Narracja: Past Simple, Past Continuous, Past Perfect.
- Relacje rodzinne.
- Opisywanie cech osobowości.
- Pieniądze. Określanie ilości. Liczby.
- Czesy: Present Perfect vs Past Simple.
- Punkty zwrotne w życiu. Czas Present Perfect Continuous.
- Porozumiewanie się. Język. Gramatyka. Czasowniki frazowe.
- Słowotwórstwo.
- Transformacje zdań.
- Idiomy.
- Powtórzenie materiału.
- Kolokwium zaliczeniowe

#### **Literatura podstawowa:**

1.	Oxenden Clive / Latham-Koenig Christina (2007). <i>New English File Intermediate</i> . Oxford: OUP.
----	---

#### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Dooley J., / Evans V., / Garza V. /Career Paths (2011) Tourism. London: Express Publishing.
2.	Olejek D. (2005) <i>Repetytorium Leksykalne</i> . Poznań: Lektor Klett.



## **C. PRZEDMIOTY KIERUNKOWE**

## Wstęp do językoznawstwa w języku niemieckim

Nazwa modułu (przedmiotu)		Wstęp do językoznawstwa w języku niemieckim								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		Filologia germańska								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		pierwszy								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		nie
	Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć						Waga w %
wykład		60	30	30	Zaliczenie w formie pisemnej z elementami testu				100%	
Razem		60	30	30	Razem				100%	
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Student zna teoretyczne podstawy opisu języka i różne podejścia do tego opisu						K_W02	W	
	2.	Student zna podstawową terminologię językoznawczą						K_W09	W	
	3.	Student zna najważniejsze sposoby klasyfikowania języków						K_W09	W	
Umiejętność i	1.	Student umie określić miejsce języka niemieckiego wśród innych języków						K_U01	W	
	2.	Student potrafi analizować informacje dotyczące języków i ich funkcjonowania pochodzące z różnych źródeł						K_U06	W	
	3.	Student posługuje się podstawową terminologią z zakresu językoznawstwa						K_U11	W	
Kompetencje społeczne	1.	Student potrafi określić rolę różnorodności językowej w kształtowaniu społeczeństwa						K_K02	W	

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
	Wykład z prezentacją multimedialną połączony z elementami interaktywnymi
Tematyka zajęć	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Językoznawstwo jako dyscyplina nauki</li> <li>Klasyfikacje języków świata</li> <li>Język niemiecki wśród języków świata</li> <li>Warianty językowe (dialekty i socjolekty)</li> <li>Koncepcje opisu językowego</li> <li>Synchroniczny i diachroniczny opis języka</li> <li>Idealistyczne i racjonalistyczne koncepcje językoznawcze</li> <li>Relatywizm językowy</li> <li>Strukturalizm</li> <li>Gramatyka transformacyjna</li> <li>Różnorodność językowa, języki zagrożone</li> <li>Kolonializm w językoznawstwie</li> <li>Genderowe aspekty języka</li> <li>Nowe tendencje w językoznawstwie</li> </ul>	

### Literatura podstawowa:

1.	Bergmann, Peter, Stricker (2010), <i>Einführung in die deutsche Sprachwissenschaft</i> . Heidelberg: Universitätsverlag Winter.
2.	Guy Deutscher (2010), <i>Im Spiegel der Sprache</i> . München: C.H. Beck.

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Heinz Vater (2002), <i>Einführung in die Sprachwissenschaft</i> . Stuttgart: UTB.
2.	Wybrane artykuły z tomów zbiorowych.

## Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego

Nazwa modułu (przedmiotu)		Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego								
Kierunek studiów		Filologia								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		I stopnia								
Specjalność		Filologia germańska / Nauczyciel języka niemieckiego								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		I								
Tryb zaliczenia przedmiotu		Zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	2	Zajęcia kontaktowe	1, 1	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		tak
	Całkowita	Pracy studenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Wykład										
Ćwiczenia										
Ćwiczenia praktyczne		55	25	30	udział w zajęciach, prezentacja multimedialna, referat, zaangażowanie w pracę w czasie zajęć, zaliczenie ustne				100%	
Laboratorium										
Projekt										
Seminarium										
Konsultacje		22		2						
Razem:		57	25	32					Razem	100%
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkowe	Formy zajęć	
Wiedza	1.	ma podstawową wiedzę dotyczącą struktury społeczeństwa krajów niemieckojęzycznych						K_W01	CP	
	2.	ma uporządkowaną ogólną wiedzę z zakresu realioznawstwa i kultury krajów niemieckojęzycznych						K_W10	CP	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać i analizować informacje oraz formułować wnioski dotyczące szeroko pojętej kultury krajów niemieckojęzycznych						K_U01	CP	
	2.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu kulturoznawstwa krajów niemieckojęzycznych						K_U11	CP	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań oraz wziąć odpowiedzialność za działania, za które odpowiada						K_K02	CP	
	2.	potrafi współpracować w grupie oraz realizować zadania indywidualne i grupowe						K_K01	CP	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
<b>Ćwiczenia praktyczne</b>	ćwiczenia informacyjne z prezentacją, referaty
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Geographische Angaben zu Deutschland.</li> <li>• Deutsche Bundesländer - multimediale Präsentationen.</li> <li>• Deutsche Bevölkerung - soziale Probleme in der Bundesrepublik.</li> <li>• Deutsche Musik.</li> <li>• Mündliche Testierung</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

<b>1.</b>	Müller, Helmut M. (2004): DEUTSCHE Geschichte in Schlaglichtern, Leipzig ; Mannheim : F.A.Brockhaus
<b>2.</b>	Pötzsch, Horst (2005): DIE deutsche Demokratie. Bonn: Bundeszentrale für Politische Bildung
<b>3.</b>	Bęza, Stanisław (2004): EINE kleine Landeskunde der deutschsprachigen Länder. Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne
<b>4.</b>	Dirlmeier, Ulf (2006): Kleine deutsche Geschichte. Stuttgart: Philipp Reclam jun.
<b>5.</b>	Conze, Eckart, Niclas, Thomas (2004): Tage deutscher Geschichte: von der Reformation bis zur Wiedervereinigung. München: Deutsche Verlags-Anstalt

#### Literatura uzupełniająca:

<b>1.</b>	Pötzsch, Horst (1998): DEUTSCHE Geschichte von 1945 bis zur Gegenwart : die Entwicklung der beiden deutschen Staaten. München: Olzog.
<b>2.</b>	Wilms, Eberhard (1995): DEUTSCHLAND seit 1945 : besetzt, geteilt, entzweit, vereinigt. Berlin : Cornelsen Verl.
<b>3.</b>	Łuczak, Czesław (2004): DZIEJE gospodarcze Niemiec 1871-1990 . Druga Rzesza i Republika Weimarska. Poznań : Wydaw. Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu; Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.
<b>4.</b>	Peter Hintereder, Peter (2005): Tatsachen über Deutschland. Frankfurt am Main: Societäts-Verlag.
<b>5.</b>	Paluszyński ,Tomasz (2006): HISTORIA Niemiec i państw niemieckich : zarys dziejów politycznych. Poznań : Oficyna Wydawnicza Wyższej Szkoły Języków Obcych w Poznaniu

## **D. PRZEDMIOTY SPECJALIZACYJNE**

### Seminarium wybieralne

Nazwa modułu (przedmiotu)		Seminarium wybieralne							
Kierunek studiów		filologia							
Specjalizacja		filologia germańska							
Profil kształcenia		praktyczny							
Poziom studiów		pierwszego stopnia							
Forma studiów		stacjonarne							
Semestr studiów		pierwszy							
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	
	Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Seminarium	50	20	30	aktywność i zaangażowanie w przygotowanie do zajęć					50%
				projekt semestralny w formie prezentacji na wybrany temat					50 %
Razem								Razem	100 %
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć
Wiedza	1.	posiada wiedzę na temat prawidłowej interpretacji tekstów						K_W03	S
Umiejętności	1.	umie wyszukiwać i wykorzystywać informacje z różnych źródeł						K_U01	S
	2.	umie analizować teksty i jednostki leksykalne uwzględniając przy tym kontekst językowy, społeczny oraz kulturowy						K_U06	S
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie						K_K01	S
	2.	potrafi odpowiednio realizować określone zasoby leksykalne w sytuacjach komunikacyjnych						K_K02	S

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Seminarium	Metody aktywizujące, dyskusja, dyskusja w oparciu o lekturę zadanych tekstów, prezentacje prac etapowych, metoda projektu (dobór metod w zależności od charakteru tematyki zajęć)
<b>Tematyka zajęć</b>	
Treścią zajęć są wybrane zagadnienia nawiązujące do zagadnień literaturoznawczych, językoznawczych bądź dotyczących kultury i historii krajów niemieckojęzycznych lub regionu. Szczegółowe zagadnienia do wyboru zostaną przedstawione studentom na początku semestru.	

#### Literatura podstawowa:

1.	Odnośna literatura podstawowa zależna od wyboru tematyki seminarium zostanie podana na początku semestru
----	--

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Odnośna literatura uzupełniająca zależna od wyboru tematyki seminarium zostanie podana na początku semestru
----	---

## **ROK I, SEMESTR 2**



## **A. PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO**

### Przedmiot wybieralny - Etyka

Nazwa modułu (przedmiotu)		Przedmiot wybieralny - Etyka								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		drugi								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Wykład		50	20	30	Zaliczenie w formie pisemnej					50%
					Prezentacja przygotowana przez grupę studentów					50%
Razem		50	20	30	Razem					100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	zna związek filozofii z pozostałymi dyscyplinami humanistycznymi, szczególnie z językoznawstwem						K_W03	W	
	2.	ma podstawową wiedzę z zakresu głównych paradygmatów etyki						K_W03	W	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać informacje z różnych źródeł						K_U01	W	
	2.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod badawczych, uwzględniając przy tym kontekst językowy, społeczny i kulturowy						K_U06	W	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie, przyjmując różne w niej role						K_K01	W	
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań						K_K02	W	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Wykład	wykład informacyjny z prezentacją, wykład problemowy-konwersacyjny
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Problematyka etyczna.</li> <li>• Etyka a prawo i moralność.</li> <li>• Etyka jako dyscyplina normatywna.</li> <li>• Pojęcie powinności etycznej: przesłanki i konsekwencje.</li> <li>• Pojęcie działania moralnego.</li> <li>• Etyka jako dyscyplina filozoficzna.</li> <li>• Etyka cnót.</li> <li>• Etyka utylitarystyczna (konsekwencjonalizm).</li> <li>• Etyka hedonistyczna.</li> <li>• Etyka chrześcijańska (personalizm).</li> <li>• Etyka obowiązku.</li> <li>• Etyka wartości.</li> <li>• Problematyka supererogacji.</li> <li>• Etyka egzystencjalistyczna.</li> <li>• Etyka dyskursu i komunikacji.</li> </ul>	

### Literatura podstawowa:

1.	Gasparski, Wojciech (2002) <i>Etyka biznesu</i> pod redakcją Jerzy Dietl. Warszawa: PWN
2.	Gasparski, Wojciech (2007) <i>Wykłady z etyki biznesu</i> . Warszawa: Akademia Leona Koźmińskiego, IBUK Libra [e-book]
3.	Porębski, Czesław (2000) <i>Czy etyka się opłaca? Zagadnienia etyki biznesu</i> . Wyd. 2. Kraków, Kluczbork: Antykwa.

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Szacki Jerzy (2006) <i>Historia myśli socjologicznej</i> . Warszawa: PWN.
----	---

## Przedmiot wybieralny - Filozofia

Nazwa modułu (przedmiotu)		Przedmiot wybieralny - Filozofia									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		drugi									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 2		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	nie
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
		54	24	30	Sprawdzian pisemny					50%	
					Prezentacja na zadany temat					50%	
Razem		54	24	30						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Student definiuje podstawowe kategorie i stanowiska filozoficzne i ich wzajemne powiązania oraz omawia uwarunkowania ideowe cywilizacji europejskiej.							K_W03	W	
Umiejętności	1.	Student charakteryzuje i interpretuje rzeczywistość kulturową i społeczną w kategoriach filozoficznych, a także analizuje związki treściowe pomiędzy ideami ze względu na ich spójność oraz konsekwencje praktyczne oraz rozpoznaje przesłanki ontologiczne, epistemologiczne, aksjologiczne i antropologiczne formacji dyskursywnych i indywidualnych przekonań.							K_U01	W	
Kompetencje społeczne	1.	Student właściwie interpretuje kod komunikacyjny charakterystyczny dla określonych ról społecznych oraz potrafi współpracować w grupie, realizować zadania indywidualne i grupowe.							K_K01	W	
	2.	Student rozumie potrzebę ciągłego doskonalenia posiadanej wiedzy i kompetencji społecznych i komunikacyjnych							K_K03	W	

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Wykład	Wykład informacyjny, dyskusja
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Filozofia – znaczenie, podstawowe pojęcia i interpretacje. Klasyfikacja dyscyplin filozoficznych.</li> <li>Paradygmat poznawczy historii filozofii. Warunki powstania filozofii: mit, logos i polis.</li> <li>Filozofia physis: Tales, Anaksymenes, Anaksymander, Pitagoras, Heraklit.</li> <li>Sofiści i grecki humanizm.</li> <li>Intelektualizm etyczny Sokratesa.</li> <li>Idealizm Platona.</li> <li>Substancjalizm Arystotelesa.</li> <li>Filozofia hellenistyczna.</li> <li>Narodziny i kształtowanie się paradygmatu filozofii chrześcijańskiej.</li> <li>Bóg, człowiek, świat w filozofii św. Augustyna.</li> <li>Scholastyka na przykładzie systemu św. Tomasza z Akwinu.</li> <li>Renesansowa filozofia człowieka.</li> <li>Rozumność jako kategoria filozofii nowożytnej: Bacon, Kartezjusz, oświecenie.</li> <li>Transcendentalizm Kanta oraz idealizmy Fichtego, Schellinga i Hegla.</li> <li>Główne nurty filozofii XX wieku: neopozytywizm, fenomenologia, personalizm, hermeneutyka, strukturalizm i poststrukturalizm.</li> </ul>	

### Literatura podstawowa:

1.	Magee, B. (2008). Historia filozofii. Warszawa: Wydawnictwo Arkady.
2.	Tatarkiewicz, W. (2014). Historia filozofii. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
3.	Wendland, Z. (2003). Historia filozofii dla niefilozofów: od szkoły jońskiej do XX wieku. Warszawa: Wydawnictwo SGGW.

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Kierepko, M. (2020). <i>Historia filozofii w pigułce</i> . Wrocław: Wydawnictwo Astrum.
----	---

### Ochrona własności intelektualnej

Nazwa modułu (przedmiotu)		Ochrona własności intelektualnej									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		drugi									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie			Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a		Zajęcia kontaktow e		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e						Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć	
Wykład		30	15	15	Dyskusja, pisemna praca kontrolna, pisemne zaliczenie w formie testu					100%	
Razem		30	15	15						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Ma uporządkowaną wiedzę z zakresu podstaw ochrony własności intelektualnej							K_W06	W	
	2.	Zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady dotyczące ochrony własności intelektualnej							K_W06	W	
	3.	Zna zasady korzystania z opracowań innych wykorzystując treści do własnych opracowań naukowych							K_W06	W	
Umiejętności	1.	potrafi prawidłowo identyfikować treści , które mogą być uznane za plagiat							K_U13	W	
	2.	potrafi prawidłowo posługiwać się prawnoformalnymi treściami ochrony własności intelektualne							K_U13	W	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań							K_K02	W	
	2.	respektuje zasady etyczne podczas pisania pracy dyplomowej							K_K04	W	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Wykład	wykład informacyjny, wykład problemowy, wykład konwersatoryjny
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Źródła prawa autorskiego i praw pokrewnych, źródła prawa własności przemysłowej.</li> <li>• Pojęcie utworu, kategorie dzieł chronionych, zbiory dzieł i dzieła zbiorowe, opracowanie cudzych utworów, formalne przesłanki ochrony.</li> <li>• Treść autorskich praw osobistych.</li> <li>• Treść autorskich praw majątkowych.</li> <li>• Plagiat i jego skutki dla autora.</li> <li>• Przedmiot ochrony prawno- autorskiej. Podmiot praw autorskich.</li> <li>• Przedmiot regulacji prawa własności przemysłowej.</li> <li>• Pojęcie wynalazków, wzorów użytkowych, wzorów przemysłowych, znaków towarowych, oznaczeń geograficznych i topografii układów scalonych. Rozwiązania dotyczące wynalazków, wzorów użytkowych, wzorów przemysłowych.</li> <li>• Cywilna i karna ochrona własności przemysłowej. Postępowanie przed Urzędem Patentowym. Rzecznik patentowy.</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Aktualne przepisy prawa dotyczące ochrony własności intelektualnej i przemysłowej.
2.	Michniewicz, Grzegorz (2022) <i>Ochrona własności intelektualnej</i> . Warszawa: Wydawnictwo C. H. Beck.

3.	Rojewski, Michał (2012) Ochrona własności intelektualnej: podręcznik dla studentów kierunków humanistycznych i ekonomicznych. Skierniewice: Wydawnictwo Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej.
----	--

## Technologia informacyjna

Nazwa modułu (przedmiotu)				Technologia informacyjna								
Kierunek studiów				filologia								
Specjalizacja				filologia germańska								
Profil kształcenia				praktyczny								
Poziom studiów				pierwszego stopnia								
Forma studiów				stacjonarne								
Semestr studiów				drugi								
Tryb zaliczenia przedmiotu				zaliczenie			Liczba punktów ECTS				Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1	Zajęcia kontaktow e	0, 6	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	nie		
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć						Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne		25	10	15	Sprawdziany z umiejętności praktycznych w zakresie technologii informacyjnych						100%	
Razem		25	10	15					Razem	100%		
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkow e	Formy zajęć		
Wiedza	1.	posiada elementarną wiedzę w zakresie technologii informacyjnej							K_W08	CP		
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać informacje z różnych źródeł							K_U01	CP		
	2.	potrafi posługiwać się nowoczesną technologią komputerową							K_U10	CP		
Kompetencje społeczne	1.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań							K_K02	CP		

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	ćwiczenia z użyciem komputera
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wprowadzenie do architektury komputera: architektura von Neumanna, elementy systemu komputerowego.</li> <li>Podstawy systemów operacyjnych.</li> <li>Najważniejsze grupy i przykłady oprogramowania użytkowego.</li> <li>Podstawy sieci komputerowych: topologie, model ISO/OSI/TCPIP, adresacja IP, protokoły.</li> <li>Bezpieczeństwo systemów i sieci komputerowych.</li> <li>Sprzęt mobilny, system, operacyjny Android.</li> <li>Usługi w chmurze oraz narzędzia pracy grupowej.</li> <li>Arkusze kalkulacyjne: podstawy formuł, formatowanie warunkowe</li> <li>Narzędzia danych, automatyzacja arkuszy, formatowanie</li> <li>Przetwarzanie tekstów: formatowanie, style, automatyzacja dokumentu</li> <li>Elementy grafiki prezentacyjnej</li> <li>Kolokwium</li> </ul>	

### Literatura podstawowa:

1.	Mazur D. / Żarowska-Mazur A. (2014) <i>ECDL IT Security Moduł S3</i> . Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN
2.	Mazur D. / Żarowska-Mazur A. (2014) <i>ECDL S7 Współpraca Online</i> . Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN
3.	Sikorski W.: <i>ECDL B2 Podstawy pracy w sieci (2014)</i> Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN
4.	Skorupski A.: (2000) <i>Podstawy budowy i działania komputerów</i> . Wyd. 3., Warszawa: Wydawnictwa Komunikacji i Łączności
5.	Stallings W.: (2003) <i>Organizacja i architektura systemu komputerowego</i> :



	<i>projektowanie systemu a jego wydajność.</i> Wyd. 2. Warszawa: Wydawnictwa Naukowo-Techniczne
--	---

## **B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE - OBLIGATORYJNE**

## Praktyczna nauka języka niemieckiego

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczna nauka języka niemieckiego – PNJN moduł 2								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		drugi								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1 5	Zajęcia kontaktow e	7		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		378	198	180	Udział w zajęciach, bieżące przygotowanie, kolokwia z kolejnych partii materiału, test pisemny i ustny.					40%
Konsultacje		10		10						Egzamin pisemny i ustny na poziomie Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego B1
Egzamin		5		5						
Razem		393	198	195	Razem					100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Student posiada elementarną wiedzę na temat języka niemieckiego, jego budowy i funkcji oraz wymowy potrzebnej do posługiwania się językiem na poziomie B1						K_W02	Ćwiczeni a	
	2.	zna podstawową terminologię z językoznawstwa w zakresie filologii germańskiej i stosuje ją w celu nauki języka niemieckiego						K_W03	Ćwiczeni a	
	3.	zna słownictwo, rozumie i potrafi tworzyć teksty w języku niemieckim na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.						K_W05	Ćwiczeni a	
	4.	posiada podstawową wiedzę z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, właściwych dla filologii germańskiej odpowiadającą poziomowi B1 i pierwszemu etapowi studiów.						K_W09	Ćwiczeni a	
Umiejętnośc i	1.	potrafi wyszukiwać oraz analizować i praktycznie wykorzystywać informacje z różnych źródeł, potrzebnych do przygotowania się na zajęcia.						K_U01	Ćwiczeni a	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ).						K_U02	Ćwiczeni a	
	3.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, z zakresu filologii germańskiej.						K_U11	Ćwiczeni a	
Kompetencj e społeczne	1.	jest gotów pracować w grupie w celu praktycznego stosowania języka						K_K01	Ćwiczeni a	
	2.	Jest gotów odpowiednio realizować określone zadania w zakresie praktycznego stosowania języka niemieckiego na poziomie B1						K_K05	Ćwiczeni a	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Metody praktyczne, ćwiczenia przedmiotowe (praca z podręcznikiem, konwersacje, ćwiczenia z zakresu rozumienia ze słuchu i rozumienia tekstów pisanych, ćwiczenia poszerzające i utrwalające słownictwo, ćwiczenia z zakresu tworzenia wypowiedzi pisemnych, ćwiczenia gramatyczne) praca indywidualna i w grupach, ćwiczenia laboratoryjne, głośne czytanie i odgrywanie scenek
<b>Tematyka zajęć</b>	
1. PNJN Konwersacje:	

- według tematyki z podręcznika Aspekte neu Mittelstufe Deutsch B1+. Konwersacje na tematy dotyczące życia codziennego i bieżących wydarzeń. Relacjonowanie wydarzeń rzeczywistych i fikcyjnych, streszczenie akcji książki i filmu. Opowiadanie krótkich historii. Wyrażanie opinii na temat własnych wrażeń i reakcji na wydarzenia realne lub fikcyjne. Dyskusje na tematy i zagadnienia z życia codziennego, argumentacja za i przeciw, uzasadnianie opinii. Przygotowanie do egzaminu Instytutu Goethego na poziomie B1

## 2. PNJN Pisanie:

- Pisanie dłuższych i krótszych tekstów użytkowych na poziomie B1 - o charakterze formalnym i nieformalnym np. pozdrowienia, notatki, krótkie powiadomienia. Pisanie listów, e-maili o charakterze prywatnym, dotyczących życia codziennego, związanych np. z życiem rodzinnym, czasem wolnym, hobby, zainteresowaniami, pracą, podróżami, aktualnymi wydarzeniami. Pisanie tekstów opisowych, opis doświadczeń i wrażeń, opis wydarzeń realnych i fikcyjnych, wyrażanie nadziei, celów i planów Przygotowanie do egzaminu na poziomie B1

## 3. PNJN Słuchanie:

- Tematyka tekstów rozwijających umiejętność rozumienia ze słuchu z następujących zakresów tematycznych: człowiek: wygląd zewnętrzny, osobowość, zainteresowania, etapy życia; życie rodzinne i towarzyskie, sposoby spędzania wolnego czasu; uczucia i emocje, podróżowanie i turystyka: zakwaterowanie, atrakcje turystyczne i udogodnienia, problemy w podróży; środki transportu; zakupy i usługi; dom: typy budynków, pomieszczeń i ich wyposażenie, życie na wsi i życie w mieście; sport. Przygotowanie do egzaminu na poziomie B1.

## 4. PNJN Sprawności zintegrowane:

- zintegrowane: kurs językowy prowadzony w oparciu o podręcznik, zakresy tematyczne odpowiadające poziomowi B1.

## 5. PNJN Fonetyka:

- Wprowadzenie do systemu spółgłoskowego języka niemieckiego: podstawowe pojęcia, klasyfikacja spółgłosek według miejsca i sposobu artykulacji, porównanie z systemem polskim.
- Dźwięczne i bezdźwięczne spółgłoski w języku niemieckim: analiza kontrastowa, wpływ otoczenia fonetycznego na realizację dźwięczności.
- Fonetyka spółgłoskowa w szybkiej mowie: elizja, redukcje fonetyczne, łączenie wyrazów.
- Zależności między pisownią a wymową spółgłosek niemieckich: reguły ortograficzne i ich konsekwencje dla wymowy.
- Akcent i rytm w wymowie spółgłoskowej: wpływ akcentu na realizację niektórych spółgłosek, różnice w wymowie akcentowanych i nieakcentowanych sylab.
- Ćwiczenia artykulacyjne i fonetyczne: praktyczne ćwiczenia doskonalące wymowę trudniejszych spółgłosek, pary minimalne.

## 6. PNJN Gramatyka praktyczna:

- Deklinacja rzeczownika, strona bierna we wszystkich czasach, strona bierna z czasownikami modalnymi we wszystkich czasach zdanie przydawkowe, rozszerzona przydawka, rodzaje i tworzenie imiesłowów czasu teraźniejszego i przeszłego, deklinacja przymiotnika, zamiana zadań przydawkowych na zdania z rozszerzoną przydawką, szyki wyrazów w zdaniu. Zaimek nieosobowy i nieokreślony. Testy, tłumaczenie zdań – zagadnienia ze wszystkich dotychczasowych zajęć

## **Literatura podstawowa:**

1.	
2.	Schreier, Ina (2002) Schreibversuche: kreatives Schreiben bei Lernendes Deutschen als Fremdsprache; Themenvorschläge, Arbeitsempfehlungen und viele authentische Beispiele für phantasievolle Texte. München: Iudicium.
3.	Swierlowa, Olga (2009): Grammatik & Konversation 2. Berlin: Langenscheidt.

4.	Rump, Christina, Starosta, Annette, Vosswinkel, Annette (2023) Hörtraining B1. Übungsbuch. Ismaning: Hueber
5.	Kolthahn, Ute Schmitz, Helen Sieber, Tanja Sonntag, Ralf (2017): Aspekte neu Mittelstufe Deutsch, Lehrbuch und Arbeitsbuch B1 plus. Stuttgart: Klett
6.	Reinke, Kerstin (2016): Phonetiktrainer A1-B1. Aussichten. Stuttgart: Klett
7.	Bęza, Stanisław (2001): NOWE repetytorium z gramatyki języka niemieckiego. - Wyd. 16 poszerz [2 dodr]. Warszawa : Wydaw. Szkolne PWN
8.	Engel, Ulrich (2004): DEUTSCHE Grammatik - Neubearbeitung. - München: Iudicium
9.	Helbig Gerhard, Buscha Joachim (2006). Deutsche Grammatik : ein Handbuch für den Ausländerunterricht / - 5. [Druck]. Berlin: Langenscheidt
	Hall, Katrin, Scheiner Barbara (1997): Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene. Ismaning: Hueber Verlag

#### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Daum, Susanne, Hantschel, Hans-Jürgen (2016) 55 kommunikative Spiele. Deutsch als Fremdsprache. Stuttgart: Klett.
2.	Swerlowa Olga (2008): Grammatik im Gespräch: Arbeitsblätter für Deutschunterricht. Berlin: Langenscheidt.
3.	Online. Goethe Instytut: <a href="https://www.goethe.de/ins/pl/pl/spr/ueb/sst.html">https://www.goethe.de/ins/pl/pl/spr/ueb/sst.html</a> Online. Goethe Instytut: <a href="https://www.goethe.de/ins/pl/pl/sta/war/prf/gzb1/ueb.html">https://www.goethe.de/ins/pl/pl/sta/war/prf/gzb1/ueb.html</a> Online. Goethe Instytut: <a href="https://www.goethe.de/pro/relaunch/prf/pl/Goethe-Zertifikat_B1_Wortliste.pdf">https://www.goethe.de/pro/relaunch/prf/pl/Goethe-Zertifikat_B1_Wortliste.pdf</a> Online. Deutsche Welle: <a href="https://learngerman.dw.com/de/fortgeschrittene/s-62079033">https://learngerman.dw.com/de/fortgeschrittene/s-62079033</a>
4.	Hantschel, Hans-Jürgen Weber, Britta (2013): Mit Erfolg zum Goethe/ÖSD Zertifikat B1 Übungsbuch. Stuttgart: Klett
5.	Online-Aufgaben Deutsch als Fremdsprache, <a href="https://schubert-verlag.de">https://schubert-verlag.de</a>
6.	Dreyer, Hilke Schmitt, Richard (2000): LEHR- und Übungsbuch der deutschen Grammatik - Neubearb. Ismaning: Max Hueber Verlag
7.	Billina, Anneli Geiger, Susanne Techmer, Marion (2018): Deutsch üben Wortschatz & Grammatik B1. München: Hueber Verlag GmbH & Co.
8.	Földeak, Hans (2012): Sag's besser! : ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. T. 1, Grammatik. Ismaning : Hueber Verlag
9.	Eisenberg, Peter, Gelhaus, Hermann, Henne, Helmut, Sitta, Horst, Wellmann, Hans (1998): Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim, Leipzig : Dudenverlag

## Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		drugi								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
		30		30	- wypowiedzi ustne na zajęciach, prace domowe: ćwiczenia leksykalne i gramatyczne, prezentacje multimedialne o charakterze popularnonaukowym związane z kierunkiem studiów, testy kontrolne, testy sprawdzające rozumienie ze słuchu, testy rozumienia tekstu czytanego, testy zaliczeniowe					100%
Razem		30		30	Razem					100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Student: posiada wiedzę na temat posługiwania się językiem angielskim na poziomie C1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)						K_W17	CP	
Umiejętności	1.	dysponuje kompetencją językową umożliwiającą generowanie wypowiedzi zrozumiałych dla rodzimego użytkownika danego języka, potrafi relacjonować wydarzenia, opisywać własne przeżycia, reakcje i wrażenia oraz radzić sobie w większości sytuacji występujących podczas kontaktów prywatnych i zawodowych zarówno w kraju, jak i zagranicą						K_U18	CP	
	2.	rozumie ze słuchu główne myśli wypowiedziane w standardowej odmianie języka, rozumie główne wątki wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących oraz zawodowych						K_U18	CP	
	3.	potrafi napisać spójną, poprawną pod względem gramatycznym i leksykalnym wypowiedź pisemną na tematy ogólne lub związane z zainteresowaniami, potrafi swobodnie redagować e-mail						K_U18	CP	
	4.	potrafi zinterpretować główny sens tekstu czytanego, rozumie znaczenie głównych wątków przekazu zawartego w jasnych, standardowych wypowiedziach, które dotyczą znanych spraw typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego itd						K_U18	CP	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi współpracować z grupą i przyjmować różne w niej role						K_K01	CP	
	2.	potrafi odpowiednio ocenić priorytety do realizacji określonych zadań						K_K05	CP	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Podejście komunikatywne - konwersacje; ćwiczenia laboratoryjne, podejście konstruktywistyczne.
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• W biurze.</li> <li>• Formy grzecznościowe wyrażające formy i pozwolenia.</li> <li>• Nowoczesne technologie. Czasowniki wyrażające powinność i konieczność.</li> <li>• Wygląd zewnętrzny. Czasowniki wyrażające dedukcję.</li> <li>• Sukcesy i porażki życiowe. Czasowniki wyrażające umiejętności i możliwości.</li> </ul>	

Wynajmowanie mieszkania.

- Edukacja w Wielkiej Brytanii. I tryb warunkowy.
- Rodzaje domów. II tryb warunkowy.
- Rodzaje restauracji.
- Na lotnisku. Rejs statkiem. Podróż pociągiem. Podróż autobusem. Wypożyczanie samochodu.
- Jak płacić i skąd wybrać pieniądze?
- Kolokwium - zaliczenie

**Literatura podstawowa:**

1.	Oxenden Clive / Latham-Koenig Christina (2007). <i>New English File Intermediate</i> . Oxford: OUP.
----	---

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Dooley J., / Evans V., / Garza V. /Career Paths (2011) <i>Tourism</i> . London: Express Publishing.
2.	Olejniki D. (2005) <i>Repetytorium Leksykalne</i> . Poznań: Lektor Klett.

## **C. PRZEDMIOTY KIERUNKOWE**



### Gramatyka opisowa języka niemieckiego

Nazwa modułu (przedmiotu)		Gramatyka opisowa języka niemieckiego										
Kierunek studiów		Filologia										
Profil kształcenia		praktyczny										
Poziom studiów		I stopnia										
Specjalizacja		Filologia germańska / Nauczyciel języka niemieckiego										
Forma studiów		stacjonarne										
Semestr studiów		II										
Tryb zaliczenia przedmiotu		Zaliczenie pisemne / Egzamin		Liczba punktów ECTS						Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	2	Zajęcia kontaktowe	1, 4	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym			tak
		Całkowita	Pracystudenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć						Waga w %	
Wykład		25	10	15	Zaangażowanie w zajęcia (udział w dyskusji)						10%	
Ćwiczenia												
Ćwiczenia praktyczne												
Laboratorium												
Projekt												
Seminarium		25	10	15	Udział w zajęciach, testy sprawdzające na bieżąco, ocena zaangażowania. Przygotowanie do egzaminu						30%	
Konsultacje		5		5								
Egzamin		2		2	Egzamin pisemny i ustny						60%	
Razem:		57	20	37							Razem	100%
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkowe	Formy zajęć		
Wiedza	1.	posiada uporządkowaną wiedzę na temat budowy oraz funkcji języka niemieckiego, potrzebną do prawidłowego tworzenia tekstów i prawidłowego ich odczytania							K_W02	W S		
	2.	posiada wiedzę na temat terminologii z zakresu językoznawstwa właściwego dla filologii germańskiej, umożliwiającą prawidłowe posługiwanie się strukturami gramatycznymi							K_W09	W S		
Umiejętności	1.	umie przeprowadzić analizę tekstu pod kątem językoznawczym - rozbiór zdania							K_U06	W S		
	2.	ma podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu językoznawstwa							K_U11	W S		
	3.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego							K_U02	W S		

		(ESOKJ)		
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie	K_K01	W S
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące do realizacji zadań.	K_K02	W S

### Treści kształcenia

Wykład	Metody dydaktyczne	wykład informacyjny z prezentacją, wykład problemowy-konwersacyjny
<b>Tematyka zajęć</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Orzeczenie i podmiot.</li> <li>• Szyki wyrazów w zdaniu.</li> <li>• Części mowy i części zdania – różnice i zastosowanie.</li> <li>• Rodzaj rzeczowników.</li> <li>• Tworzenie czasów przeszłych – formy podstawowe czasownika.</li> <li>• Fraza werbalna w zdaniu – dopełnienie i okolicznik.</li> <li>• Rodzaje zdań – różnice ze zdaniem w jęz. polskim.</li> <li>• Czasy przeszłe – tworzenie i zastosowanie.</li> <li>• Czasowniki rekcyjne.</li> <li>• Strona bierna i czynna we wszystkich czasach.</li> <li>• Strona bierna i czynna z czasownikami modalnymi we wszystkich czasach.</li> <li>• Deklinacja rodzajników, zaimka osobowego i dzierżawczego.</li> <li>• Deklinacje rzeczownika i przymiotnika, stopniowanie przymiotnika.</li> <li>• Przydawka.</li> </ul> <p>Fraza nominalna – zdanie przydawkowe i zdanie z rozszerzoną przydawką – tworzenie i zamiana struktur. Tworzenie imiesłówów.</p>		

Seminarium	Metody dydaktyczne	praca indywidualna, praca w grupach
<b>Tematyka zajęć</b>		
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ćwiczenia praktyczne z zrealizowanego materiału.</li> <li>• Omówienie ewentualnych problemów.</li> <li>• Testy.</li> <li>• Przygotowanie do egzaminu.</li> </ul>		

### Literatura podstawowa:

1.	Engel, Ulrich (2004): DEUTSCHE Grammatik - Neubearbeitung. München: Iudicium
2.	Helbig Gerhard, Buscha Joachim (2006). Deutsche Grammatik : ein Handbuch für den Ausländerunterricht / - 5. [Druck]. Berlin: Langenscheidt
3.	Hall, Katrin /Scheiner Barbara (1997): Übungsgrammatik DaF für Fortgeschrittene. Ismaning: Hueber Verlag
4.	Bęza, Stanisław (2001): NOWE repetytorium z gramatyki języka niemieckiego. - Wyd. 16 poszerz [2 dodr]. Warszawa: Wydaw. Szkolne PWN

### Literatura uzupełniająca:

1.	Földeak, Hans (2012): Sag's besser! : ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. T. 1, Grammatik, Ismaning : Hueber Verlag
2.	Eisenberg, Peter, Gelhaus, Hermann, Henne, Helmut, Sitta, Horst, Wellmann, Hans (1998): Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. Mannheim, Leipzig: Dudenverlag

<b>3.</b>	Schmidt-Veitner, Claudia, Wieland, Regina (1995): GRAMMATIK aus Texten 1 : Übungen zu Adjektiven Nomen und Verben für die Mittelstufe. Ismaning : Max Hueber Verl.
-----------	--

## Historia języka niemieckiego

Nazwa modułu (przedmiotu)		Historia języka niemieckiego							
Kierunek studiów		filologia							
Specjalizacja		filologia germańska							
Profil kształcenia		praktyczny							
Poziom studiów		pierwszego stopnia							
Forma studiów		stacjonarne							
Semestr studiów		drugi							
Tryb zaliczenia przedmiotu		egzamin		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	
	Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Wykład				30	Egzamin pisemny w formie testu				100%
Egzamin				2					
Razem		60	28	32	Razem				
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkowe	Formy zajęć
Wiedza	1.	Student rozumie procesy przemian językowych w aspekcie historycznym						K_W02	W
	2.	Student zna podstawową terminologię przypisaną do badań diachronicznych nad językiem						K_W09	W
	3.	Student potrafi scharakteryzować najważniejsze etapy rozwoju języka niemieckiego oraz współczesne tendencje jego rozwoju						KW_09	W
Umiejętności	1.	Student potrafi analizować informacje dotyczące rozwoju języka pochodzące z różnych źródeł						KU_01	W
	2.	Student rozumie teksty popularne i naukowe odnoszące się do przemian w języku niemieckim						KU_05	W
	3.	Student posługuje się podstawową terminologią z dziedziny badań nad historią języka						KU_11	W
Kompetencje społeczne	1.	Student potrafi podać przykłady wpływu przemian językowych na rozwój społeczeństw						KK_02	W

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Wykład	Wykład z wykorzystaniem technik multimedialnych z elementami interakcji
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Procesy przemian językowych</li> <li>• Pierwsze języki świata</li> <li>• Języki indoeuropejskie i ich podział</li> <li>• Teoria falowa i teoria pnia</li> <li>• Języki germańskie i początki języka niemieckiego</li> <li>• Starowysokoniemiecki, wpływ klasztorów i chrystianizacji na rozwój języka</li> <li>• Średniowysokoniemiecki, kultura rycerska, rozwój miast i wsi</li> <li>• Wczesnonowowysokoniemieckie, reformacja i wynalazek Gutenberga</li> <li>• Kluczowe momenty w rozwoju języka: wynalezienie druku i internetu</li> <li>• Rozwój języka niemieckiego w 18. i 19. wieku (towarzystwa językowe, ważne ośrodki, pierwsze gramatyki i słowniki)</li> <li>• Tendencje w rozwoju języka niemieckiego w 20. wieku</li> <li>• Język III Rzeszy</li> <li>• Wędrownictwo ludów po II Wojnie Światowej i jej wpływ na przemiany językowe</li> <li>• Wpływ mobilności na dzisiejszy język niemiecki</li> <li>• Wpływ nowych mediów na przemiany w języku</li> <li>• Historia języka młodzieżowego jako przykład przemian socjolektu</li> </ul>	

**Literatura podstawowa:**

1.	Schmidt, Wilhelm (2013), Geschichte der deutschen Sprache. Stuttgart: Hirzel.
2.	Röcke, Jörg (2016), Geschichte der deutschen Sprache. Stuttgart: Reclam.

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Sick, Bastian (2009), Der Dativ ist dem Genitiv sein Tod. Köln: Kiepenheuer & Wietsch.
----	--

### Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego

Nazwa modułu (przedmiotu)		Wiedza o krajach niemieckiego obszaru językowego								
Kierunek studiów		Filologia								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		I stopnia								
Specjalność		Filologia germańska								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		II								
Tryb zaliczenia przedmiotu		Egzamin		Liczba punktów ECTS				Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	3	Zajęcia kontaktowe	1, 3		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak
	Całkowita	Pracystudenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Wykład										
Ćwiczenia										
Ćwiczenia praktyczne		78	50	30	obserwacja pracy studenta w czasie zajęć, odpowiedzi ustne sprawdzające przygotowanie studenta do zajęć, prezentacja multimedialna				40%	
Laboratorium										
Projekt										
Seminarium										
Konsultacje		2		2						
Egzamin		3		3	Egzamin				60%	
Razem:		85	50	35				Razem	100%	
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkowe	Formy zajęć	
Wiedza	1.	wie, jak interpretować teksty tekstów dot. wiedzy o krajach niemieckiego obszaru językowego						K_W03	CP	
	2.	posiada elementarną wiedzę w zakresie technologii informacyjnej, potrzebnej do przygotowania prezentacji Power Point na dany temat						K_W08	CP	
	3.	zna podstawową terminologię z zakresu kulturoznawstwa krajów niemieckiego obszaru językowego						K_W09	CP	
	4.	ma uporządkowaną wiedzę na temat realioznawstwa i kultury krajów niemieckiego obszaru językowego						K_W10	CP	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać i przedstawiać informacje z różnych źródeł						K_U01	CP	
	2.	rozumie teksty czytane w zakresie wiedzy o krajach niemieckiego obszaru językowego						K_U05	CP	
	3.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami z dziedziny						K_U11	CP	

		kulturoznawstwa		
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie	K_K01	CP
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety do realizacji określonych zadań wynikających z podanych zadań	K_K02	CP

### Treści kształcenia

Ćwiczenia praktyczne	Metody dydaktyczne	ćwiczenia informacyjna z prezentacją, referat przygotowany przez uczestników, podejście kognitywne
<p style="text-align: center;"><b>Tematyka zajęć</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Preußen - das allgemeine Bild: Entstehung des preußischen Staates, Politik.</li> <li>• Das Leben der Bürger (Literatur, Musik).</li> <li>• Die Weimarer Republik - Entstehungsgründe, das Leben in der Republik. Das kulturelle Leben in der Weimarer Republik (Literatur, Film).</li> <li>• Der Weg zum Faschismus - politische und gesellschaftliche Entstehungsgründe.</li> <li>• Das kulturelle Leben im III. Reich.</li> <li>• Das Leben der Deutschen nach dem II. Weltkrieg - Schwarzmarkt, Marshallplan, Währungsreform, Berliner Blockade, "Der Kalte Krieg", Luftbrücke, Berliner Mauer - Flüchtlinge.</li> <li>• Die DDR und die BRD - das Leben im geteilten Deutschland. Der Weg zur Wiedervereinigung.</li> <li>• Die wichtigsten politischen und kulturellen Ereignisse in Österreich - Kurzer Riss der Geschichte bis zum heutigen Tag.</li> <li>• Die wichtigsten politischen und kulturellen Ereignisse in der Schweiz - Kurzer Riss der Geschichte bis zum heutigen Tag. Mündliche Prüfung.</li> </ul>		

### Literatura podstawowa:

1.	Müller, Helmut M. (2004): DEUTSCHE Geschichte in Schlaglichtern, Leipzig; Mannheim: F.A.Brockhaus
2.	Pötzsch, Horst (2005): DIE deutsche Demokratie. Bonn: Bundeszentrale für Politische Bildung
3.	Bęza, Stanisław (2004): EINE kleine Landeskunde der deutschsprachigen Länder. Warszawa: Wydawnictwa Szkolne i Pedagogiczne
4.	Dirlmeier, Ulf (2006): Kleine deutsche Geschichte. Stuttgart: Philipp Reclam jun.
5.	Conze, Eckart, Niclas, Thomas (2004): Tage deutscher Geschichte: von der Reformation bis zur Wiedervereinigung. München: Deutsche Verlags-Anstalt

### Literatura uzupełniająca:

1.	Pötzsch, Horst (1998): DEUTSCHE Geschichte von 1945 bis zur Gegenwart: die Entwicklung der beiden deutschen Staaten. München: Olzog.
2.	Wilms, Eberhard (1995): DEUTSCHLAND seit 1945 : besetzt, geteilt, entzweit, vereinigt. Berlin : Cornelsen Verl.
3.	Łuczak, Czesław (2004): DZIEJE gospodarcze Niemiec 1871-1990 . Druga Rzesza i Republika Weimarska. Poznań : Wydaw. Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza w Poznaniu; Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu.
4.	Peter Hintereder, Peter (2005): Tatsachen über Deutschland. Frankfurt am Main : Societäts-Verlag.
5.	Paluszyński ,Tomasz (2006): HISTORIA Niemiec i państw niemieckich : zarys dziejów politycznych. Poznań : Oficyna Wydawnicza Wyższej Szkoły Języków

	Obcych w Poznaniu
<b>6.</b>	Mączak, Antoni (2006): Historia Europy. Wrocław, Zakład Narodowy im. Ossolińskich - Wydawnictwo.
<b>7.</b>	Fahrnii, Dieter (2002): Schweizer Geschichte : ein historischer Abriss von den Anfängen bis zur Gegenwart. Zürich : Pro Helvetia.



**Kultura i literatura niemieckojęzyczna -  
KLN 1**

Nazwa modułu (przedmiotu)		Kultura i literatura niemieckojęzyczna - KLN 1									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		pierwszy									
Tryb zaliczenia przedmiotu		Zaliczenie na ocenę / egzamin		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 2		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	nie
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e							
Ćwiczenia praktyczne		60	30	30	Zaangażowanie studenta w czasie zajęć, odpowiedzi ustne sprawdzające przygotowanie studenta do zajęć					40%	
Egzamin					Egzamin ustny					60%	
Razem		60	30	30						Razem	100 %
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	ma podstawową wiedzę na temat interpretacji tekstów literackich dotyczących danej epoki literackiej							K_W03	CP	
	2.	ma podstawową wiedzę na temat właściwości języka niemieckiego w ujęciu historycznym, niezbędnym do zrozumienia tekstów literackich							K_W02	CP	
	3.	ma uporządkowaną wiedzę z zakresu kultury i literatury krajów niemieckojęzycznych z danego okresu literackiego							K_W11	CP	
Umiejętnośc i	1.	potrafi analizować i wykorzystywać informacje dotyczące literatury niemieckojęzycznej z różnych źródeł informacyjnych							K_U01	CP	
	2.	rozumie zaawansowane teksty czytane o tematyce literaturoznawczej							K_U05	CP	
	3.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu z uwzględnieniem kontekstu kulturowego							K_U06	CP	
	4.	umie merytorycznie argumentować i formułować wnioski i samodzielne sądy w języku niemieckim							K_U07	CP	
	5.	umie posługiwać się pojęciami i terminami z zakresu literaturoznawstwa							K_U11	CP	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie							K_K01	CP	
	2.	potrafi określić zadania							K_K02	CP	

**TRĘŚCI KSZTAŁCENIA**

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Metody podające: wykład z prezentacją, praca z tekstem, dyskusja, metody aktywizujące (np. inscenizacja), praca w grupach, metody projektu
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Literatura niemieckiego średniowiecza. Reformacja i jej znaczenie dla literatury niemieckiej.</li> <li>Literatura niemieckiego baroku. Liryka barokowa na przykładzie Sonetu Gryphiusa i dystychów Angelusa Silesiusa.</li> <li>Oświecenie – epoka i jej periodyzacja.</li> <li>Teoria dramatu mieszczańskiego. Na przykładzie G.E. Lessinga. Koncepcje estetyczne G.E. Lessinga. Dramat mieszczański na przykładzie „Emilii Galotti”.</li> <li>Oświeceniowe pojęcie tolerancji. „Natan mędrzec” Lessinga. Idea tolerancji na przykładzie „Ringparabel” z „Natana Mędrca” Lessinga.</li> <li>Epoka Burzy i Naporu. Estetyka młodego Goethego. Narodziny liryki intymnej.</li> <li>Konflikt etyki i estetyki mieszczańskiej i dworskiej we wczesnych dramatach</li> </ul>	

<p>Schillera. Dramat okresu Burzy i Naporu: „Kabale und Liebe” Schillera w kontekście epoki.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Klasyka Weimarska. Program estetyczny „klasyki weimarskiej” Goethego. Analiza wybranych listów z korespondencji Goethego i Schillera. „Über naive und sentimentalische Dichtung” Schillera.</li> <li>• Bildung w ramach klasyki weimarskiej. Koncepcja Bildung w „Wilhelm Meisters Lehrjahre”. Koncepcja „formacyjności” „Wilhelm Meister” Goethego jako powieść rozwojowa.</li> <li>• Maria Stuart jako dramat analityczny. Światopogląd i teoria gry Friedricha Schillera na przykładzie „Marii Stuart”.</li> <li>• Program artystyczny i światopoglądowy Goethego i Schillera. Koncepcja humanizmu na przykładzie „Ifigenii w Taurydzie” Goethego.</li> <li>• „Faust” jako nowy typ bohatera i nowy typ dramatu. „Faust” Goethego jako dramat człowieka i dramat kultury.</li> <li>• Analiza wierszy sessenheimskich Goethego. Polemika z koncepcjami rewolucji francuskiej, sprzeczności władzy i egzystencji.</li> <li>• Romantyzm niemiecki. Podstawowe pojęcia romantyzmu niemieckiego na przykładzie „Heinricha von Ofterdingen” Novalisa.</li> <li>• Opowiadanie romantyczne: „Aus dem Leben eines Taugenichts” Eichendorffa oraz „Das Fräulein von Scudery” E.T.A. Hoffmanna. Główne założenia estetyczne i filozoficzne. Joseph von Eichendorff jako poeta romantyczny.</li> </ul>
---

#### Literatura podstawowa:

1.	Eichendorff, Joseph von (1998): <i>Aus dem Leben eines Taugenichts: Novelle</i> . Stuttgart: Philipp Reclam jun. lub bezpłatny dostęp na platformie project-gutenberg.org
2.	Goethe, Johann Wolfgang von: <i>Faust: der Tragödie erster Teil</i> . Husum/Nordsee: Hamburger Lesehefte Verl., (Hamburger Leseheft 29) lub bezpłatny dostęp np. na platformie project-gutenberg.org lub wolnelektury.pl
3.	Goethe, Johann Wolfgang von (2005): <i>Iphigenie auf Tauris: ein Schauspiel</i> . Stuttgart: Philipp Reclam jun. lub bezpłatny dostęp na platformie project-gutenberg.org lub wolnelektury.pl
4.	Goethe, Johann Wolfgang von: <i>Wilhelm Meisters Lehrjahre</i> . Husum/Nordsee: Hamburger Lesehefte Verl., (Hamburger Leseheft 195) lub bezpłatny dostęp np. na platformie project-gutenberg.org
5.	Hoffmann, E.T.A. (2004): <i>Das Fräulein von Scuderi</i> . Stuttgart: Philipp Reclam jun. lub bezpłatny dostęp na platformie project-gutenberg.org lub wolnelektury.pl
6.	Lessing, Gotthold Ephraim: <i>Emilia Galotti: ein Trauerspiel in fünf Aufzügen</i> . /; oprac. Uwe Lehmann. Husum/Nordsee: Hamburger Lesehefte Verl., (Hamburger Leseheft 149) lub bezpłatny dostęp np. na platformie project-gutenberg.org
7.	Lessing, Gotthold Ephraim (2004): <i>Nathan der Weise: ein dramatisches Gedicht in fünf Aufzügen</i> . Durchges. Ausg. Stuttgart: Philipp Reclam jun., 2004 lub bezpłatny dostęp np. na platformie project-gutenberg.org lub wolnelektury.pl
8.	Novalis (1999): <i>Heinrich von Ofterdingen: ein Roman</i> . Philipp Reclam jun. lub bezpłatny dostęp np. na platformie project-gutenberg.org
9.	Schiller, Friedrich (2006): <i>Kabale und Liebe: ein bürgerliches Trauerspiel</i> . Stuttgart: Philipp Reclam jun. lub bezpłatny dostęp np. na platformie project-gutenberg.org
10.	Schiller, Friedrich: <i>Maria Stuart: ein Trauerspiel</i> . Husum/Nordsee: Hamburger Lesehefte Verl., (Hamburger Leseheft 12) lub bezpłatny dostęp np. na platformie project-gutenberg.org
11.	Schiller, Friedrich (1879): <i>Über naive und sentimentalische Dichtung</i> , bezpłatny dostęp na platformie project-gutenberg.org

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Giblak, Beata / Kunicki, Wojciech (2025): <i>Nysa: teksty i obrazy</i> . Wrocław – Nysa:
----	--

	ATUT
2.	Goethe, Johann Wolfgang von (2020): <i>Lata nauki Wilhelma Meistra</i> , przeł. Wojciech Kunicki, Ewa Szymani. Warszawa: Fundacja Augusta hr. Cieszkowskiego
3.	Karolak, Czesław / Kunicki, Wojciech / Orłowski, Hubert (2010): <i>Dzieje kultury niemieckiej</i> . Warszawa: PWN
4.	Kunicki, Wojciech (red.) (2005): <i>Neisse. Texte und Bilder</i> . Nysa: Oficyna Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Nysie
5.	Novalis (2003): <i>Henryk von Ofterdingen</i> , przeł. Ewa Szymani i Wojciech Kunicki. Wrocław – Warszawa: Ossolineum

## Kultura i literatura na Śląsku

Nazwa modułu (przedmiotu)		Kultura i literatura na Śląsku								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		pierwszy								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	2	Zajęcia kontaktowe	1,2		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowita	Pracy studenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		52	22	30	Zaangażowanie studenta w czasie zajęć, odpowiedzi ustne sprawdzające przygotowanie studenta do zajęć					100%
Razem		52	22	30	Razem					100%
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkowe		Formy zajęć	
Wiedza	1.	posiada elementarną wiedzę na temat znaczenia kultury niemieckiej					K_W02		Ćwiczenia praktyczne	
	2.	ma podstawową wiedzę na temat interpretacji tekstów z zakresu kulturoznawstwa i regionalizmu					K_W03		Ćwiczenia praktyczne	
	3.	zna słownictwo i dysponuje aparatem pojęciowym koniecznym do rozumienia i tworzenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego					K_W05		Ćwiczenia praktyczne	
	4.	ma uporządkowaną wiedzę z zakresu realioznawstwa i kultury Śląska					K_W10		Ćwiczenia praktyczne	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać informacje z dziedziny kultury					K_U01		Ćwiczenia praktyczne	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)					K_U02		Ćwiczenia praktyczne	
	3.	rozumie teksty pisane z zakresu kultury i literatury niemieckiej					K_U05		Ćwiczenia praktyczne	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi przyjmować różne role w grupie					K_K01		Ćwiczenia praktyczne	
	2.	potrafi odpowiednio określić zadania					K_K02		Ćwiczenia praktyczne	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Metody podające: wykład z prezentacją, praca z tekstem, dyskusja, metody aktywizujące (np. inscenizacja), praca w grupach, metody projektu
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Andreas Gryphius, Sonety (wybór)</li> <li>Johannes Scheffler (Angelus Silesius) Wybór dystychów.</li> <li>Joseph von Eichendorff, Niegdyś przeżyłem</li> <li>Gerhart Hauptmann, Dróżnik Thiel</li> <li>Max Herrmann-Neisse, Poezje i pisma autobiograficzne</li> <li>Franz Jung, Spuścizna. O moich pracach literackich</li> <li>Heinz Piontek, Poezje.</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Eichendorff, Joseph von (2007) <i>Erlebtes – Niegdyś przeżyłem</i> . Kraków: Arcana
2.	Giblak, Beata / Kunicki, Wojciech (2025): <i>Nysa: teksty i obrazy</i> . Wrocław – Nysa: ATUT

3.	Gryphius, Andreas (2003) <i>Gedichte: eine Auswahl. Text nach der Ausgabe letzter Hand von 1663.</i> Adalbert Elschenbroich (red.). Stuttgart: <a href="#">Philipp Reclam jun.</a>
4.	Hauptmann, Gerhart (1963) <i>Bahnwärter Thiel. Novellistische Studie</i> (oprac. Elke Lehmann, Uwe Lehmann). Husum/Nordsee: Hamburger Lesehefte Verl. (Hamburger Leseheft ; 179)
5.	Kunicki, Wojciech (red.) (2005): <i>Neisse. Texte und Bilder.</i> Nysa: Oficyna Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Nysie

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Herrmann-Neiße, Max (1986): <i>Im Stern des Schmerzes. Gedichte 1.</i> Klaus Völker (red.). Frankfurt am Main: Zweitausendeins
2.	Herrmann-Neiße, Max (1986): <i>Um uns die Fremde. Gedichte 2.</i> Klaus Völker (red.). Frankfurt am Main: Zweitausendeins
3.	Herrmann-Neiße, Max (1987): <i>Schattenhafte Lockung. Gedichte 3.</i> Klaus Völker (red.). Frankfurt am Main: Zweitausendeins
4.	Herrmann-Neiße, Max (1987): <i>Mir bleibt mein Lied. Gedichte 4.</i> Klaus Völker (red.). Frankfurt am Main: Zweitausendeins

## **D. PRZEDMIOTY SPECJALIZACYJNE**

## Seminarium wybieralne-2

Nazwa modułu (przedmiotu)		Seminarium wybieralne-2							
Kierunek studiów		filologia							
Specjalizacja		filologia germańska							
Profil kształcenia		praktyczny							
Poziom studiów		pierwszego stopnia							
Forma studiów		stacjonarne							
Semestr studiów		pierwszy							
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	2	Zajęcia kontaktowe	1, 1	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	
	Całkowita	Pracy studenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Seminarium		50	20	30	aktywność i zaangażowanie w przygotowanie do zajęć projekt semestralny w formie prezentacji na wybrany temat				50% 50 %
Razem								Razem	100 %
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkowe	Formy zajęć
Wiedza	1.	posiada wiedzę na temat prawidłowej interpretacji tekstów						K_W03	S
	2.								
	3.								
Umiejętności	1.	umie wyszukiwać i wykorzystywać informacje z różnych źródeł						K_U01	S
	2.	umie analizować teksty i jednostki leksykalne uwzględniając przy tym kontekst językowy, społeczny oraz kulturowy						K_U06	S
	3.								
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie						K_K01	S
	2.	potrafi odpowiednio realizować określone zasoby leksykalne w sytuacjach komunikacyjnych						K_K02	S
	3.								

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Seminarium	Metody aktywizujące, dyskusja, dyskusja w oparciu o lekturę zadanych tekstów, prezentacje prac etapowych, metoda projektu (dobór metod w zależności od charakteru tematyki zajęć)
<b>Tematyka zajęć</b>	
Treścią zajęć są wybrane zagadnienia nawiązujące do zagadnień literaturoznawczych, językoznawczych bądź dotyczących kultury i historii krajów niemieckojęzycznych lub regionu. Szczegółowe zagadnienia do wyboru zostaną przedstawione studentom na początku semestru.	

### Literatura podstawowa:

1.	Odnośna literatura podstawowa zależna od wyboru tematyki seminarium zostanie podana na początku semestru
----	--

### Literatura uzupełniająca:

1.	Odnośna literatura uzupełniająca zależna od wyboru tematyki seminarium zostanie podana na początku semestru
----	---

## **ROK II, SEMESTR 3**



## **A. PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO**

## Wychowanie fizyczne

Nazwa modułu (przedmiotu)		Wychowanie fizyczne								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska / nauczyciel języka niemieckiego								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		czwarty								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	0	Zajęcia kontaktow e	0	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		nie
	Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
		30	0	30	Obserwacja ciągła, test sprawności ogólnej i ukierunkowanej, systematyczny udział w zajęciach. Obserwacja przez prowadzącego					100%
Razem		30	0	30					Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Kompetencje społeczne	1.	Student jest gotów do pracy zespołowej, przyjmując różne w niej role.						K_K01	CP	
	2.	Potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań						K_K02	CP	

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Praktyczne ćwiczenia sportowe
<b>Tematyka zajęć</b>	
<p>Student ma możliwość wyboru treści zajęć poprzez zapisanie się na wybrane zajęcia sportowe oferowane przez Państwową Akademię Nauk Stosowanych w Nysie.</p> <p>Studenci mają następujące możliwości do wyboru:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Sporty halowe</i> (Ćwiczenia rozciągające. Gry i zabawy ruchowe. Doskonalenie zagrywki tenisowej. Gry małe 3x3 w siatkówkę. Gra właściwa w siatkówkę. Doskonalenie techniki koszykarskiej. Gra właściwa w koszykówkę. Gra właściwa w koszykówkę. Doskonalenie techniki gry w badmintona. Gry 1x1 i 2x2 w badmintona. Ćwiczenia koordynacyjne. Gry i zabawy z piłkami. Doskonalenie technik rzutu na bramkę. Gra właściwa w piłkę ręczną. Gra właściwa w piłkę ręczną. Doskonalenie techniki gry w siatkówkę. Gra właściwa w siatkówkę. Wewnętrzny turniej siatkówki. Gry i zabawy z piłkami. Doskonalenie techniki koszykarskiej. Gra właściwa w koszykówkę. Wewnętrzny turniej koszykówki).</li> <li><i>Siatkówka</i> (Doskonalenie zagrywki tenisowej i przyjęcia zagrywki. Gry małe 3x3. Doskonalenie umiejętności technicznych w grach małych 2x2. Atak ze strefy 4 i 2 po przyjęciu zagrywki. System gry – przyjęcie/atak. Doskonalenie systemu w trakcie gry. Gra właściwa 6x6. Blok podwójny w strefie 2 i 4. Fragmenty gry. System blok/obrona. Fragmenty gry doskonalące działania w systemie blok/obrona. Fragmenty gry o założeniach taktycznych. Gra właściwa. Doskonalenie zagrywki i przyjęcia zagrywki. Gry małe 4x4. Doskonalenie działań w systemie przyjęcie/atak. Doskonalenie działań w systemie blok/obrona. Fragmenty gry o założeniach taktycznych. Gra właściwa. Doskonalenie systemów gry. Fragmenty gry o założeniach taktycznych. Gra właściwa. Gra właściwa 6x6).</li> <li><i>Narciarstwo i snowboard</i> (Jazda na tyczkach. Uczenie się narciarstwa a motoryka człowieka. Rytm ruchów w narciarstwie zjazdowym. Omówienie różnic w poszczególnych konkurencjach narciarskich. Omówienie konkurencji w</li> </ul>	

snowboardzie. Narty carvingowe. Prowadzenie nart śladem ciętym. Podstawowy skręt w carvingu. Siły działające w skręcie – różnice między nartami carvingowymi, a prostymi. Różnice w jeździe pługiem, a jeździe równoległej. Omówienie zasad panujących na stokach (pierwszeństwo przejazdu, bezpieczeństwo na stoku). Różnice między deską freestylową, a deską twardą zawodniczą. Kask jako nieodzowny atrybut każdego narciarza i snowboardzisty. Trasy narciarskie w Polsce i zagranicą. Cechy motoryczności ludzkiej, a proces uczenia się narciarstwa).

- *Koszykówka* (Ćwiczenia doskonalące poruszanie się zawodnika w ataku: wyjście do piłki, pozycja potrójnego zagrożenia, zatrzymanie na 1 i 2 tempa. Doskonalenie techniki kozłowania, rozpoczęcie kozłowania w ruchu, zmiana ręki kozłującej. Doskonalenie zatrzymania i naskoku po kozłowaniu, obroty z piłką. Doskonalenie podań oburącz i jednorącz w miejscu i w ruchu. Doskonalenie rzutów z miejsca, z biegu i wyskoku oraz po manewrach. Doskonalenie współpracy 2 i 3 zawodników w ataku, zasłony do piłki i od piłki, gra w przewagach. Atak pozycyjny, konstruowanie akcji w sytuacji 2x2, 3x3, 4x4. System atakowania przeciwko obronie „każdy swego”: koszyczek, ósemka, flex, sytuacje specjalne. Doskonalenie krycia zawodnika z piłką i bez piłki. Doskonalenie współpracy 2 i 3 zawodników w obronie, gra przeciwko zasłonom. Doskonalenie obrony „każdy swego” w grze 3x3, obrona po stronie piłki i bez piłki. Powrót z ataku do obrony, „transition”. Doskonalenie znanych umiejętności techniczno – taktycznych w grze 3x3 na jeden kosz, elementy streetballa. Doskonalenie obrony strefowej i atakowanie przeciwko obronie stref. Doskonalenie znanych umiejętności techniczno – taktycznych w grze 5x5, elementy sędziowania).
- *Turystyka górską* (Wyjazd w Wysokie Jeseniki, przejście szlakiem turystycznym na trasie Mała Morawka – Praded (1492 m n.p.m.) – Mała Morawka (8 godzin). Wyjazd w Sudety Wschodnie w Góry Żłote, przejście szlakiem turystycznym na trasie Łądek Zdrój – Jawornik Wielki (872 m n.p.m.) – Żłoty Stok. Wyjazd w Jesenikach do Narodowego Rezerwatu Przyrody Serak – Kepnik, przejście szlakiem turystycznym na trasie Ramzowa – Kepnik (1424 m n.p.m.) – Serak – deseniek Lazne. Wyjazd w Góry Opawskie, przejście szlakiem turystycznym na trasie Pokrzywna – Biskupia Kopa (889 m n.p.m.) – Jarnołtówek – Głuchołazy).
- *Futsal* (Technika gry bramkarza. Rzut karny, gra właściwa. Analiza szkoleniowa wybranych elementów techniki specjalnej oraz taktyki gry. Przepisy gry w FUTSAL, interpretacja i sygnalizacja sędziego. Podania prawą i lewą nogą w biegu. Gra obronna systemem „każdy swego”, gra właściwa. Przyjęcie piłki na klatkę piersiową i kolanem. Turniej z okazji Dni PANS Nysa. Gra jeden na jednego, strzał na bramkę z dużej odległości. Gra jeden na jednego z bramkarzem, gra właściwa. Doskonalenie techniki indywidualnej. Strzał na bramkę ze stałego fragmentu gry, doskonalenie. Doskonalenie umiejętności technicznych bramkarza - obrona, rzut. Współpraca w zespole, podwajanie w obronie. Turniej gry właściwej).
- *Badminton* (Turniej singlowy. Turniej deblowy. Doskonalenie ataku z wyskoku. Doskonalenie ustawień na boisku w grze deblowej. Odbicia forhend w obronie. Odbicia bekhend w obronie. Zagrywka taktyczna daleka i krótka. Odbicia forhend w ataku. Odbicia bekhend w ataku. Odbicia forhend i bekhend z wyskoku. Turniej singlowy mężczyzn i kobiet. Turniej singlowy mężczyzn i kobiet. Współpraca w zespole, doskonalenie gry deblowej. Mecze singlowe i deblowe na wolnym powietrzu. Podsumowanie i przypomnienie wiadomości dotyczących zasad gry, gra właściwa).
- *Unihokej* (Gry i zabawy doskonalące znane umiejętności techniki gry w unihokeja. Doskonalenie indywidualnych umiejętności technicznych zawodnika w ataku i obronie. Doskonalenie podań i przyjęć piłki forhendem i bekhendem w miejscu i w ruchu. Doskonalenie umiejętności gry w obronie i w ataku w grze 1x1. Nauka gry w przewagach 2x1 i 3x2. Doskonalenie strzałów na bramkę forhendem i bekhendem. Doskonalenie zwodów piłeczką. Doskonalenie techniki gry w grze 3x3, małe gry. Atakowanie przeciwko obronie systemem „każdy z każdym. Zasady obrony stref i atakowanie przeciwko obronie strefowej. Doskonalenie gry obronnej przeciwko przewagom atakujących. Doskonalenie elementów ataku szybkiego,

prorowadzenie piłeczki w parach i trójkątach. Doskonalenie znanych umiejętności techniczno – taktycznych unihokeja w grze szkolnej, elementy sędziowania. Grupowy turniej unihokeja w grze 5x5. Doskonalenie umiejętności techniczno – taktycznych w grze właściwej).

**Literatura podstawowa:**

1.	Talaga, Jerzy (1995) <i>A-Z sprawności fizycznej. Atlas ćwiczeń</i> . Warszawa: Zarząd główny TKKF
----	--

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Zajac, Adam (2016) <i>Współczesny System Szkolenia w Zespołowych Grach Sportowych</i> . Katowice: AWF
----	---

## **B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE - OBLIGATORYJNE**

## Praktyczna nauka języka niemieckiego

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczna nauka języka niemieckiego – PNJN moduł 3									
Kierunek studiów		Filologia									
Specjalizacja		Filologia germańska / Nauczyciel języka niemieckiego									
Profil kształcenia		Praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		Stacjonarne									
Semestr studiów		Trzeci									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie			Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	8	Zajęcia kontaktowe	4, 4	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		NIE
		Całkowita	Pracy studenta	Zajęcia kontaktowe							
Ćwiczenia praktyczne		290	170	120	Udział w zajęciach, bieżące przygotowanie, kolokwia z kolejnych partii materiału, testy pisemne i ustne.					100%	
Konsultacje		7		7							
Razem		297	170	127						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkowe	Formy zajęć	
Wiedza	1.	posiada elementarną wiedzę na temat języka niemieckiego, jego budowy i funkcji oraz wymowy potrzebnej do pracy w celu jej praktycznego stosowania							K_W02	Ćwiczenia	
	2.	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa w zakresie filologii germańskiej, orientuje się na jej podstawie w praktycznym zastosowaniu języka niemieckiego.							K_W03	Ćwiczenia	
	3.	zna słownictwo, rozumie i potrafi tworzyć teksty ustne i pisemne w języku niemieckim na poziomie B1 + według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego							K_W05	Ćwiczenia	
	4.	posiada podstawową wiedzę z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, właściwych dla filologii germańskiej w celu adekwatnego stosowania komunikatów językowych							K_W09	Ćwiczenia	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać oraz analizować i praktycznie wykorzystywać informacje z różnych źródeł, potrzebnych do rozumienia tekstów, pisanie i mówienie w języku niemieckim							K_U01	Ćwiczenia	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B1 + wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ).							K_U02	Ćwiczenia	
	3.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa w odniesieniu do obszaru używania języka niemieckiego							K_U11	Ćwiczenia	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie w celu budowania wypowiedzi ustnych i pisemnych							K_K01	Ćwiczenia	
	2.	potrafi odpowiednio realizować określone zadania w celu uzyskania stopnia opanowania języka B1+							K_K05	Ćwiczenia	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Metody praktyczne, ćwiczenia przedmiotowe (praca z podręcznikiem, konwersacje, ćwiczenia z zakresu rozumienia ze słuchu i rozumienia tekstów pisanych, ćwiczenia poszerzające i utrwalające słownictwo, ćwiczenia z zakresu tworzenia wypowiedzi pisemnych, ćwiczenia gramatyczne) praca indywidualna i w grupach
<b>Tematyka zajęć</b>	
1. PNJN Konwersacje:	
<ul style="list-style-type: none"> <li>według tematyki z podręcznika Aspekte neu Mittelstufe Deutsch B2. Konwersacje wokół zagadnień związanych z ludźmi i relacjami społecznymi, różnorodnością językową i</li> </ul>	

sposobami komunikacji, miejscami zamieszkania i podróżami, stylem życia, konsumpcją i wyborami konsumenckimi oraz wyobrażeniami o przyszłości. Opisywanie osób i miejsc, opowiadanie o doświadczeniach życiowych i codziennych sytuacjach. Formułowanie opinii i wyrażanie własnego stanowiska wobec problemów społecznych. Udział w dyskusjach, argumentowanie, porównywanie, ocenianie zjawisk i trendów. Wyrażanie nadziei, obaw oraz przewidywań dotyczących przyszłości.

2. **PNJN Pisanie:** tworzenie tekstów użytkowych i form dziennikarskich typu reportaż, notatka prasowa, recenzja. Korespondencja seryjna, protokół, podanie, reklamacja. Udział w projektach tematycznych powiązanych z rozwijaniem sprawności pisania. Transformacje na poziomie zdań i kompozycji tekstów typu: nominalizacja/werbalizacja/zmiana trybu i czasu/modyfikacja spójników i szyku zdania; tworzenie portfolio.
4. **PNJN Sprawności zintegrowane:**
  - kurs językowy prowadzony w oparciu o podręcznik w obrębie poziomu językowego B1 plus.
5. **PNJN Gramatyka praktyczna:**
  - Powtórzenie z semestru 2 – testy, tłumaczenie zdań. Zdania okolicznikowe czasu. Zdania okolicznikowe celu – konstrukcje bezokolicznikowe. Rodzaje bezokoliczników jęz. niemieckim – tłumaczenie. Zdanie okolicznikowe sposobu – konstrukcje bezokolicznikowe. Nominalizacja, werbalizacja. Rekcja czasownika. Bezokolicznik z „zu” i bez „zu”. Przymiotniki złożone. Materiał z poprzednich semestrów. Testy, tłumaczenie zdań – zagadnienia ze wszystkich dotychczasowych zajęć

#### Literatura podstawowa:

1.	Dammann, Arwen (2023) <i>Deutsch intensiv. Wortschatz B2</i> . Stuttgart: Klett.
2.	Schurf, Bernd / Wagener, Andrea (red.) (2006): <i>Texte überarbeiten: Von der Rechtschreibung zum sicheren Ausdruck: Arbeitsheft</i> . Berlin: Cornelsen.
3.	Schwarz, Johanna / Volkwein, Karin / Winter, Felix (red.) (2008): <i>Portfolio im Unterricht: 13 Unterrichtseinheiten mit Portfolio</i> . Kallmeyer: Klett.
4.	Kruse, Otto (2005): <i>Keine Angst vor dem leeren Blatt: Ohne Schreibblockaden durchs Studium</i> . Frankfurt/M.: Campus Verlag.
5.	Koithahn, Ute / Schmitz, Helen / Sieber, Tanja / Sonntag, Ralf (2017): <i>Aspekte neu Mittelstufe Deutsch, Lehrbuch und Arbeitsbuch B2</i> . Stuttgart: Klett
6.	Bräuer, Gert (2003): <i>Schreiben als reflexive Praxis: Tagebuch, Arbeitsjournal, Portfolio</i> . Freiburg im Breisgau: Fillibach Verl.
7.	Bęza, Stanisław (2001): <i>NOWE repetytorium z gramatyki języka niemieckiego</i> . Wyd. 16 poszerz [2 dodr]. Warszawa: Wydaw. Szkolne PWN
8.	Engel, Ulrich (2004): <i>DEUTSCHE Grammatik - Neubearbeitung</i> . - München: Iudicium
9.	Helbig Gerhard / Buscha Joachim (2006): <i>Deutsche Grammatik : ein Handbuch für den Ausländerunterricht</i> . 5. [Druck].- Berlin: Langenscheidt

#### Literatura uzupełniająca:

1.	<i>Deutsch aktuell. Magazin dla uczących się języka niemieckiego. 2010-2023</i> (wybór tekstów).
2.	Kleppin, Karin (1997): <i>Fehler und Fehlerkorrektur: Fernstudieneinheit 19</i> . München: Langenscheidt.
3.	Online. Goethe Instytut: <a href="https://www.goethe.de/ins/pl/pl/spr/ueb/sst.html">https://www.goethe.de/ins/pl/pl/spr/ueb/sst.html</a> Online. Goethe Instytut: <a href="https://www.goethe.de/ins/pl/pl/sta/war/prf/gzb1/ueb.html">https://www.goethe.de/ins/pl/pl/sta/war/prf/gzb1/ueb.html</a> Online. Deutsche Welle: <a href="https://learn german.dw.com/de/fortgeschrittene/s-">https://learn german.dw.com/de/fortgeschrittene/s-</a>

	<a href="#">62079033</a>
4.	Dreyer, Hilke / Schmitt, Richard (2000): <i>LEHR- und Übungsbuch der deutschen Grammatik</i> . Neubearb. Ismaning : Max Hueber Verlag
5.	Billina, Anneli / Geiger, Susanne / Techmer, Marion (2018): <i>Deutsch üben Wortschatz &amp; Grammatik B1</i> . München: Hueber Verlag GmbH & Co.
6.	Földeak, Hans (2012): <i>Sag's besser! Ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. T. 1, Grammatik</i> , Ismaning: Hueber Verlag



## Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska / nauczyciel języka niemieckiego								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		trzeci								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		35	5	30	wypowiedzi ustne na zajęciach, prace domowe: ćwiczenia leksykalne i gramatyczne, prezentacje multimedialne o charakterze popularnonaukowym związane z kierunkiem studiów, testy rozumienia tekstu czytanego, testy sprawdzające rozumienie ze słuchu testy kontrolne, testy zaliczeniowe					100%
Razem		35	5	35	Razem					
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkow e		Formy zajęć	
Wiedza	1.	Student: posiada wiedzę na temat posługiwania się językiem angielskim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)					K_W17		CP	
Umiejętności	1.	Student: -dysponuje kompetencją językową umożliwiającą generowanie wypowiedzi zrozumiałych dla rodzimego użytkownika danego języka, potrafi relacjonować wydarzenia, opisywać własne przeżycia, reakcje i wrażenia oraz radzić sobie w większości sytuacji występujących podczas kontaktów prywatnych i zawodowych zarówno w kraju, jak i zagranicą					K_U18		CP	
	2.	rozumie ze słuchu główne myśli wypowiedziane w standardowej odmianie języka, rozumie główne wątki wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących oraz zawodowych					K_U18		CP	
	3.	potrafi napisać spójną, poprawną pod względem gramatycznym i leksykalnym wypowiedź pisemną na tematy ogólne lub związane z zainteresowaniami, potrafi swobodnie redagować e-mail					K_U18		CP	
	4.	potrafi zinterpretować główny sens tekstu czytanego, rozumie znaczenie głównych wątków przekazu zawartego w jasnych, standardowych wypowiedziach, które dotyczą znanych spraw typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego itd					K_U18		CP	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie w celu budowania wypowiedzi ustnych i pisemnych					K_K01		CP	
	2.	potrafi odpowiednio ocenić priorytety do realizacji określonych zadań					K_K05		CP	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Podejście komunikatywne - konwersacje; ćwiczenia laboratoryjne, podejście konstruktywistyczne.
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Przyjaźń. Wyrażenie „used to”.</li> <li>• Wizyta gwiazdy. Składanie propozycji.</li> <li>• Stres we współczesnym świecie. Wyrażenia określające ilość.</li> <li>• Ekologiczny styl życia. Wyrażanie opinii.</li> <li>• Obyczajowość. Różnice między kobietami a mężczyznami. Przedimki.</li> <li>• Praca. Formy imiesłowowe i bezokolicznikowe.</li> </ul>	

- Pisanie listu motywacyjnego i życiorysu.
- Pakiety podróżnicze. Udzielanie wskazówek do trasy.
- Podróże międzynarodowe.
- Procedury i bezpieczeństwo na lotnisku. Opóźnienia w podróży.
- Negocjowanie cen.
- Nagłe wypadki w podróży.
- Kolokwium zaliczeniowe

#### **Literatura podstawowa:**

1.	Dooley J., / Evans V., / Garza V. /Career Paths (2011) <i>Tourism</i> . London: Express Publishing.
2.	Oxenden Clive / Latham-Koenig Christina (2007). <i>New English File Intermediate</i> . Oxford: OUP.

#### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Olejniki D. (2005) <i>Repetytorium Leksykalne. Poznań: Lektor Klett</i> .
----	---

## **C. PRZEDMIOTY KIERUNKOWE**

## Kultura i literatura niemieckojęzyczna - KLN 2

Nazwa modułu (przedmiotu)		Kultura i literatura niemieckojęzyczna - KLN 2								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska / nauczyciel języka niemieckiego								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		pierwszy								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	2	Zajęcia kontaktowe	1,1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowita	Pracy studenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		60	30	30	Zaangażowanie studenta w czasie zajęć, odpowiedzi ustne sprawdzające przygotowanie studenta do zajęć					40%
Egzamin					Egzamin ustny					60%
Razem					Razem					100%
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkowe	Formy zajęć	
Wiedza	1.	ma podstawową wiedzę na temat interpretacji tekstów literackich dotyczących danej epoki literackiej						K_W03	Ćwiczenia praktyczne	
	2.	ma podstawową wiedzę na temat właściwości języka niemieckiego w ujęciu historycznym, niezbędnym do zrozumienia tekstów literackich						K_W02	Ćwiczenia praktyczne	
	3.	ma uporządkowaną wiedzę z zakresu kultury i literatury krajów niemieckojęzycznych z danego okresu literackiego						K_W11	Ćwiczenia praktyczne	
Umiejętności	1.	potrafi analizować i wykorzystywać informacje dotyczące literatury niemieckojęzycznej z różnych źródeł informacyjnych						K_U01	Ćwiczenia praktyczne	
	2.	rozumie zaawansowane teksty o tematyce literaturoznawczej						K_U05	Ćwiczenia praktyczne	
	3.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu z uwzględnieniem kontekstu kulturowego						K_U06	Ćwiczenia praktyczne	
		umie merytorycznie argumentować i formułować wnioski i samodzielne sądy w języku niemieckim						K_U07	Ćwiczenia praktyczne	
		umie posługiwać się pojęciami i terminami z zakresu literaturoznawstwa						K_U11	Ćwiczenia praktyczne	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie						K_K01	Ćwiczenia praktyczne	
	2.	potrafi określić zadania						K_K01	Ćwiczenia praktyczne	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Metody podające: wykład z prezentacją, praca z tekstem, dyskusja, metody aktywizujące (np. inscenizacja), praca w grupach, metody projektu
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Realizm i naturalizm w literaturze niemieckiej</li> <li>Literatura przełomu wieków.</li> <li>Literatura międzywojnia. Ekspresjonizm, nowa rzeczowość.</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Jung, Franz (2022) <i>Der tolle Nicolaus</i> , w: <i>Schließlich ist die Heimat unser aller Wunsch. Zwei Neisser Expressionisten: Max Herrmann-Neisse und Franz Jung</i> . Herausgegeben von Wojciech Kunicki und Beata Giblak und den Studenten der Staatlichen Hochschule Neisse-Nysa. Edycja dwujęzyczna. Leipzig: Leipziger Universitätsverlag.
2.	Kafka, Franz (2006) <i>Die Verwandlung</i> . Stuttgart: Philipp Reclam jun., 2004 lub

	bezpłatny dostęp np. na platformie <a href="http://project-gutenberg.org">project-gutenberg.org</a>
3.	Mann, Thomas (2017) <i>Der Tod in Venedig</i> . Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch

#### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Blödorn, Andreas / Marx Friedhelm (red.) (2025) <i>Thomas Mann Handbuch. Leben – Werk – Wirkung</i> . 2. Auflage. Berlin: J. B. Metzler (Springer Nature)
2.	Breloer, Heinrich (2024) <i>Ein tadelloses Glück: Der junge Thomas Mann und der Preis des Erfolgs</i> . München: Deutsche Verlagsanstalt lub Berlin: der Audio Verlag (audiobook)
3.	Karolak, Czesław / Kunicki, Wojciech / Orłowski, Hubert (2010) <i>Dzieje kultury niemieckiej</i> . Warszawa: PWN
4.	Kurzke, Hermann / Thomas Mann (2001) <i>Das Leben als Kunstwerk. Eine Biographie</i> . Frankfurt am Main: Fischer Taschenbuch Verlag

## **D. PRZEDMIOTY SPECJALIZACYJNE**

Nazwa modułu (przedmiotu)		Narzędzia sztucznej inteligencji w tłumaczeniach								
Kierunek studiów		filologia w zakresie filologii germańskiej								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Moduł specjalizacyjny		tłumacz języka niemieckiego w biznesie								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		piąty								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1 , 2		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Wykład		10	5	5	kolokwium					25 %
Laboratorium		15	5	10	aktywny udział w symulacjach i zajęciach, testy i quizy sprawdzające zrozumienie teoretycznych aspektów SI, ocena realizacji zadań					30%
Projekt		25	10	15	Ocenie podlega przygotowanie do zajęć, zaangażowanie w projekt i jego końcowy rezultat					45%
Konsultacje		2		2						
Razem		52	20	32					Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Student rozpoznaje podstawowe pojęcia z zakresu sztucznej inteligencji oraz ich praktyczne zastosowanie w technologiach językowych						K_W09	W, L, P	
	2.	Student zna i rozumie teorię, modele, metody i klasyfikacje zagadnień sztucznej inteligencji, w tym wielkich modeli językowych (LLMs).						K_W08	W	
Umiejętności	1.	Student wyszukuje, krytycznie analizuje i wykorzystuje informacje z różnych źródeł do formułowania, definiowania i rozwiązywania problemów związanych z funkcjonowaniem i zastosowaniem SI oraz z realizacją projektu tłumaczeniowego						K_U01	L, P	
	2.	Student potrafi porównywać wielkie modele językowe pod względem odpowiednich parametrów.						K_U09	W	
	3.	Student potrafi formułować i merytorycznie uzasadniać wnioski, z użyciem specjalistycznej terminologii, posiłkując się poglądami innych autorów						K_U07	W	
	4.	Student wykorzystuje zaawansowane narzędzia technologiczne oraz sztuczną inteligencję do przekładu tekstu i rozwiązywania problemów powstałych podczas procesu przekładu						K_U09 K_U10	P	
	5.	Student dokonuje przekładu tekstu w parze językowej: język niemiecki-język polski za pomocą zaawansowanych technologii informacyjnych, w szczególności narzędzi wykorzystujących sztuczną inteligencję, następnie dokonuje weryfikacji i korekty przekładu.						K_U07 K_U08 K_U11	P	
Kompetencje społeczne	1.	Student krytycznie ocenia poziom własnej wiedzy i umiejętności w zakresie narzędzi sztucznej inteligencji i jej zastosowań w pracy nauczyciela						K_K02	W, L, P	
	2.	Student planuje i organizuje pracę własną i zespołu w projekcie tłumaczeniowym						K_K01	L, P	
	3.	Student potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji projektu tłumaczeniowego.						K_K04	L, P	
	4.	Student podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań prowadzących do realizacji projektu tłumaczeniowego, sumiennie wykonuje powierzone mu zadania.						K_K07	L, P	

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Wykład	Metody podające (wykład z prezentacją multimedialną)
Laboratorium / projekt	Interaktywne warsztaty, symulacje, analiza przypadków, metoda projektu: praca indywidualna i w grupie projektowej, sesje mentoringowe
<b>Tematyka zajęć</b>	
<p><b>Wykład</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Definicje AI. Klasyfikacja modeli, metod i narzędzi.</li> <li>Przetwarzanie języka naturalnego – kluczowe pojęcia.</li> <li>Algebra liniowa, statystyka i uczenie maszynowe – kluczowe pojęcia.</li> <li>Korpusy językowe i wielkie modele językowe (LLMs)</li> <li>Wybrane zagadnienia AI w kontekście technologii językowych i inżynierii języka</li> </ul> <p><b>Laboratorium</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Podstawy sztucznej inteligencji i jej zaawansowane zastosowania: Omówienie kluczowych koncepcji, historii oraz różnych rodzajów algorytmów i systemów. Wykorzystanie zaawansowanych technik informacyjnych i algorytmów SI w różnych dziedzinach, takich jak przetwarzanie języka naturalnego czy analiza danych.</li> <li>Prawa autorskie i etyka w wykorzystaniu SI: Zagadnienia związane z prawami autorskimi w kontekście generowania treści przez SI, w tym prawa do twórczości generowanej automatycznie. Etyczne aspekty i wyzwania związane z używaniem SI, w tym zagadnienia odpowiedzialności za decyzje podejmowane przez systemy SI.</li> <li>Dostosowywanie sztucznej inteligencji do własnych potrzeb: Techniki dostosowywania narzędzi SI do indywidualnych preferencji użytkowników, na przykład adaptacja stylów pisanie czy personalizacja rekomendacji. Ćwiczenia, w których studenci uczą się modyfikować modele SI, aby zaspokoić specyficzne wymagania swoich projektów lub zastosowań.</li> <li>Wykorzystanie sztucznej inteligencji w poszukiwaniu informacji i przetwarzaniu danych: Techniki SI stosowane w automatycznym zbieraniu i analizowaniu danych z internetu oraz innych baz danych. Narzędzia i algorytmy wspierające procesy badawcze, w tym automatyzacja przeglądów literatury, wyszukiwanie trendów i kluczowych informacji.</li> <li>Integracja AI z innymi technologiami: Sposoby łączenia sztucznej inteligencji z innymi zaawansowanymi technologiami informatycznymi. Przykłady zastosowań integracji technologicznej w realnych scenariuszach biznesowych i społecznych</li> </ul> <p><b>Projekt</b></p> <p>Projekt tłumaczeniowy polegający na przekładzie tekstu (całości lub fragmentu) z języka</p>	



niemieckiego na język polski z wykorzystaniem zaawansowanych technologii informacyjnych., w szczególności sztucznej inteligencji. Przedmiotem tłumaczenia może być tekst źródłowy, publicystyczny, literatura popularnonaukowa, tekst literacki, kulturoznawczy lub audiowizualny i inny. Istotną częścią zajęć jest weryfikacja i korekta przekładu.

#### **Literatura podstawowa:**

1	Grus, J (2022): Data Science od podstaw. Wyd. 2. Helion
2	Kurp, F. (2023): Sztuczna inteligencja od podstaw, Helion
3	Russell S., Norvig P. (2023): Sztuczna inteligencja, Nowe spojrzenie, Wydanie IV Tom 1/2, Pearson Education, Helion
4	Jak rozmawiać z Chat GPT? URL: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=Qn_-oK2ENK0">https://www.youtube.com/watch?v=Qn_-oK2ENK0</a>
5	Teksty będące przedmiotem tłumaczenia

#### **Literatura uzupełniająca**

1	Czerski, Wojciech Marcin (2023): Chatgpt – potrzebne narzędzie czy przekleństwo naszych czasów? Uniwersytet Rzeszowski. Rzeszów
2	Chat GPT jako przyjaciel pokolenia Z. , dr Ewa Rak, dr Justyna Cholewa, URL: <a href="https://jows.pl/brepo/panel_repo_files/2024/01/02/xnwdvd/jows-04-2023-rak-i-cholewa.pdf">https://jows.pl/brepo/panel_repo_files/2024/01/02/xnwdvd/jows-04-2023-rak-i-cholewa.pdf</a>
3	Materiały udostępnione przez prowadzącego
4	

### Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 1

Nazwa modułu (przedmiotu)		Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 1									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		trzeci									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	Sprawdziany pisemne z podstawowych umiejętności tłumaczeniowych					100%	
Razem		54	24	30						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkow e		Formy zajęć		
Wiedza	1.	rozpoznaje podstawowe rodzaje tekstów użytkowych oraz zna podstawowe metody ich analizy oraz strategię i techniki przekładu					K_W01 K_W03 K_W16		CP		
	2.	posiada wiedzę na temat etyki zawodu tłumacza, potrzebną do wykonywania zawodu związanego z biznesem					K_W04		CP		
	3.	zna słownictwo i dysponuje aparatem pojęciowym koniecznym tłumaczenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego					K_W05		CP		
	4.	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, potrzebną do wykonywania zawodu tłumacza					K_W09		CP		
	5.	zna podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa i języka niemieckiego specjalistycznego					K_W15		CP		
Umiejętności	1.	tłumaczy podstawowe rodzaje tekstów użytkowych, świadomie dobierając techniki i strategię tłumaczeniowe odpowiednie dla danego typu tekstu oraz dokonuje korekty tekstu docelowego.					K_U02 K_U03 K_U05 K_U06 K_U08 K_U17 K_U18		CP		
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)					K_U02		CP		
	3.	wyszukuje, analizuje, selekcjonuje i użytkuje informacje z rozmaitych, zarówno elektronicznych internetowych jak i tradycyjnych papierowych źródeł posługując się narzędziami komputerowymi z poszanowaniem zasad odnoszących się do ochrony prawa autorskiego					K_U01 K_U18 K_U05		CP		
	4.	potrafi tłumaczyć pisemnie podstawowe teksty specjalistyczne z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu					K_U16		CP		
	5.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu przekładoznawstwa i języków specjalistycznych					K_U17		CP		

Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w zespole oraz odpowiednio określić priorytety służące wykonaniu powierzonego zadania tłumaczeniowego	K_K01 K_K04 K_K05	CP
	2.	podejmuje działania konieczne do realizacji zadania tłumaczeniowego, odpowiednio i odpowiedzialnie wykonuje czynności służące realizacji takiego zadania	K_K07	CP
	3.	jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań zawodowych, odpowiednio przygotowuje się do swojej pracy i wykonuje działania wynikające z roli nauczyciela lub tłumacza	K_K05	CP

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Ćwiczenia przedmiotowe z użyciem komputera i nowoczesnych technologii, pogadanka, analiza przypadku, dyskusja, mini-projekt tłumaczeniowy
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wprowadzenie do przekładu – typy przekładu, kompetencja tłumacza.</li> <li>• Słowniki w pracy tłumacza: ćwiczenia z wykorzystaniem słownika.</li> <li>• Kluczowe strategie przekładu: ćwiczenia użycia wybranych strategii przekładu.</li> <li>• Przekład zaproszeń: ćwiczenia leksykalne i tłumaczeniowe.</li> <li>• Przekład skarg i reklamacji: ćwiczenia leksykalne i tłumaczeniowe.</li> <li>• Przekład instrukcji obsługi: ćwiczenia leksykalne i tłumaczeniowe.</li> <li>• Przekład materiałów turystycznych: ćwiczenia leksykalne i tłumaczeniowe.</li> <li>• Przekład menu restauracyjnego: ćwiczenia leksykalne i tłumaczeniowe.</li> <li>• Błędy tłumaczeniowe: analiza błędów w przekładzie i ich korekta.</li> <li>• Kultura a przekład: ćwiczenia tłumaczeniowe tekstów nacechowanych kulturowo</li> <li>• Przekład nazw własnych: ćwiczenia tłumaczeniowe.</li> <li>• Przekład maszynowy: ćwiczenia postedycyjne.</li> <li>• Wprowadzenie do przekładu poświadczanego: stosowanie podstawowych zasad przekładu poświadczanego.</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Belczyk, Arkadiusz (2002) Poradnik tłumacza. Warszawa: IDEA.
2.	Kozłowska, Zofia, Szczęsny, Anna (2018) Tłumaczenie pisemne na język polski: Kompendium. Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN.
3.	Lipiński, Krzysztof, 2000: Vademecum tłumacza. Kraków: Idea.
4.	Lipiński, Krzysztof (2004) Mity przekładoznawstwa. Kraków: Egis
5.	Wybrane artykuły naukowe na temat zagadnień poruszanych na zajęciach.
6.	Wybrane autentyczne teksty stanowiące przedmiot tłumaczenia

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Dąbska-Prokop, Urszula (red.), 2000: <i>Mała encyklopedia przekładoznawstwa</i> . Częstochowa: Educator – Wydawnictwo Wyższej Szkoły Języków Obcych i Ekonomii.
----	---

## Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza

Nazwa modułu (przedmiotu)		Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		trzeci								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiot u	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	Zaangażowanie na zajęciach, przygotowanie do zajęć, referaty, sprawdziany z zakresu materiału omawianego na zajęciach					100%
Razem		54	24	30					Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkow e		Formy zajęć	
Wiedza	1.	ma uporządkowaną podstawową wiedzę z zakresu filologii germańskiej w celu praktycznego zastosowania w biznesie					K_W01		CP	
	2.	posiada podstawową wiedzę na temat interpretacji w celu praktycznego zastosowania w przekładzie języka biznesu					K_W03		CP	
	3.	zna słownictwo konieczne do rozumienia i tworzenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego					K_W05		CP	
	4.	zna i rozumie oraz stosuje podstawowe pojęcia i zasady dotyczące ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego					K_W06		CP	
	5.	zna podstawową terminologię z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego					K_W015		CP	
	6.	ma podstawową wiedzę o typowych rodzajach instytucji prawnych w krajach niemieckojęzycznych oraz w Polsce					K_W016		CP	
Umiejętnoś ci	1.	potrafi wyszukiwać i wykorzystywać informacje z różnych źródeł					K_U01		CP	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)					K_U02		CP	
	3.	rozumie zaawansowane teksty czytane i ze słuchu o tematyce prawniczej i biznesowej					K_U05		CP	
	4.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu, uwzględniając przy tym kontekst językowy i kulturowy					K_U06		CP	
	5.	ma umiejętność argumentowania i formułowania wniosków w języku niemieckim i polskim					K_U07		CP	
	6.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu języka prawniczego					K_U011		CP	
	7.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu języka prawniczego, stosując go w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych					K_U018		CP	
Kompetencj e społeczne	1.	potrafi pracować w grupie, przyjmując różne w niej role					K_K01		CP	
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety do realizacji określonych zadań					K_K02		CP	

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	praca z tekstem, dyskusja dydaktyczna, analiza przypadku, burza mózgów, prezentacja, referat
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Polska w UE</li> <li>• Transformacja w Polsce</li> <li>• Polski system polityczny 9instytucje rządowe i samorządowe)</li> <li>• Struktura zatrudnienia</li> <li>• Finanse i bankowość</li> <li>• System podatkowy</li> <li>• Formy prawne przedsiębiorstw</li> <li>• Handel zagraniczny</li> <li>• Giełda</li> <li>• Ubezpieczenia społeczne</li> <li>• Marketing</li> <li>• Reklama i promocja towarów i usług</li> <li>• Komunikacja werbalna i niewerbalna</li> </ul>	

### Literatura podstawowa:

1.	Kafka, Włodzimierz / Majkiewicz, Anna / Ziemska, Joanna / Zubik, Katarzyna (2008) <i>Aktuelles zu Wirtschaft und Politik Polens. Unterrichtsbuch</i> . Warszawa: C.H. Beck
2.	Wybrane artykuły prasowe
3.	Materiały przygotowane przez prowadzącego

### Literatura uzupełniająca:

1.	Burda, Urszula / Dickel, Agnieszka / Olpińska, Magdalena (2009) <i>Steuersystem. Spracharbeitsbuch. Band 5 (=Polens Wirtschafts- und Rechtssystem)</i> . Warszawa: C.H. Beck
2.	Tutora-Schwierskott, Ewa (2013) <i>Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach</i> , C .H. Beck, Warszawa 2013

## Wstęp do przekładoznawstwa

Nazwa modułu (przedmiotu)		Wstęp do przekładoznawstwa								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		trzeci								
Tryb zaliczenia przedmiotu		Zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	3	Zajęcia kontaktow e	1, 3	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Wykład		90	60	30	Test zaliczeniowy pisemny					100%
Razem		90	60	30						
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Razem Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	posiada uporządkowaną wiedzę na temat budowy oraz funkcji języka niemieckiego, potrzebną do prawidłowego odczytania tekstów w języku niemieckim i tworzenia tekstów						K_W02	W	
	2.	posiada wiedzę na temat terminologii z zakresu językoznawstwa właściwego dla filologii germańskiej, umożliwiającą prawidłowe posługiwanie się strukturami gramatycznymi niezbędnymi do prawidłowego przekładu z języka niemieckiego i na język niemiecki						K_W09	W	
Umiejętności	1.	umie przeprowadzić analizę tekstu niemieckiego i polskiego pod kątem językoznawczym						K_U06	W	
	2.	ma podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu językoznawstwa, potrzebnymi do prawidłowego odczytania i przekładu						K_W11	W	
	3.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie C1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)						K_U02	W	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie						K_K01	W	
	2.	potrafi odpowiednio określić zadania wynikające z zawodu tłumacza						K_K02	W	

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Wykład	Wykład informacyjny, wykład konwersatoryjny
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Pojęcie przekładu. Rodzaje tłumaczeń.</li> <li>Krótki rys historyczny oraz kierunki najnowszych badań translologicznych.</li> <li>Pojęcia ekwiwalencji, wierności, dosłowności, nieprzetłumaczalności.</li> <li>Specyfika przekładu literatury pięknej.</li> <li>Tłumaczenie związków frazeologicznych, przysłów, skrzydlatych słów etc.; leksyka gwarowa, kolokwializmy, argotyzmy, profesjonalizmy i wulgaryzmy.</li> <li>Leksyka bezekwiwalentowa. Problem nieprzetłumaczalności.</li> <li>Specyfika przekładu tekstów specjalistycznych i naukowych, transfer terminologii, fałszywi przyjaciele.</li> <li>Specyfika przekładu tekstów prawnych i sądowych.</li> </ul>	

- Specyfika przekładu tekstów technicznych.
- Specyfika przekładu ustnego konferencyjnego.
- Specyfika przekładu ustnego środowiskowego.
- Kompetencje tłumacza, predyspozycje tłumacza.
- Techniki, metody i działania tłumacza.
- Status prawny tłumacza. Tłumaczenia przysięgłe. Warsztat tłumacza.
- Leksykografia.
- Wybitni tłumacze polscy i niemieccy. Polskie przekłady wybitnych dzieł literatury niemieckiej.
- Podsumowanie omówionych zagadnień

#### **Literatura podstawowa:**

1.	Jopek-Bosiacka, Anna (2006): Przekład prawny i sądowy. Warszawa: PWN
2.	Koller, Werner / Henjum, Kjetil Beerg (2020) <i>Einführung in die Übersetzungswissenschaft</i> . 9., überarbeitete und aktualisierte Auflage. Tübingen : Narr Francke Attempto Verlag.
3.	Kubacki, Artur Dariusz (2012) <i>Tłumaczenie poświadczone : status, kształcenie, warsztat i odpowiedzialność tłumacza przysięgłego /.- Stan prawny na 1 lipca 2012 r.-</i> Warszawa : Lex a Wolters Kluwer business
4.	Stolze, Radegundis (2020) <i>Fachübersetzen : ein Lehrbuch für Theorie und Praxis</i> . 5., unveränderte Auflage- Berlin : Frank & Timme.
5.	Tryuk, Małgorzata (2007) <i>Przekład ustny konferencyjny</i> . Warszawa: PWN
6.	Tryuk, Małgorzata (2006) <i>Przekład ustny środowiskowy</i> . Warszawa: PWN
7.	Wojtasiewicz, Olgierd (2005): <i>Wstęp do teorii tłumaczenia</i> . Warszawa: Wydaw. TEPIŚ Polskiego Tow. Tłumaczy Ekonomicznych, Prawniczych i Sądowych

#### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Holger Siever, Holger (2015) <i>Übersetzungswissenschaft : eine Einführung</i> . Tübingen : Narr Francke Attempto Verlag
2.	Florczak, Jacek (2013) <i>Tłumaczenia symultaniczne i konsekwentne : teoria i praktyka</i> . Warszawa : Wydawnictwo C. H. Beck

### Korespondencja handlowa i służbowa w języku niemieckim

Nazwa modułu (przedmiotu)		Korespondencja handlowa i służbowa w języku niemieckim									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie /									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		trzeci									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	3	Zajęcia kontaktowe	1, 2	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		tak	
	Całkowita	Pracy studenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć						Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne		81	51	30	Bieżące prace pisemne, zaangażowanie na zajęciach, test pisemny					100%	
Razem		81	51	30						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkowe	Formy zajęć		
Wiedza	1.	ma podstawową wiedzę z dziedziny biznesu						K_W03	CP		
	2.	zna słownictwo do rozumienia i tworzenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego						K_W05	CP		
	3.	zna i rozumie zasady dotyczące ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego						K_W06	CP		
	4.	zna podstawową terminologię z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego z dziedziny biznesu i potrafi ją prawidłowo zastosować						K_W16	CP		
Umiejętności	1.	potrafi analizować i wykorzystywać informacje z różnych źródeł						K_U01	CP		
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)						K_U02	CP		
	3.	rozumie zaawansowane teksty czytane i ze słuchu o tematyce ogólnej i specjalistycznej						K_U05	CP		
	4.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu i uwzględnić przy tym kontekst językowy, społeczny i kulturowy						K_U06	CP		
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie						K_K01	CP		
	2.	potrafi odpowiednio określić zadania						K_U02	CP		
	3.	podejmuje działania konieczne do realizacji zadania tłumaczeniowego, odpowiednio i odpowiedzialnie wykonuje czynności służące realizacji takiego zadania						K_U07	CP		

#### TRZĘŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia	Metody aktywizujące: dyskusja dydaktyczna, burza mózgów.



praktyczne	Metody praktyczne: ćwiczenia przedmiotowe pisemne, ćwiczenia produkcyjne pisemne
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Typowa struktura umowy. Reguły tworzenia umów.</li> <li>• Negocjonowanie umów międzynarodowych - podstawowe etapy. Przygotowanie umowy do podpisania.</li> <li>• Zasady sporządzania pism służbowych.</li> <li>• Korespondencja służbowa - listy przewodnie, zaproszenia, podania.</li> <li>• Cechy korespondencji handlowej - typowe zwroty i wyrażenia.</li> <li>• Korespondencja handlowa - ofert, zamówienia, skargi, zapytania ofertowe, umowa kupna - sprzedaży, pełnomocnictwo.</li> </ul>	

#### **Literatura podstawowa:**

1.	Eismann, Volker (2000) <i>Wirtschafts-Kommunikation Deutsch. Bd. 1 [Lehrbuch]</i> . hrsg. Goethe-Institut, Industrie- und Handelstag Deutschen. Berlin – München: Langenscheidt
2.	Hering, Axel / Matussek, Magdalena (2007) <i>Geschäftskommunikation. Besser schreiben</i> . Ismaning: Hueber
3.	Hering, Axel (2014) <i>Deutsch in der Firma</i> . München: Max Hueber Verlag

#### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Ganczar, Maciej / Gębał, Przemysław (2008) <i>Repetitorium leksykalne Ekonomiczne. Fachsprache Wirtschaft</i> . Poznań: Lektor Klett
----	--

## Technologie komputerowe dla tłumaczy

Nazwa modułu (przedmiotu)		Technologie komputerowe dla tłumaczy									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		trzeci									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e							
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	ocena efektów tj. praktycznych umiejętności posługiwania się omówionymi narzędziami					100%	
Razem		54	24	30	Razem						
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	posiada wiedzę na temat etyki zawodu tłumacza							K_W04	CP	
	2.	posiada elementarną wiedzę w zakresie technologii informacyjnej i jej wykorzystania do tłumaczeń							K_W08	CP	
	3.	ma uporządkowaną podstawą wiedzę z zakresu informatyki, zorientowaną na rozwiązania praktycznych problemów podczas tłumaczeń							K_W14	CP	
	4.	zna podstawową terminologię z zakresu specjalistycznego języka niemieckiego, zna terminologię z zakresu informatyki							K_W15	CP	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać, oceniać i wykorzystywać informacje ze źródeł informatycznych							K_U01	CP	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)							K_U02	CP	
	3.	posiada umiejętność tworzenia tekstów użytkowych w języku polskim i niemieckim z wykorzystaniem wiedzy informatycznej							K_U03	CP	
	4.	ma podstawowe umiejętności w zakresie tłumaczeń pisemnych z języka niemieckiego na język polski i odwrotnie							K_U08	CP	
	5.	potrafi posługiwać się nowoczesną technologią komputerów							K_U10	CP	
	6.	potrafi tłumaczyć pisemnie i ustnie podstawowe teksty specjalistyczne z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu, wykorzystując technologię komputerów							K_U16	CP	
	7.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu przekładoznawstwa i języków specjalistycznych podczas tłumaczeń z wykorzystaniem technologii komputerowych							K_U17	CP	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie							K_K01	CP	
	2.	potrafi odpowiednio określić zadania							K_K02	CP	
	3.	jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań zawodowych, odpowiednio przygotowuje się do swojej pracy i wykonuje działania wynikające z roli tłumacza							K_K05	CP	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

<b>Forma zajęć</b>	<b>Metody dydaktyczne</b>
Ćwiczenia praktyczne	Ćwiczenia z zastosowaniem komputera i nowoczesnych technologii, pogadanka, ewaluacja zadań, dyskusja
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wprowadzenie do technologii komputerowych w przekładzie:</li> <li>• Przygotowanie dokumentu (edytory tekstu, pliki pdf, grafika, OCR itp.)</li> <li>• Wybrane zagadnienia edytora tekstu Word</li> <li>• Wyszukiwanie informacji w źródłach i słownikach internetowych</li> <li>• Tłumaczenie maszynowe – postępy tekstu</li> <li>• Wprowadzenie do obsługi jednego z narzędzi CAT: Trados, Matecat: zakładanie projektu, pamięci tłumaczeń, bazy terminów, import plików</li> <li>• Ćwiczenia z zastosowaniem narzędzi CAT</li> <li>• Podsumowanie zajęć i identyfikacja głównych problemów w stosowaniu narzędzi komputerowych napotkanych przez studentów</li> </ul>	

#### **Literatura podstawowa:**

1.	Materiały szkoleniowe online udostępniane przez producentów oprogramowania
----	--

#### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Filmy tutoringowe w internecie
----	--------------------------------

## Zagadnienia ekonomiczne

Nazwa modułu (przedmiotu)		Zagadnienia ekonomiczne								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		trzeci								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	3	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
		81	51	30						
Razem		81	51	30						
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	ma podstawową wiedzę o typowych rodzajach instytucji społecznych (kulturowych, politycznych, prawnych, ekonomicznych) funkcjonujących w Polsce oraz o zasadach ich funkcjonowania						K_W16		
Kompetencje społeczne	1.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań						K_K02		
	2.	potrafi myśleć i działać w sposób przedsiębiorczy						K_K06		

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Brealey, R.A. / Myers, S.C. (1999) <i>Podstawy finansów przedsiębiorstw</i> , Warszawa: PWN
----	---

## Praktyczny język niemiecki w biznesie

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczny język niemiecki w biznesie								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie / nauczyciel języka niemieckiego (na pierwszym i drugim semestrze wpisujemy tylko filologia germańska, bez specjalizacji); specjalizacje wpisujemy dopiero od 3 semestru)								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		pierwszy								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 2		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	Obserwacja i ocena bieżących zadań, rozszerzanie słownictwa. Kolokwium					100 %
Razem		54	24	30	Razem					
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	ma podstawową wiedzę z dziedziny biznesu						K_W03	CP	
	2.	zna słownictwo do rozumienia i tworzenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B1 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego						K_W05	CP	
	3.	zna podstawową terminologię z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego z dziedziny biznesu						K_W16	CP	
Umiejętności	1.	potrafi analizować i wykorzystywać informacje z różnych źródeł						K_U01	CP	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)						K_U02	CP	
	3.	rozumie zaawansowane teksty czytane i ze słuchu o tematyce ogólnej i specjalistycznej						K_U05	CP	
	4.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu i uwzględnić przy tym kontekst językowy, społeczny i kulturowy						K_U06	CP	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie						K_K01	CP	
	2.	potrafi odpowiednio określić zadania						K_K02	CP	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Dyskusja, praca z tekstem, zadania pisemne i ustne, ćwiczenia sytuacyjne, odgrywanie scenek
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prezentacja przedsiębiorstwa</li> <li>• Zestawianie i odczytywanie statystyk</li> <li>• Struktura i organizacja przedsiębiorstwa</li> <li>• Turystyka</li> <li>• Targi i reklama</li> <li>• Prowadzenie rozmów telefonicznych w przedsiębiorstwie</li> <li>• Small talk</li> </ul>	

### Literatura podstawowa:

1.	Hering, Axel (2014) <i>Deutsch in der Firma</i> . München: Max Hueber Verlag
2.	Hering, Axel / Matussek, Magdalena (2007) <i>Geschäftskommunikation</i> . Besser

	<i>schreiben</i> . Ismaning: Hueber
3.	Hering, Axel / Matussek, Magdalena (2008) <i>Geschäftskommunikation. Besser telefonieren. Kursbuch</i> . Ismaning: Hueber
4.	Wiebke, Heuer (2014) <i>Schritte international im Beruf 2 – 6: aktuelle Lesetexte aus Wirtschaft und Beruf</i> . Ismaning: Hueber

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Eismann, Volker (2001) <i>Wirtschafts-Kommunikation Deutsch. Bd. 2 [Lehrbuch]</i> . hrsg. Goethe-Institut, Industrie- und Handelstag Deutschen. Berlin – München: Langenscheidt
2.	Ganczar, Maciej / Gębał, Przemysław (2008) <i>Repetitorium leksykalne Ekonomiczne. Fachsprache Wirtschaft</i> . Poznań: Lektor Klett
3.	Grzeszczakowska-Pawlikowska, Beata / Stawikowska-Marcinkowska, Agnieszka (red.) (2020) <i>Germanistinnen und Germanisten im Beruf – zwischen Ausbildung und Realität</i> . Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego; IBUK Libra [e-book]

### Seminarium wybieralne-3

Nazwa modułu (przedmiotu)		Seminarium wybieralne-3								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		pierwszy								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiot u	
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1	Zajęcia kontaktow e	0, 6	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		nie
	Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć						Waga w %
Seminarium		30	15	15	aktywność i zaangażowanie w przygotowanie do zajęć projekt semestralny w formie prezentacji na wybrany temat				50% 50 %	
Razem		30	15	15	Razem				100 %	
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	posiada wiedzę na temat prawidłowej interpretacji tekstów						K_W03	S	
Umiejętnoś ci	1.	umie wyszukiwać i wykorzystywać informacje z różnych źródeł						K_U01	S	
	2.	umie analizować teksty i jednostki leksykalne uwzględniając przy tym kontekst językowy, społeczny oraz kulturowy						K_U06	S	
Kompetencj e społeczne	1.	potrafi pracować w grupie						K_K01	S	
	2.	potrafi odpowiednio realizować określone zasoby leksykalne w svtuacjach komunikacjnvch						K_K02	S	

### TRĘŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Seminarium	Metody aktywizujące, dyskusja, dyskusja w oparciu o lekturę zadanych tekstów, prezentacje prac etapowych, metoda projektu (dobór metod w zależności od charakteru tematyki zajęć)
<b>Tematyka zajęć</b>	
Treścią zajęć są wybrane zagadnienia nawiązujące do zagadnień literaturoznawczych, językoznawczych bądź dotyczących kultury i historii krajów niemieckojęzycznych lub regionu. Szczegółowe zagadnienia do wyboru zostaną przedstawione studentom na początku semestru.	

#### Literatura podstawowa:

1.	Oдноśna literatura podstawowa zależna od wyboru tematyki seminarium zostanie podana na początku semestru
----	--

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Oдноśna literatura uzupełniająca zależna od wyboru tematyki seminarium zostanie podana na początku semestru
----	---



## **ROK II, SEMESTR 4**

## **A. PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO**

## Wychowanie fizyczne

Nazwa modułu (przedmiotu)				Wychowanie fizyczne						
Kierunek studiów				filologia						
Specjalizacja				filologia germańska / nauczyciel języka niemieckiego						
Profil kształcenia				praktyczny						
Poziom studiów				pierwszego stopnia						
Forma studiów				stacjonarne						
Semestr studiów				czwarty						
Tryb zaliczenia przedmiotu				zaliczenie		Liczba punktów ECTS				Sposób ustalania oceny z przedmiotu
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	0	Zajęcia kontaktow e	0	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
		30	0	30	Obserwacja ciągła, test sprawności ogólnej i ukierunkowanej, systematyczny udział w zajęciach. Obserwacja przez prowadzącego					100%
Razem		30	0	30	Razem					100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkow e		Formy zajęć	
Kompetencje społeczne	1.	Student jest gotów do pracy zespołowej, przyjmując różne w niej role.					K_K01		CP	
	2.	Potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań					K_K02		CP	

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Praktyczne ćwiczenia sportowe
<b>Tematyka zajęć</b>	
<p>Student ma możliwość wyboru treści zajęć poprzez zapisanie się na wybrane zajęcia sportowe oferowane przez Państwową Akademię Nauk Stosowanych w Nysie.</p> <p>Studenci mają następujące możliwości do wyboru:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li><i>Sporty halowe</i> (Ćwiczenia rozciągające. Gry i zabawy ruchowe. Doskonalenie zagrywki tenisowej. Gry małe 3x3 w siatkówkę. Gra właściwa w siatkówkę. Doskonalenie techniki koszykarskiej. Gra właściwa w koszykówkę. Gra właściwa w koszykówkę. Doskonalenie techniki gry w badmintona. Gry 1x1 i 2x2 w badmintona. Ćwiczenia koordynacyjne. Gry i zabawy z piłkami. Doskonalenie technik rzutu na bramkę. Gra właściwa w piłkę ręczną. Gra właściwa w piłkę ręczną. Doskonalenie techniki gry w siatkówkę. Gra właściwa w siatkówkę. Wewnętrzny turniej siatkówki. Gry i zabawy z piłkami. Doskonalenie techniki koszykarskiej. Gra właściwa w koszykówkę. Wewnętrzny turniej koszykówki).</li> <li><i>Siatkówka</i> (Doskonalenie zagrywki tenisowej i przyjęcia zagrywki. Gry małe 3x3. Doskonalenie umiejętności technicznych w grach małych 2x2. Atak ze strefy 4 i 2 po przyjęciu zagrywki. System gry – przyjęcie/atak. Doskonalenie systemu w trakcie gry. Gra właściwa 6x6. Blok podwójny w strefie 2 i 4. Fragmenty gry. System blok/obrona. Fragmenty gry doskonalącej działania w systemie blok/obrona. Fragmenty gry o założeniach taktycznych. Gra właściwa. Doskonalenie zagrywki i przyjęcia zagrywki. Gry małe 4x4. Doskonalenie działań w systemie przyjęcie/atak. Doskonalenie działań w systemie blok/obrona. Fragmenty gry o założeniach taktycznych. Gra właściwa. Doskonalenie systemów gry. Fragmenty gry o założeniach taktycznych. Gra właściwa. Gra właściwa 6x6).</li> <li><i>Narciarstwo i snowboard</i> (Jazda na tyczkach. Uczenie się narciarstwa a motoryka</li> </ul>	

człowieka. Rytm ruchów w narciarstwie zjazdowym. Omówienie różnic w poszczególnych konkurencjach narciarskich. Omówienie konkurencji w snowboardzie. Narty carvingowe. Prowadzenie nart śladem ciętym. Podstawowy skręt w carvingu. Siły działające w skręcie – różnice między nartami carvingowymi, a prostymi. Różnice w jeździe pługiem, a jeździe równoległej. Omówienie zasad panujących na stokach (pierwszeństwo przejazdu, bezpieczeństwo na stoku). Równice między deską freestylową, a deską twardą zawodniczą. Kask jako nieodzowny atrybut każdego narciarza i snowboardzisty. Trasy narciarskie w Polsce i zagranicą. Cechy motoryczności ludzkiej, a proces uczenia się narciarstwa).

- *Koszykówka* (Ćwiczenia doskonalące poruszanie się zawodnika w ataku: wyjście do piłki, pozycja potrójnego zagrożenia, zatrzymanie na 1 i 2 tempa. Doskonalenie techniki kozłowania, rozpoczęcie kozłowania w ruchu, zmiana ręki kozłującej. Doskonalenie zatrzymania i naskoku po kozłowaniu, obroty z piłką. Doskonalenie podań oburącz i jednorącz w miejscu i w ruchu. Doskonalenie rzutów z miejsca, z biegu i wyskoku oraz po manewrach. Doskonalenie współpracy 2 i 3 zawodników w ataku, zasłony do piłki i od piłki, gra w przewagach. Atak pozycyjny, konstruowanie akcji w sytuacji 2x2, 3x3, 4x4. System atakowania przeciwko obronie „każdy swego”: koszyczek, ósemka, flex, sytuacje specjalne. Doskonalenie krycia zawodnika z piłką i bez piłki. Doskonalenie współpracy 2 i 3 zawodników w obronie, gra przeciwko zasłonom. Doskonalenie obrony „każdy swego” w grze 3x3, obrona po stronie piłki i bez piłki. Powrót z ataku do obrony, „transition”. Doskonalenie znanych umiejętności techniczno – taktycznych w grze 3x3 na jeden kosz, elementy streetballa. Doskonalenie obrony strefowej i atakowanie przeciwko obronie stref. Doskonalenie znanych umiejętności techniczno – taktycznych w grze 5x5, elementy sędziowania).
- *Turystyka górską* (Wyjazd w Wysokie Jeseniki, przejście szlakiem turystycznym na trasie Mała Morawka – Praded (1492 m n.p.m.) – Mała Morawka (8 godzin). Wyjazd w Sudety Wschodnie w Góry Złote, przejście szlakiem turystycznym na trasie Łądek Zdrój – Jawornik Wielki (872 m n.p.m.) – Złoty Stok. Wyjazd w Jesenikach do Narodowego Rezerwatu Przyrody Serak – Keprnik, przejście szlakiem turystycznym na trasie Ramzowa – Keprnik (1424 m n.p.m.) – Serak – deseniek Lazne. Wyjazd w Góry Opawskie, przejście szlakiem turystycznym na trasie Pokrzywna – Biskupia Kopa (889 m n.p.m.) – Jarnołtówek – Głuchołazy).
- *Futsal* (Technika gry bramkarza. Rzut karny, gra właściwa. Analiza szkoleniowa wybranych elementów techniki specjalnej oraz taktyki gry. Przepisy gry w FUTSAL, interpretacja i sygnalizacja sędziego. Podania prawą i lewą nogą w biegu. Gra obronna systemem „każdy swego”, gra właściwa. Przyjęcie piłki na klatkę piersiową i kolanem. Turniej z okazji Dni PANS Nysa. Gra jeden na jednego, strzał na bramkę z dużej odległości. Gra jeden na jednego z bramkarzem, gra właściwa. Doskonalenie techniki indywidualnej. Strzał na bramkę ze stałego fragmentu gry, doskonalenie. Doskonalenie umiejętności technicznych bramkarza - obrona, rzut. Współpraca w zespole, podwajanie w obronie. Turniej gry właściwej).
- *Badminton* (Turniej singlowy. Turniej deblowy. Doskonalenie ataku z wyskoku. Doskonalenie ustawień na boisku w grze deblowej. Odbicia forhend w obronie. Odbicia bekhend w obronie. Zagrywka taktyczna daleka i krótka. Odbicia forhend w ataku. Odbicia bekhend w ataku. Odbicia forhend i bekhend z wyskoku. Turniej singlowy mężczyzn i kobiet. Turniej singlowy mężczyzn i kobiet. Współpraca w zespole, doskonalenie gry deblowej. Mecze singlowe i deblowe na wolnym powietrzu. Podsumowanie i przypomnienie wiadomości dotyczących zasad gry, gra właściwa).
- *Unihokej* (Gry i zabawy doskonalące znane umiejętności techniki gry w unihokeja. Doskonalenie indywidualnych umiejętności technicznych zawodnika w ataku i obronie. Doskonalenie podań i przyjęć piłki forhendem i bekhendem w miejscu i w ruchu. Doskonalenie umiejętności gry w obronie i w ataku w grze 1x1. Nauka gry w przewagach 2x1 i 3x2. Doskonalenie strzałów na bramkę forhendem i bekhendem. Doskonalenie zwodów piłeczką. Doskonalenie techniki gry w grze 3x3, małe gry. Atakowanie przeciwko obronie systemem „każdy z każdym. Zasady

obrony stref i atakowanie przeciwko obronie strefowej. Doskonalenie gry obronnej przeciwko przewagom atakujących. Doskonalenie elementów ataku szybkiego, prowadzenie piłeczki w parach i trójkątach. Doskonalenie znanych umiejętności techniczno – taktycznych unihokeja w grze szkolnej, elementy sędziowania. Grupowy turniej unihokeja w grze 5x5. Doskonalenie umiejętności techniczno – taktycznych w grze właściwej).

**Literatura podstawowa:**

1.	Talaga, Jerzy (1995) <i>A-Z sprawności fizycznej. Atlas ćwiczeń</i> . Warszawa: Zarząd główny TKKF
----	--

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Zajac, Adam (2016) <i>Współczesny System Szkolenia w Zespołowych Grach Sportowych</i> . Katowice: AWF
----	---

## **B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE - OBLIGATORYJNE**

## Praktyczna nauka języka niemieckiego

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczna nauka języka niemieckiego – PNJN moduł 4								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska / Nauczyciel języka niemieckiego								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		czwarty								
Tryb zaliczenia przedmiotu		Zaliczenie / egzamin		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1 2	Zajęcia kontaktow e	4 , 6	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		nie
	Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne	318	198	120	Udział w zajęciach, bieżące przygotowanie, kolokwia z kolejnych partii materiału, testy pisemne częściowe, pisemne prace domowe, odpowiedzi ustne, ocena pracy studenta podczas zajęć, bieżąca ewaluacja kompetencji w zakresie 4 sprawności językowych					40%	
Konsultacje	2		2							
Egzamin	4		4	Egzamin pisemny i ustny na poziomie Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego B2					60%	
Razem		324	198	124					Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkow e	Formy zajęć		
Wiedza	1.	posiada elementarną wiedzę na temat języka niemieckiego, jego budowy i funkcji oraz wymowy potrzebnej do pracy.					K_W02	Ćwiczeni a		
	2.	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa w zakresie filologii germańskiej, orientuje się w praktycznym zastosowaniu języka niemieckiego.					K_W03	Ćwiczeni a		
	3.	zna słownictwo, rozumie i potrafi tworzyć teksty w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.					K_W05	Ćwiczeni a		
	4.	posiada podstawową wiedzę z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, właściwych dla filologii germańskiej.					K_W09	Ćwiczeni a		
Umiejętnośc i	1.	potrafi wyszukiwać oraz analizować i praktycznie wykorzystywać informacje z różnych źródeł, potrzebnych do przygotowania się na zajęcia.					K_U01	Ćwiczeni a		
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ).					K_U02	Ćwiczeni a		
	3.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, z zakresu filologii germańskiej.					K_U11	Ćwiczeni a		
Kompetencj e społeczne	1.	jest gotów do pracy w grupie.					K_K01	Ćwiczeni a		
	2.	jest gotów do realizacji określonych zadań.					K_K05	Ćwiczeni a		

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Metody praktyczne, ćwiczenia przedmiotowe (praca z podręcznikiem, konwersacje, metody aktywizujące: burza mózgów, metody sytuacyjne, metody problemowe, prezentacje, symulacje; ćwiczenia z zakresu rozumienia

	ze słuchu i rozumienia tekstów pisanych, ćwiczenia poszerzające i utrwalające słownictwo, ćwiczenia z zakresu tworzenia wypowiedzi pisemnych, ćwiczenia gramatyczne) praca indywidualna i w grupach
--	---

### **Tematyka zajęć**

#### **1. PNJN Konwersacje:**

- Konwersacje wokół zagadnień związanych z życiem codziennym, życiem społecznym, pracą i edukacją, technologią i nauką, sztuką i kulturą.
- Kompozycja jasnych, ustrukturyzowanych wypowiedzi, szczegółowy opis sytuacji i problemów, wyrażanie opinii i własnego stanowiska dotyczących aktualnej tematyki zajęć, wyjaśnianie korzyści i niedogodności różnych rozwiązań.
- Udział w dyskusjach, argumentowanie, porównywanie, obrona własnych poglądów, ocenianie zjawisk i trendów. Wyrażanie nadziei, obaw oraz przewidywań dotyczących przyszłości.
- Przygotowanie do egzaminu Instytutu Goethego na poziomie B2

#### **2. PNJN Pisanie:**

- Pisanie dłuższych i krótszych tekstów użytkowych o charakterze formalnym i nieformalnym np. pozdrowienia, notatki, krótkie powiadomienia.
- Pisanie listów, e-maili o charakterze prywatnym, dotyczących życia codziennego, związanych np. z życiem rodzinnym, czasem wolnym, hobby, zainteresowaniami, pracą, podróżami, aktualnymi wydarzeniami.
- Pisanie tekstów opisowych, opis doświadczeń i wrażeń, opis wydarzeń realnych i fikcyjnych, wyrażanie nadziei, celów i planów.
- Przygotowanie do egzaminu na poziomie B2

#### **3. PNJN Sprawności zintegrowane:**

- zintegrowane: kurs językowy prowadzony w oparciu o podręcznik.

#### **4. PNJN Gramatyka praktyczna:**

- Zdanie porównawcze.
- Zdanie przyzwalające.
- Zdanie okolicznikowe przyczyny.
- Ćwiczenie szyków wyrazów w zdaniu.
- Zdanie skutkowe.
- Spójniki wieloczłonowe.
- Rekcja rzeczownika i przymiotnika.
- Przymiotnikowa odmiana innych części mowy.
- Zdania przydawkowe i zdania z rozszerzoną przydawką – zamiana struktur.
- Konstrukcje bezokolicznikowe.
- Materiał z poprzednich semestrów.
- Testy, tłumaczenie zdań – zagadnienia ze wszystkich dotychczasowych zajęć.

### **Literatura podstawowa:**

1.	Bęza, Stanisław (2001): <i>NOWE repetytorium z gramatyki języka niemieckiego</i> . - Wyd. 16 poszerz [2 dodr]. Warszawa: Wydaw. Szkolne PWN
2.	Billina, Anneli (2018) <i>Lesen &amp; Schreiben B2. Übungsbuch</i> . Ismaning: Hueber.
3.	Damman, Arwen (2023) <i>Deutsch intensiv. Wortschatz B2</i> . Stuttgart: Klett
3.	Engel, Ulrich (2004) <i>DEUTSCHE Grammatik - Neubearbeitung</i> . - München: Iudicium
4.	Hasenkamp, Günther (2002) <i>Leselandschaft 1: Unterrichtswerk für die Mittelstufe</i> Ismaning: Hueber
5.	Helbig Gerhard / Buscha Joachim (2006) <i>Deutsche Grammatik: ein Handbuch für den Ausländerunterricht</i> . 5. [Druck]. Berlin: Langenscheidt
7.	Koithahn, Ute / Schmitz, Helen / Sieber, Tanja / Sonntag, Ralf (2017) <i>Aspekte neu Mittelstufe Deutsch. Lehrbuch und Arbeitsbuch B2</i> . Stuttgart: Klett

### **Literatura uzupełniająca:**

1.	<i>Deutsch aktuell. Magazin dla uczących się języka niemieckiego. 2010-2023</i> (wybór tekstów)
----	---



2.	Dreyer, Hilke / Schmitt, Richard (2000): <i>LEHR- und Übungsbuch der deutschen Grammatik - Neubearb.</i> Ismaning : Max Hueber Verlag
	Födelack, Hans (2012) <i>Sag's besser. Arbeitsbuch für Fortgeschrittene.</i> Teil 1. Ismaning: Hueber.
3.	Födelack, Hans (2005) <i>Sag's besser. Arbeitsbuch für Fortgeschrittene.</i> Teil 2. Ismaning: Hueber.
4.	Loumiotis, Uta (2019) <i>Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat: Testbuch B2 passend zur neuen Prüfung 2019.</i> Stuttgart: Klett
5.	<i>Mit Erfolg zum Goethe-Zertifikat B2. Übungsbuch passend zur neuen Prüfung 2019.</i> (2019). Stuttgart: Stuttgarter Verlagskontor SVK GmbH.
6.	Online. Goethe Instytut: <a href="https://www.goethe.de/ins/pl/pl/spr/ueb/sst.html">https://www.goethe.de/ins/pl/pl/spr/ueb/sst.html</a> Online. Goethe Instytut: <a href="https://www.goethe.de/ins/pl/pl/sta/war/prf/qzb1/ueb.html">https://www.goethe.de/ins/pl/pl/sta/war/prf/qzb1/ueb.html</a>
7.	Online. Deutsche Welle: <a href="https://learn german.dw.com/de/fortgeschrittene/s-62079033">https://learn german.dw.com/de/fortgeschrittene/s-62079033</a>

### Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczna nauka wybranego języka obcego - język angielski									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / nauczyciel języka niemieckiego									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		czwarty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		Zaliczenie / egzamin		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	nie
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne		60	30	30	- wypowiedzi ustne na zajęciach, prace domowe: ćwiczenia leksykalne i gramatyczne, prezentacje multimedialne o charakterze popularnonaukowym związane z kierunkiem studiów, testy sprawdzające rozumienie ze słuchu, testy rozumienia tekstu czytanego, testy kontrolne, testy zaliczeniowe					40%	
Egzamin					Egzamin pisermny					60%	
Razem		60	30	30						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkow e		Formy zajęć		
Wiedza	1.	Student: posiada wiedzę na temat posługiwania się językiem angielskim na poziomie C1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)					K_W17		CP		
Umiejętności	1.	Student: - dysponuje kompetencją językową umożliwiającą generowanie wypowiedzi zrozumiałych dla rodzimego użytkownika danego języka, potrafi relacjonować wydarzenia, opisywać własne przeżycia, reakcje i wrażenia oraz radzić sobie w większości sytuacji występujących podczas kontaktów prywatnych i zawodowych zarówno w kraju, jak i zagranicą					K_U18		CP		
	2.	rozumie ze słuchu główne myśli wypowiedziane w standardowej odmianie języka, rozumie główne wątki wielu programów radiowych i telewizyjnych traktujących o sprawach bieżących oraz zawodowych					K_U18		CP		
	3.	potrafi napisać spójną, poprawną pod względem gramatycznym i leksykalnym wypowiedź pisemną na tematy ogólne lub związane z zainteresowaniami, potrafi swobodnie redagować e-mail					K_U18		CP		
	4.	potrafi zinterpretować główny sens tekstu czytanego, rozumie znaczenie głównych wątków przekazu zawartego w jasnych, standardowych wypowiedziach, które dotyczą znanych spraw typowych dla pracy, szkoły, czasu wolnego itd					K_U18		CP		
Kompetencje społeczne	1.	jest gotów do pracy w grupie.					K_K01		CP		
	2.	jest gotów do realizacji określonych zadań.					K_K05		CP		

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	- wypowiedzi ustne na zajęciach, prace domowe: ćwiczenia leksykalne i gramatyczne, prezentacje multimedialne o charakterze popularnonaukowym związane z kierunkiem studiów, testy sprawdzające rozumienie ze słuchu, testy rozumienia tekstu czytanego, testy kontrolne, testy zaliczeniowe
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zakupy. Mowa zależna.</li> <li>• Filmy. Strona bierna.</li> </ul>	

- Bohaterowie naszych czasów. Zdania podrzędnie złożone.
- Pisanie recenzji filmu.
- Przekazywanie i reagowanie na wiadomość. Przesady. III tryb warunkowy.
- Tworzenie przysłówków i przymiotników.
- Tajemnicze morderstwa w historii. Rzeczowniki złożone. Pytania obcięte.
- Telewizja. Czasowniki złożone.
- Pisanie rozprawki: za i przeciw.
- Rezerwacje i ich zmiany.
- Metody transportu.
- Lokalne atrakcje. Wycieczki - zasady.
- Ogłoszenia o pracę w turystyce.
- Przygotowanie CV.
- Rozmowa kwalifikacyjna.
- Zdobywanie pracy.

#### **Literatura podstawowa:**

1.	Dooley J., / Evans V., / Garza V. /Career Paths (2011) <i>Tourism</i> . London: Express Publishing.
2.	Oxenden Clive / Latham-Koenig Christina (2007). <i>New English File Intermediate</i> . Oxford: OUP

#### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Olejnik D. (2005) <i>Repetytorium Leksykalne</i> . Poznań: Lektor Klett.
----	--

## **D. PRZEDMIOTY SPECJALIZACYJNE**

## Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 2

Nazwa modułu (przedmiotu)		Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 2									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		czwarty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie			Liczba punktów ECTS				Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	Sprawdziany pisemne z podstawowych umiejętności tłumaczeniowych					100%	
Razem		54	24	30						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć		
Wiedza	1.	rozpoznaje podstawowe rodzaje tekstów użytkowych oraz zna podstawowe metody ich analizy oraz strategię i techniki przekładu						K_W01 K_W03 K_W16	CP		
	2.	posiada wiedzę na temat etyki zawodu tłumacza, potrzebną do wykonywania zawodu związanego z biznesem						K_W04	CP		
	3.	zna słownictwo i dysponuje aparatem pojęciowym koniecznym tłumaczenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego						K_W05	CP		
	4.	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, potrzebną do wykonywania zawodu tłumacza						K_W09	CP		
	5.	zna podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa i języka niemieckiego specjalistycznego						K_W15	CP		
Umiejętności	1.	tłumaczy podstawowe rodzaje specjalistycznych tekstów użytkowych, świadomie dobierając techniki i strategię tłumaczeniowe odpowiednie dla danego typu tekstu oraz dokonuje korekty tekstu docelowego.						K_U02 K_U03 K_U05 K_U06 K_U08 K_U17 K_U18	CP		
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)						K_U02	CP		
	3.	wyszukuje, analizuje, selekcjonuje i użytkuje informacje z rozmaitych, zarówno elektronicznych internetowych jak i tradycyjnych papierowych źródeł posługując się narzędziami komputerowymi z poszanowaniem zasad odnoszących się do ochrony prawa autorskiego						K_U01 K_U18 K_U05	CP		
	4.	potrafi tłumaczyć pisemnie teksty specjalistyczne z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu						K_U16	CP		
	5.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu przekładoznawstwa i języków specjalistycznych						K_U17	CP		
Kompetencj	1.	potrafi pracować w zespole oraz odpowiednio określić						K_K01	CP		

e społeczne		priorytety służące wykonaniu powierzonego zadania tłumaczeniowego	K_K04 K_K05	
	2.	podejmuje działania konieczne do realizacji zadania tłumaczeniowego, odpowiednio i odpowiedzialnie wykonuje czynności służące realizacji takiego zadania	K_K07	CP
	3.	jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań zawodowych, odpowiednio przygotowuje się do swojej pracy i wykonuje działania wynikające z roli nauczyciela lub tłumacza	K_K05	CP

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Ćwiczenia przedmiotowe z użyciem komputera i nowoczesnych technologii, pogadanka, analiza przypadku, dyskusja, mini-projekt tłumaczeniowy
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Wprowadzenie do przekładu tekstów z obszaru ekonomii i finansów</li> <li>• Przekład umowy spółki: ćwiczenia leksykalne i tłumaczeniowe.</li> <li>• Przekład pełnomocnictwa: ćwiczenia leksykalne i tłumaczeniowe.</li> <li>• Przekład bilansu spółki: ćwiczenia leksykalne i tłumaczeniowe.</li> <li>• Przekład dokumentów zawierających terminologię bankową, ubezpieczeniową i podatkową: ćwiczenia leksykalne i tłumaczeniowe.</li> <li>• Błędy tłumaczeniowe: analiza błędów w przekładzie i ich korekta.</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Belczyk, Arkadiusz (2002) <i>Poradnik tłumacza</i> . Warszawa: IDEA.
2.	Burda, Urszula / Dickel, Agnieszka / Olpińska, Magdalena (2009) <i>Steuersystem. Spracharbeitsbuch. Band 5 (=Polens Wirtschafts- und Rechtssystem)</i> . Warszawa: C.H. Beck
3.	Iluk, Jan / Kubacki, Artur Dariusz (2006) <i>Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych = Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen</i> . Warszawa: Promocja XXI
4.	Kubacki, Artur Dariusz (2021) <i>Słownik z zakresu kontroli finansowo-księgowej niemiecko-polski, polsko-niemiecki : terminologia i dokumentacja finansowo-księgowa w przekładzie = Wörterbuch für Finanz- und Buchprüfung Deutsch-Polnisch, Polnisch-Deutsch : Terminologie und Fachübersetzungen aus dem Finanzwesen und der Buchhaltung</i> . 3. Wydanie zmienione i uzupełnione. Warszawa: Wolters Kluwer Polska
5.	Wybrane artykuły naukowe na temat zagadnień poruszanych na zajęciach.
6.	Wybrane autentyczne teksty stanowiące przedmiot tłumaczenia

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Dąbska-Prokop, Urszula (red.), 2000: <i>Mała encyklopedia przekładoznawstwa</i> . Częstochowa: Educator – Wydawnictwo Wyższej Szkoły Języków Obcych i Ekonomii.
----	---

## Translatoryka praktyczna - tłumaczenia ustne

Nazwa modułu (przedmiotu)		Translatoryka praktyczna - tłumaczenia ustne								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie								
Profil kształcenia		praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		czwarty								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	monitorowanie i ocena przygotowania do zajęć oraz zaangażowania w zajęcia, ocena jakości przekładu, sprawdzanie nabytego słownictwa, dyskusja, zaliczenie ustne					100%
Razem		54	24	30	Razem					100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	zna strategie translatorskie						K_W01 K_W02 K_W03 K_W05 K_U08	CP	
	2.	posiada wiedzę na temat etyki zawodu tłumacza, potrzebną do wykonywania zawodu związanego z biznesem						K_W04	CP	
	3.	zna słownictwo i dysponuje aparatem pojęciowym koniecznym tłumaczenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego						K_W05	CP	
	4.	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, potrzebną do wykonywania zawodu tłumacza języka niemieckiego						K_W09	CP	
	5.	ma świadomość różnic leksykalnych i gramatycznych między tłumaczonymi językami						K_W01 K_W02 K_W03 K_W05	CP	
	6.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu przekładoznawstwa i języków specjalistycznych						K_W18	CP	
Umiejętności	1.	Student potrafi przeprowadzić analizę usłyszanego tekstu pod kątem jego potencjalnego pochodzenia i cech stylistycznych						K_U01 K_U02 K_U05 K_U08 K_U11	CP	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)						K_U02	CP	
	3.	potrafi stosować odpowiednie środki leksykalne i stylistyczne, dostosowując je do stylu wypowiedzi i adresata tekstu						K_U01 K_U02 K_U05 K_U08 K_U11	CP	
	4.	Student rozumie dłuższe wypowiedzi w języku niemieckim oraz rozumie większość wiadomości telewizyjnych i programów o sprawach bieżących w tym języku						K_U01 K_U02 K_U05 K_U08 K_U11	CP	

			K_U06	
	5.	ma podstawowe umiejętności w zakresie tłumaczeń ustnych z języka niemieckiego na język polski i odwrotnie	K_U06	CP
	6.	potrafi tłumaczyć ustnie podstawowe teksty specjalistyczne z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu	K_U16	CP
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie, przyjmując różne w niej role	K_K01	CP
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań.	K_K02	CP
	3.	jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań zawodowych, odpowiednio przygotowuje się do swojej pracy i wykonuje działania wynikające z roli nauczyciela lub tłumacza	K_K05	CP

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Ćwiczenia w laboratorium językowym, praca ze słownikiem, praca z tekstem, ćwiczenia wspomagające pamięć i koncentrację, ćwiczenia leksykalne, ćwiczenia językowe, ćwiczenia tłumaczeniowe, pomocnicze ćwiczenia pisemne, ewaluacja błędów, dyskusja, pogadanka, burza mózgów
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tłumaczenia konsekutywne oryginalnych tekstów z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski: aktualne przemówienia autentyczne i uproszczone</li> <li>• Poszerzanie słownictwa za pomocą różnych źródeł</li> <li>• Ćwiczenia transformacyjne, parafrazowanie</li> <li>• Ćwiczenia na analizę tekstu</li> <li>• Ćwiczenia wspomagające rozumienie tekstu mówionego</li> <li>• Ćwiczenia wspomagające pamięć i koncentrację</li> <li>• Ćwiczenia notowania</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Gilles, Andrew (2004) <i>Conference Interpreting. Tłumaczenia ustne</i> . Kraków: Tertium
2.	Gilles, Andrew (2007) <i>Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych</i> . Kraków: Tertium
3.	Wybór aktualnych tekstów stanowiących przedmiot tłumaczenia

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Florczak, Jacek (2013) <i>Tłumaczenia symultaniczne i konsekutywne. Teoria i praktyka</i> , Warszawa: C.H. Beck
2.	Platforma Internetowa UE Speech Repository



## Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza

Nazwa modułu (przedmiotu)		Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		czwarty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS							Sposób ustalania oceny z przedmiotu
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1	Zajęcia związane z praktycznym przygotowanie m zawodowym	tak	
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć						Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	Zaangażowanie na zajęciach, przygotowanie do zajęć, kolokwia ze słownictwa						100%
Razem		54	24	30						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkowe	Formy zajęć	
Wiedza	1.	ma uporządkowaną podstawową wiedzę z zakresu filologii germańskiej w celu praktycznego zastosowania w biznesie							K_W01	CP	
	2.	posiada podstawową wiedzę na temat interpretacji w celu praktycznego zastosowania w przekładzie języka biznesu							K_W03	CP	
	3.	zna słownictwo konieczne do rozumienia i tworzenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego							K_W05	CP	
	4.	zna i rozumie oraz stosuje podstawowe pojęcia i zasady dotyczące ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego							K_W06	CP	
	5.	zna podstawową terminologię z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego							K_W015	CP	
	6.	ma podstawową wiedzę o typowych rodzajach instytucji prawnych w krajach niemieckojęzycznych oraz w Polsce							K_W016	CP	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać i wykorzystywać informacje z różnych źródeł							K_U01	CP	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)							K_U02	CP	
	3.	rozumie zaawansowane teksty czytane i ze słuchu o tematyce prawniczej i biznesowej							K_U05	CP	
	4.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu, uwzględniając przy tym kontekst językowy i kulturowy							K_U06	CP	
	5.	ma umiejętność argumentowania i formułowania wniosków w języku niemieckim i polskim							K_U07	CP	
	6.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu języka prawniczego							K_U011	CP	
	7.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu języka prawniczego, stosując go w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych							K_U018	CP	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie, przyjmując różne w niej role							K_K01	CP	
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety do realizacji określonych zadań							K_K02	CP	

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

<b>Forma zajęć</b>	<b>Metody dydaktyczne</b>
Ćwiczenia praktyczne	praca z tekstem, dyskusja dydaktyczna, analiza przypadku, burza mózgów, prezentacja, referat
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zawody prawnicze w Polsce i w Niemczech</li> <li>• Prawo karne w Polsce i w Niemczech</li> <li>• Pełnomocnictwo i prokura</li> <li>• Rodzaje umów</li> <li>• Prawo spadkowe w Polsce i w Niemczech</li> <li>• Prawo rodzinne w Polsce i w Niemczech</li> <li>• Spółki w Polsce i w Niemczech</li> <li>• Spółka z o.o. / GmbH</li> <li>• Spółki akcyjne w Polsce i w Niemczech</li> </ul>	

### **Literatura podstawowa:**

1.	Kaczmarek, Barbara (2020) <i>Deutsche Rechtssprache</i> . Warszawa: C.H. Beck
2.	Wybrane artykuły prasowe
3.	Materiały przygotowane przez prowadzącego

### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Monika Pawęska, Monika (2014) <i>Lexikon der juristischen Fachbegriffe</i> , 2. Aufl. Warszawa: C.H. Beck
2.	Tutora-Schwierskott, Ewa (2013) <i>Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach</i> . Warszawa: C.H. Beck

## Korespondencja handlowa i służbowa w języku niemieckim

Nazwa modułu (przedmiotu)				Korespondencja handlowa i służbowa w języku niemieckim							
Kierunek studiów				filologia							
Specjalizacja				filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie /							
Profil kształcenia				praktyczny							
Poziom studiów				pierwszego stopnia							
Forma studiów				stacjonarne							
Semestr studiów				czwarty							
Tryb zaliczenia przedmiotu				zaliczenie			Liczba punktów ECTS				Sposób ustalania oceny z przedmiotu
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	3	Zajęcia kontaktowe	1, 2	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak	
		Całkowita	Pracy studenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne		81	51	30	Bieżące prace pisemne, zaangażowanie na zajęciach, test pisemny					100%	
Razem		81	51	30						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkowe	Formy zajęć	
Wiedza	1.	ma podstawową wiedzę z dziedziny biznesu							K_W03	CP	
	2.	zna słownictwo do rozumienia i tworzenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego							K_W05	CP	
	3.	zna i rozumie zasady dotyczące ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego							K_W06	CP	
	4.	zna podstawową terminologię z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego z dziedziny biznesu i potrafi ją prawidłowo zastosować							K_W16	CP	
Umiejętności	1.	potrafi analizować i wykorzystywać informacje z różnych źródeł							K_U01	CP	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)							K_U02	CP	
	3.	rozumie zaawansowane teksty czytane i ze słuchu o tematyce ogólnej i specjalistycznej							K_U05	CP	
	4.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu i uwzględnić przy tym kontekst językowy, społeczny i kulturowy							K_U06	CP	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie							K_K01	CP	
	2.	potrafi odpowiednio określić zadania							K_U02	CP	
	3.	podejmuje działania konieczne do realizacji zadania tłumaczeniowego, odpowiednio i odpowiedzialnie wykonuje czynności służące realizacji takiego zadania							K_U07	CP	

### TRZĘŚĆ KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Metody aktywizujące: dyskusja dydaktyczna, burza mózgów. Metody praktyczne: ćwiczenia przedmiotowe pisemne, ćwiczenia produkcyjne pisemne
<b>Tematyka zajęć</b>	

- Zasady tworzenia korespondencji elektronicznej. Netykieta.
- Oferty handlowe, zapytania ofertowe, wyceny, zamówienia, skargi, upomnienia, pełnomocnictwa, raporty, memo, notatki służbowe- ćwiczenia pisemne produkcyjne.

**Literatura podstawowa:**

1.	Eismann, Volker (2000) <i>Wirtschafts-Kommunikation Deutsch. Bd. 1 [Lehrbuch]</i> . hrsg. Goethe-Institut, Industrie- und Handelstag Deutschen. Berlin – München: Langenscheidt
2.	Hering, Axel / Matussek, Magdalena (2007) <i>Geschäftskommunikation. Besser schreiben</i> . Ismaning: Hueber
3.	Hering, Axel (2014) <i>Deutsch in der Firma</i> . München: Max Hueber Verlag

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Ganczar, Maciej / Gębał, Przemysław (2008) <i>Repetitorium leksykalne Ekonomiczne. Fachsprache Wirtschaft</i> . Poznań: Lektor Klett
----	--

## Warsztat tłumacza przysięgłego

Nazwa modułu (przedmiotu)		Warsztat tłumacza przysięgłego							
Kierunek studiów		filologia							
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie							
Profil kształcenia		praktyczny							
Poziom studiów		pierwszego stopnia							
Forma studiów		stacjonarne							
Semestr studiów		czwarty							
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS				Sposób ustalania oceny z przedmiot u	
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	3	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym
	Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Ćwiczenia praktyczne		81	51	30	Portfolio tłumaczeń wykonanych w trakcie zajęć				50 %
					Sprawdzian pisemny leksykalno-tłumaczeniowy				50%
Razem		81	51	30	Razem				100 %
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć
Wiedza	1.	posiada uporządkowaną wiedzę na temat budowy oraz funkcji języka niemieckiego, potrzebną do prawidłowego odczytania tekstów w języku niemieckim i tworzenia tekstów						K_W02	CP
	2.	posiada wiedzę na temat terminologii z zakresu językoznawstwa właściwego dla filologii germańskiej, umożliwiającą prawidłowe posługiwanie się strukturami gramatycznymi niezbędnymi do prawidłowego przekładu z języka niemieckiego i na język niemiecki						K_W09	CP
Umiejętnoś ci	1.	umie przeprowadzić analizę tekstu niemieckiego i polskiego pod kątem językoznawczym						K_U06	CP
	2.	ma podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu językoznawstwa, potrzebnymi do prawidłowego odczytania i przekładu						K_U11	CP
	3.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie C1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)						K_U02	CP
Kompetencj e społeczne	1.	potrafi pracować w grupie						K_K01	CP
	2.	potrafi odpowiednio określić zadania wynikające z zawodu tłumacza						K_K02	CP

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	wykład informacyjny, pogadanka, opis, objaśnienie, praca z tekstem, dyskusja dydaktyczna, analiza przypadku, burza mózgów, ćwiczenia translacyjne
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Status prawny tłumacza w Polsce i krajach członkowskich Unii Europejskiej. Tłumacz jako</li> <li>wolny zawód i jako podmiot gospodarczy. Kształcenie i dopuszczenie do zawodu tłumacza w Polsce.</li> <li>Podstawowe akty legislacyjne: Ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego w Polsce,</li> <li>Korporacje zawodowe tłumaczy – stowarzyszenia, czy izby zawodowe. Kodeks zawodowy tłumaczy przysięgłych w Polsce, Karta tłumacza.</li> <li>Egzamin państwowy na tłumacza przysięgłego. Kompetencje, obowiązki i unormowania prawne dotyczące zawodu tłumacza przysięgłego.</li> </ul>	

- Przykłady typowych dokumentów z wybranych dziedzin (np. tłumaczenia dokumentów USC, szkolnych, sądowych, medycznych) - tłumaczenie pisemne
- Tłumaczenia notarialne - tłumaczenie a vista

#### **Literatura podstawowa:**

1.	Cieślik, Bolesław / Laska, Liwiusz / Rojewski, Michał (2014) <i>Egzamin na tłumacza przysięgłego : komentarz, teksty egzaminacyjne, dokumenty</i> . Wyd. 2. Warszawa: C.H. Beck
2.	Kodeks zawodowy tłumacza przysięgłego.
3.	Kubacki, Artur Dariusz (2012) <i>Tłumaczenie poświadczane. Status, kształcenie, warsztat i odpowiedzialność tłumacza przysięgłego</i> . Warszawa: Wydawnictwo Wolters Kluwer Polska – LEX.
4.	Ustawa o zawodzie tłumacza przysięgłego
5.	Wybrane autentyczne dokumenty podlegające tłumaczeniu

#### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Kubacki, Artur Dariusz (2011) <i>Neue Auswahl deutschsprachiger Dokumente</i> . Warszawa: Translegis
2.	Poznański, Janusz (2011) <i>Dokumenty polskie. Wybór dla tłumaczy sądowych</i> . Warszawa: Translegis

## Praktyczny język niemiecki w biznesie

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczny język niemiecki w biznesie									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		czwarty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 2		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	Obserwacja i ocena bieżących zadań					50%	
					Egzamin ustny					50%	
Razem		54	24	30						Razem	100 %
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e		Formy zajęć	
Wiedza	1.	ma podstawową wiedzę z dziedziny biznesu						K_W03		CP	
	2.	zna słownictwo do rozumienia i tworzenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego						K_W05		CP	
	3.	zna podstawową terminologię z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego z dziedziny biznesu						K_W16		CP	
Umiejętności	1.	potrafi analizować i wykorzystywać informacje z różnych źródeł						K_U01		CP	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)						K_U02		CP	
	3.	rozumie zaawansowane teksty czytane i ze słuchu o tematyce ogólnej i specjalistycznej						K_U05		CP	
	4.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu i uwzględnić przy tym kontekst językowy, społeczny i kulturowy						K_U06		CP	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie						K_K01		CP	
	2.	potrafi odpowiednio określić zadania						K_K02		CP	

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Metody aktywizujące: gry dydaktyczne, inscenizacja, symulacja, burza mózgów. Metody praktyczne: ćwiczenia przedmiotowe pisemne i ustne, ćwiczenia produkcyjne pisemne i ustne, metoda tekstu przewodniego.
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Efektywne style komunikacji</li> <li>• Budowanie relacji biznesowych i w zespole</li> <li>• Prowadzenie i udział w zebraniu</li> <li>• Negocjacje</li> <li>• E-commerce</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Hering, Axel (2014) <i>Deutsch in der Firma</i> . München: Max Hueber Verlag
2.	Hering, Axel / Matussek, Magdalena (2007) <i>Geschäftskommunikation. Besser schreiben</i> . Ismaning: Hueber

3.	Hering, Axel / Matussek, Magdalena (2008) <i>Geschäftskommunikation. Besser telefonieren. Kursbuch</i> . Ismaning: Hueber
4.	Volland, Alexander / Gietl, Kevin (2024) <i>Verhandlungen führen: Handbuch für Geschäftsverhandlungen - zielgerichtet und erfolgreich Verhandeln</i> . Productive Knowledge Publishing

#### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Eismann, Volker (2001) <i>Wirtschafts-Kommunikation Deutsch. Bd. 2 [Lehrbuch]</i> . hrsg. Goethe-Institut, Industrie- und Handelstag Deutschen. Berlin – München: Langenscheidt
2.	Ganczar, Maciej / Gębal, Przemysław (2008) <i>Repetitorium leksykalne Ekonomiczne. Fachsprache Wirtschaft</i> . Poznań: Lektor Klett
3.	Grzeszczakowska-Pawlikowska, Beata / Stawikowska-Marcinkowska, Agnieszka (red.) (2020) <i>Germanistinnen und Germanisten im Beruf – zwischen Ausbildung und Realität</i> . Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego; IBUK Libra [e-book]



## Praktyka zawodowa 1

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyka zawodowa 1								
Kierunek studiów		Filologia								
Specjalizacja		filologia germańska								
Profil kształcenia		Praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		Stacjonarne								
Semestr studiów		Czwarty								
Tryb zaliczenia przedmiotu		Zaliczenie			Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	4	Zajęcia kontaktowe	4	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	TAK	
	Całkowita	Pracy studenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Praktyka		160	52	108						100%
					Ocena wykonanych prac tłumaczeniowych i czynności towarzyszących; Ocena przygotowanej dokumentacji praktyk: portfolio i załączone tłumaczenia wraz z oryginałami; Ocena działań studenta po wizycie w miejscu odbywania praktyki; Ocena prezentacji podczas ewaluacji końcowej.					
Razem		160	52	108	Razem					100%
Kategoria efektów	L p.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkowe		Formy zajęć	
Wiedza	1.	Student ma uporządkowaną podstawową wiedzę z zakresu filologii germańskiej, jej poszczególnych dziedzin oraz powiązań z innymi obszarami wiedzy zorientowaną na praktyczne zastosowanie w przekładzie					K_W01		Praktyka	
	2.	posiada wiedzę na temat etyki zawodu tłumacza					K_W04		Praktyka	
	3.	zna słownictwo i dysponuje aparatem pojęciowym koniecznym do rozumienia i tworzenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego					K_W05		Praktyka	
	4.	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady dotyczące ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego mające zastosowanie w zawodzie tłumacza					K_W06		Praktyka	
	5.	posiada elementarną wiedzę w zakresie technologii informacyjnej mającą zastosowanie w zawodzie tłumacza					K_W08		Praktyka	
	6.	ma uporządkowaną podstawą wiedzę z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu, zorientowaną na rozwiązania praktycznych problemów w interkulturowej komunikacji w biznesie					K_W14		Praktyka	
	7.	zna podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa					K_W15		Praktyka	
	8.	ma podstawową wiedzę o typowych rodzajach instytucji społecznych, funkcjonujących w krajach niemieckojęzycznych oraz w Polsce					K_W16		Praktyka	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać informacje z różnych źródeł					K_U01		Praktyka	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)					K_U02		Praktyka	
	3.	posiada umiejętność tworzenia tekstów użytkowych w języku polskim i niemieckim oraz tekstów w stylu akademickim z wykorzystaniem podstawowych ujęć teoretycznych					K_U03		Praktyka	
	4.	potrafi tłumaczyć pisemnie i ustnie podstawowe teksty specjalistyczne z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu					K_U16		Praktyka	

	5.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu przekładoznawstwa i języków specjalistycznych	K_U17	Praktyka
	6.	potrafi zaplanować i zorganizować podstawowe zadania związane z realizacją projektów w interkulturowej komunikacji w biznesie	K_U18	Praktyka
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie, przyjmując różne w niej role	K_K01	Praktyka
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań	K_K02	Praktyka
	3.	Umiejętnie komunikuje się z tłumaczem (opiekunem praktyk)	K_K03	Praktyka
	4.	jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań zawodowych, odpowiednio przygotowuje się do swojej pracy i zawodu tłumacza	K-K05	Praktyka
	5.	Potrafi myśleć i działać w sposób przedsiębiorczy	K_K08	Praktyka

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Praktyka	Case study (studium przypadku), analiza metod przekładu tradycyjnego i z zastosowaniem technologii CAT i AI; dobór odpowiedniej metody do danego zlecenia tłumaczeniowego; analiza doboru narzędzi, terminologii i znajomości kontekstu; analiza poprawności wykonanych prac; optymalizacja pracy w zespole tłumaczeniowym w obszarach: komunikacja, produkcja i weryfikacja.
<b>Tematyka zajęć</b>	
Formułowanie pism urzędowych i handlowych w języku polskim i niemieckim. Codzienny bezpośredni kontakt z językiem mówionym i pisanym. Trening umiejętności tłumaczenia tekstów z języka niemieckiego i na język niemiecki. Tłumaczenie katalogów produktów, stron internetowych, materiałów promocyjnych i innych związanych z miejscem praktyki. Uczestniczenie w rozmowach handlowych, konsekwentne ich tłumaczenie na j. niemiecki i polski. Prowadzenie rozmów telefonicznych w języku niemieckim. Obsługa językowa grup niemieckojęzycznych.	

#### Literatura podstawowa:

1	Zgodnie z wymogami pracy w zakładzie
2	Tryuk, Małgorzata (2006): Przekład ustny środowiskowy. Warszawa: Wydaw. Naukowe PWN.
3	Piotrowska, Maria, Dybiec-Gajer, Joanna (red.) (2012): Przekład – teorie, terminy, terminologia. Kraków: Tertium.

#### Literatura uzupełniająca:

1	Kubacki, Artur, D. (2021): Słownik z zakresu kontroli finansowo-księgowej niemiecko-polski, polsko-niemiecki: terminologia i dokumentacja finansowo-księgowa w przekładzie. Warszawa: Wolters Kluwer Polska.
2	Kilian, Alina przy współp. Hanckel, Götz (2002): Słownik języka prawniczego i ekonomicznego/Wörterbuch der Rechts- und Wirtschaftssprache T. 1. Polsko-niemiecki. Warszawa: C.H. Beck.
3	Dreger Henryk, Dreger, Piotr (2004): Słownik handlowo-finansowy: polsko-niemiecki, niemiecko-polski. Warszawa: Poltext.

## **ROK III, SEMESTR 5**

## **A. PRZEDMIOTY KSZTAŁCENIA OGÓLNEGO**

### Podstawy przedsiębiorczości i zasad prowadzenia działalności gospodarczej

Nazwa modułu (przedmiotu)		Podstawy przedsiębiorczości i zasad prowadzenia działalności gospodarczej									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / nauczyciel języka niemieckiego									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		piąty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiot u		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1	Zajęcia kontaktow e	0, 5		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	nie
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne		30	15	15	Kolokwium					100%	
Razem		30	15	15						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć		
Wiedza	1.	Posiada wiedzę na temat form prowadzenia działalności gospodarczej						K_W06 K_W14	CP		
	2.	Zna formy opodatkowania jednostek gospodarczych						K_W06 K_W14	CP		
	3.	Posiada wiedzę na temat form rozliczeń finansowych w przedsiębiorstwie						K_W06 K_W14	CP		
Umiejętnoś ci	1.	Potrafi wybrać odpowiednią formę opodatkowania oraz podać jej wady i zalety						K_U01 K_U10	CP		
	2.	Rozróżnia przychody od kosztów i potrafi obliczyć zobowiązanie podatkowe przedsiębiorstwa						K_U01 K_U10	CP		
	3.	Potrafi wskazać różnice pomiędzy umową o pracę a umową cywilnoprawną						K_U01 K_U10	CP		
	4.	Potrafi wybrać lokatę bankową oraz oszacować koszt kredytu						K_U01 K_U10	CP		
Kompetencje społeczne	1.	Jest świadomy konsekwencji wynikających z nadmiernego zadłużania przedsiębiorstwa						K_K01 K_K02	CP		
	2.	Jest świadomy obowiązków pracodawcy wobec pracowników						K_K01 K_K02	CP		
	3.	Zna normy etyczne prowadzenia przedsiębiorstwa						K_K01 K_K02	CP		
	4.	Identyfikuje znaczenie przedsiębiorczych zachowań						K_K01 K_K02	CP		

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Case study, burza mózgów, analiza aktów prawnych
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Człowiek przedsiębiorczy: cechy osoby przedsiębiorczej, analiza SWOT własnych działań, typy osobowości człowieka, sposób podejmowania decyzji.</li> <li>• Rachunek i lokata bankowa, kredyt bankowy. Zaciągamy kredyt. Jak wybrać dobrą lokatę bankową.</li> <li>• Cele i rodzaje działalności gospodarczej. Różnorodność form prowadzenia działalności gospodarczej.</li> <li>• Procedura rejestracyjna przedsiębiorstwa.</li> </ul>	

- Pomysł na działalność. Otoczenie konkurencyjne przedsiębiorstwa.
- Księgowość w firmie – wybór formy opodatkowania. Zasady rozliczeń finansowych przedsiębiorstw.
- Przedsiębiorstwo a ZUS.
- Przedsiębiorstwo a US.
- Formy zatrudnienia – umowa o pracę, umowy cywilnoprawne.
- Biznes plan - budowa.

#### **Literatura podstawowa:**

1.	Dereń, Aldona [et al.] (2013) <i>Jak rozpocząć własny biznes? Poradnik dla rozpoczynających działalność</i> . Nysa : Oficyna Wydawnicza PWSZ.
2.	Jeleńska, Anna / Polańska-Solarz, Joanna (2009) <i>Własna firma: jak założyć i poprowadzić?</i> Kraków: Wszechnica Podatkowa.
3.	Pasieczny, Jacek (2007) <i>Biznesplan: skuteczne narzędzie pracy przedsiębiorcy</i> . Warszawa: Polskie Wydawnictwo Ekonomiczne.

#### **Literatura uzupełniająca:**

1.	Buczkowski, Bogdan / Kuna Marszałek, Anetta (red.) (2016) <i>Biznes we współczesnej gospodarce</i> . Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego; IBUK Libra.
2.	Wilimowska, Zofia / Wilimowski, Marek / Seretna, Danuta (2003) <i>Wybrane zagadnienia rachunkowości i finansów</i> . Nysa: Oficyna Wydawnicza Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej w Nysie.

## **B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE - OBLIGATORYJNE**

## Praktyczna nauka języka niemieckiego

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczna nauka języka niemieckiego – PNJN moduł 5									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		Filologia germańska / Nauczyciel języka niemieckiego									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		piąty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie			Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1 1	Zajęcia kontaktow e	4, 7	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		NIE
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e						Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć	
Ćwiczenia praktyczne		290	170	120	Udział w zajęciach, bieżące przygotowanie, kolokwia z kolejnych partii materiału, testy pisemne i ustne.					100%	
Konsultacje		7		7							
Razem		297	170	127						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkow e		Formy zajęć		
Wiedza	1.	Student posiada uporządkowaną wiedzę na temat języka niemieckiego, jego budowy i funkcji właściwych dla filologii germańskiej					K_W02		Ćwiczeni a		
	2.	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, orientuje się w praktycznym zastosowaniu języka niemieckiego zorientowanymi na praktyczne zastosowanie w nauczaniu języka niemieckiego					K_W03		Ćwiczeni a		
	3.	zna słownictwo, rozumie i potrafi tworzyć teksty w języku niemieckim na poziomie B2+ do C1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego					K_W05		Ćwiczeni a		
	4.	posiada podstawową wiedzę z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, właściwych dla filologii germańskiej					K_W09		Ćwiczeni a		
	5.	ma uporządkowaną wiedzę z zakresu realioznawstwa i kultury krajów niemieckojęzycznych w celu budowania adekwatnych kulturowo komunikatów językowych					K_W10				
Umiejętnośc i	1.	umie wyszukiwać oraz analizować i praktycznie wykorzystywać informacje z różnych źródeł, potrzebnych do przygotowania się na zajęcia oraz do przyszłej pracy zawodowej					K_U01		Ćwiczeni a		
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2+ do C1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)					K_U02		Ćwiczeni a		
	3.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, potrzebnymi do przygotowania się na zajęcia oraz do przyszłej pracy zawodowej					K_U11		Ćwiczeni a		
Kompetencj e społeczne	1.	pracuje w grupie, przyjmując różne w niej role w celu budowania komunikatów językowych i analizy tekstu					K_K01		Ćwiczeni a		
	2.	odpowiednio określa priorytety służące realizacji określonych zadań w celu uzyskania poziomu językowego B2-C1.					K_K02		Ćwiczeni a		

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	ćwiczenia przedmiotowe, konwersacje, praca indywidualna i w grupach, ćwiczenia laboratoryjne
<b>Tematyka zajęć</b>	
1. PNJN Konwersacje: Krótkie wystąpienia z prezentacją PPP; techniki prezentowania. Obszary tematyczne: 1. Szkoła i edukacja	



2. Nauka i przyszłość
3. Komputer i postęp techniczny (Internet, SI, digitalizacja, robotyzacja)
4. Media
5. Reklama
6. Ochrona środowiska, ochrona zwierząt, zrównoważony rozwój
7. Medycyna, eutanazja
8. Modyfikacje genetyczne
9. Tradycja
10. Prawa człowieka i stanowienie prawa
11. Historia. Osobistości historyczne

## 2. PNJN Pisanie akademickie:

Styl tekstów naukowych. Struktury gramatyczne występujące w tekstach naukowych: strona bierna i jej formy substytucyjne, frazy nominalne, struktury imiesłowowe.

Wybrane czasowniki. Pisanie tekstów narracyjnych z zastosowaniem struktur i słownictwa typowego dla tekstów naukowych, przygotowywanie handoutów do prezentacji ustnych.

Rodzaje tekstów naukowych. Komponowanie streszczeń.

## 4. PNJN Sprawności zintegrowane:

- kurs językowy prowadzony w oparciu o podręcznik – poziom językowy B2 plus do C1.

## 5. PNJN Gramatyka praktyczna:

- Homonimy. Wyrażenia rzeczownikowo-czasownikowe Tworzenie i zastosowanie trybu przypuszczającego Konjunktiv I i Konjunktiv II. Mowa zależna i niezależna – tworzenie i zamiana. Zdania warunkowe. Materiał z poprzednich semestrów. Gerundivum. Testy, tłumaczenie zdań – zagadnienia ze wszystkich dotychczasowych zajęć.

## Literatura podstawowa:

1.	Wybrany na zajęciach podręcznik akademicki języka niemieckiego na poziomie C1.
2.	Bisle-Müller, Hansjoerg, Heringer, Hans. J. (2009) <i>FIT Für DSH: Tipps und Übungen</i> . Ismaning: Hueber.
3.	Buchner, Patricia (2015) <i>Campus Deutsch B2-C1: Deutsch als Fremdsprache : Schreiben</i> . München: Hueber Verlag.
4.	Beyerlei, Oliver (2015) <i>Campus Deutsch B2-C1: Deutsch als Fremdsprache präsentieren und diskutieren</i> . München: Hueber Verlag.
5.	Koitan, Ute/ Schmitz, Helen / Sieber, Tanja / Sonntag, Ralph (2024) <i>Aspekte Beruf C1 – Hybride Ausgabe</i> allango, m. 1 Beilage. Stuttgart: Klett Sprachen
6.	Raindl, Marco, Bayerlein Oliver (2015) <i>Campus Deutsch B2/C1 : Deutsch als Fremdsprache: Hören und Mitschreiben</i> . München: Hueber Verlag.
7.	Bęza, Stanisław (2001) <i>NOWE repetytorium z gramatyki języka niemieckiego</i> . Wyd. 16 poszerz [2 dodr]. Warszawa: Wydaw. Szkolne PWN
8.	Engel, Ulrich (2004) <i>DEUTSCHE Grammatik - Neubearbeitung</i> . München: Iudicium
9.	Helbig Gerhard/ Buscha Joachim (2006) <i>Deutsche Grammatik: ein Handbuch für den Ausländerunterricht</i> . 5. [Druck]. Berlin: Langenscheidt

## Literatura uzupełniająca:

1.	<a href="https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_erkund_uebungen_index.htm">https://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_c1/c1_erkund_uebungen_index.htm</a>
2.	<a href="https://www.scribbr.de/richtig-zitieren/lehrbuch-zitieren/">https://www.scribbr.de/richtig-zitieren/lehrbuch-zitieren/</a>
3.	Fügert, Nadja / Richter, Ulrike (2015) <i>Deutsch für das Studium. Wissenschaftssprache verstehen. Lehr- und Arbeitsbuch</i> . Stuttgart: Klett.
4.	Dreyer, Hilke Schmitt, Richard (2000): <i>LEHR- und Übungsbuch der deutschen Grammatik - Neubearb</i> . Ismaning : Max Hueber Verlag
5.	Földeak, Hans (2012): <i>Sag's besser! : ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene</i> . T. 1,



## **D. Przedmioty specjalizacyjne**

### Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 3

Nazwa modułu (przedmiotu)		Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 3									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		piąty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e							
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	Sprawdziany pisemne z podstawowych umiejętności tłumaczeniowych					100%	
Razem		54	24	30	Razem					100%	
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e	Formy zajęć		
Wiedza	1.	rozpoznaje podstawowe rodzaje tekstów prawnych i prawniczych oraz zna podstawowe metody ich analizy oraz strategie i techniki przekładu						K_W01 K_W03 K_W16	CP		
	2.	posiada wiedzę na temat etyki zawodu tłumacza, potrzebną do wykonywania zawodu związanego z biznesem						K_W04	CP		
	3.	zna słownictwo i dysponuje aparatem pojęciowym koniecznym tłumaczenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2+ według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego						K_W05	CP		
	4.	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, potrzebną do wykonywania zawodu tłumacza						K_W09	CP		
	5.	zna podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa i języka niemieckiego specjalistycznego						K_W15	CP		
Umiejętności	1.	tłumaczy podstawowe rodzaje specjalistycznych tekstów użytkowych, świadomie dobierając techniki i strategie tłumaczeniowe odpowiednie dla danego typu tekstu oraz dokonuje korekty tekstu docelowego.						K_U02 K_U03 K_U05 K_U06 K_U08 K_U17 K_U18	CP		
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2+ wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)						K_U02	CP		
	3.	wyszukuje, analizuje, selekcjonuje i użytkuje informacje z rozmaitych, zarówno elektronicznych internetowych jak i tradycyjnych papierowych źródeł posługując się narzędziami komputerowymi z poszanowaniem zasad odnoszących się do ochrony prawa autorskiego						K_U01 K_U18 K_U05	CP		
	4.	potrafi tłumaczyć pisemnie teksty specjalistyczne z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu						K_U16	CP		
	5.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu przekładoznawstwa i języków specjalistycznych						K_U17	CP		
Kompetencj	1.	potrafi pracować w zespole oraz odpowiednio określić						K_K01	CP		

e społeczne		priorytety służące wykonaniu powierzonego zadania tłumaczeniowego	K_K04 K_K05	
	2.	podjmuje działania konieczne do realizacji zadania tłumaczeniowego, odpowiednio i odpowiedzialnie wykonuje czynności służące realizacji takiego zadania	K_K07	CP
	3.	jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań zawodowych, odpowiednio przygotowuje się do swojej pracy i wykonuje działania wynikające z roli nauczyciela lub tłumacza	K_K05	CP

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Ćwiczenia przedmiotowe z użyciem komputera i nowoczesnych technologii, pogadanka, analiza przypadku, dyskusja, mini-projekt tłumaczeniowy
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wprowadzenie do przekładu prawnego i prawniczego: specyfika tekstów prawnych i ich cechy stylistyczne; strategie i techniki tłumaczeniowe w przekładzie prawniczym; typowe błędy i sposoby ich unikania.</li> <li>Terminologia prawnicza i tworzenie glosariuszy: zasady tworzenia glosariuszy i pamięci terminologicznych CAT, praktyczne ćwiczenia w wyszukiwaniu, weryfikacji i doborze polsko-niemieckich odpowiedników pojęć kluczowych.</li> <li>Przekład i korekta umów 1: język i struktura umów, najczęściej spotykane klauzule, przekład i redakcja fragmentów umowy.</li> <li>Przekład i korekta umów 2: tłumaczenie umowy najmu nieruchomości, umowy sprzedaży samochodu, umowa dystrybucji, umowy pożyczki, umowy o pracę, umowy o dzieło.</li> <li>Przekład i korekta dokumentów sądowych: pozew, wyrok</li> <li>Przekład tekstów z zakresu prawa cywilnego</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Belczyk, Arkadiusz (2002) <i>Poradnik tłumacza</i> . Warszawa: IDEA.
2.	Iluk, Jan / Kubacki, Artur Dariusz (2006) <i>Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych = Auswahl polnischer und deutscher Dokumente für Translationsübungen</i> . Warszawa: Promocja XXI
3.	Marschner, Harald (2016) <i>Egzamin natłumacza przysięgłego. Wzory umów I pism . Spółka z o.o.</i> Warszawa: C.H. Beck
4.	Tutora-Schwierskott, Ewa (2013) <i>Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach</i> . Warszawa: C .H. Beck
5.	Wybrane artykuły naukowe na temat zagadnień poruszanych na zajęciach.
6.	Wybrane autentyczne teksty stanowiące przedmiot tłumaczenia

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Dąbska-Prokop, Urszula (red.), 2000: <i>Mała encyklopedia przekładoznawstwa</i> . Częstochowa: Educator – Wydawnictwo Wyższej Szkoły Języków Obcych i Ekonomii.
2.	Lippmann, Susan / Scholz, Lydia (2014) <i>Das BGB für ausländische Studierende – Übungen zur Rechtssprache und Methodik</i> . München: C. F. Müller
3.	Pawęska, Monika (2014) <i>Lexikon der juristischen Fachbegriffe</i> , 2. Aufl. Warszawa: C.H. Beck

## Translatoryka praktyczna - tłumaczenia ustne -2

Nazwa modułu (przedmiotu)		Translatoryka praktyczna - tłumaczenia ustne 2									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		piąty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		Zaliczenie / egzamin		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e					Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć		
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	monitorowanie i ocena przygotowania do zajęć oraz zaangażowania w zajęcia, ocena jakości przekładu, sprawdzanie nabytego słownictwa, dyskusja					50%	
					Egzamin ustny					50%	
Razem		54	24	30						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkow e		Formy zajęć	
Wiedza	1.	zna strategię translatorskie						K_W01 K_W02 K_W03 K_W05 K_U08		CP	
	2.	posiada wiedzę na temat etyki zawodu tłumacza, potrzebną do wykonywania zawodu związanego z biznesem						K_W04		CP	
	3.	zna słownictwo i dysponuje aparatem pojęciowym koniecznym tłumaczenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego						K_W05		CP	
	4.	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, potrzebną do wykonywania zawodu tłumacza języka niemieckiego						K_W09		CP	
	5.	ma świadomość różnic leksykalnych i gramatycznych między tłumaczonymi językami						K_W01 K_W02 K_W03 K_W05		CP	
	6.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu przekładoznawstwa i języków specjalistycznych						K_W18		CP	
Umiejętności	1.	Student potrafi przeprowadzić analizę usłyszanego tekstu pod kątem jego potencjalnego pochodzenia i cech stylistycznych						K_U01 K_U02 K_U05 K_U08 K_U11		CP	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)						K_U02		CP	
	3.	potrafi stosować odpowiednie środki leksykalne i stylistyczne, dostosowując je do stylu wypowiedzi i adresata tekstu						K_U01 K_U02 K_U05 K_U08 K_U11		CP	
	4.	Student rozumie dłuższe wypowiedzi w języku niemieckim oraz rozumie większość wiadomości						K_U01 K_U02		CP	

		telewizyjnych i programów o sprawach bieżących w tym języku	K_U05 K_U08 K_U11 K_U06	
	5.	ma podstawowe umiejętności w zakresie tłumaczeń ustnych z języka niemieckiego na język polski i odwrotnie	K_U06	CP
	6.	potrafi tłumaczyć ustnie podstawowe teksty specjalistyczne z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu	K_U16	CP
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie, przyjmując różne w niej role	K_K01	CP
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań.	K_K02	CP
	3.	jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań zawodowych, odpowiednio przygotowuje się do swojej pracy i wykonuje działania wynikające z roli nauczyciela lub tłumacza	K_K05	CP

### TRZĘCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Ćwiczenia w laboratorium językowym i kabinie, ćwiczenia w plenerze z mobilnym zestawem do tłumaczeń ustnych, praca ze słownikiem, ćwiczenia wspomagające pamięć i koncentrację, ćwiczenia leksykalne, ćwiczenia językowe, ćwiczenia tłumaczeniowe, ewaluacja błędów, dyskusja, pogadanka, burza mózgów
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tłumaczenia symultaniczne oryginalnych tekstów z języka polskiego na język niemiecki oraz z języka niemieckiego na język polski: aktualne wystąpienia, wywiady, teksty z zakresu turystyki</li> <li>Poszerzanie słownictwa za pomocą różnych źródeł</li> <li>Ćwiczenia transformacyjne, parafrazowanie</li> <li>Ćwiczenia na analizę tekstu</li> <li>Ćwiczenia wspomagające rozumienie tekstu mówionego</li> <li>Ćwiczenia wspomagające pamięć, koncentrację i podzielność uwagi</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Gilles, Andrew (2004) <i>Conference Interpreting. Tłumaczenia ustne</i> . Kraków: Tertium
2.	Gilles, Andrew (2007) <i>Sztuka notowania. Poradnik dla tłumaczy konferencyjnych</i> . Kraków: Tertium
3.	Wybór aktualnych tekstów stanowiących przedmiot tłumaczenia

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Florczak, Jacek (2013) <i>Tłumaczenia symultaniczne i konsekwentne. Teoria i praktyka</i> , Warszawa: C.H. Beck
2.	Platforma Internetowa UE Speech Repository

### Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza

Nazwa modułu (przedmiotu)				Specjalistyczna terminologia biznesowa i prawnicza							
Kierunek studiów				filologia							
Specjalizacja				filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie							
Profil kształcenia				praktyczny							
Poziom studiów				pierwszego stopnia							
Forma studiów				stacjonarne							
Semestr studiów				piąty							
Tryb zaliczenia przedmiotu				zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak	
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	Zaangażowanie na zajęciach, przygotowanie do zajęć, kolokwia ze słownictwa					50%	
					Test zaliczeniowy pisemny końcowy					50%	
Razem		54	24	30	Razem					100%	
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkow e	Formy zajęć	
Wiedza	1.	ma uporządkowaną podstawową wiedzę z zakresu filologii germańskiej w celu praktycznego zastosowania w biznesie							K_W01	CP	
	2.	posiada podstawową wiedzę na temat interpretacji w celu praktycznego zastosowania w przekładzie języka biznesu							K_W03	CP	
	3.	zna słownictwo konieczne do rozumienia i tworzenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego							K_W05	CP	
	4.	zna i rozumie oraz stosuje podstawowe pojęcia i zasady dotyczące ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego							K_W06	CP	
	5.	zna podstawową terminologię z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego							K_W015	CP	
	6.	ma podstawową wiedzę o typowych rodzajach instytucji prawnych w krajach niemieckojęzycznych oraz w Polsce							K_W016	CP	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać i wykorzystywać informacje z różnych źródeł							K_U01	CP	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)							K_U02	CP	
	3.	rozumie zaawansowane teksty czytane i ze słuchu o tematyce prawniczej i biznesowej							K_U05	CP	
	4.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu, uwzględniając przy tym kontekst językowy i kulturowy							K_U06	CP	
	5.	ma umiejętność argumentowania i formułowania wniosków w języku niemieckim i polskim							K_U07	CP	
	6.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu języka prawniczego							K_U011	CP	
	7.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu języka prawniczego, stosując go w tłumaczeniu tekstów specjalistycznych							K_U018	CP	
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie, przyjmując różne w niej role							K_K01	CP	
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety do realizacji określonych zadań							K_K02	CP	



### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	praca z tekstem, dyskusja dydaktyczna, analiza przypadku, burza mózgów, prezentacja, referat
Tematyka zajęć	
<ul style="list-style-type: none"><li>• Prawo pracy</li><li>• Sądownictwo w Polsce</li><li>• Postępowanie sądowe</li><li>• Świadkowie</li><li>• Decyzje sądu i środki odwoławcze</li><li>• Postępowanie upominawcze</li><li>• Postępowanie egzekucyjne</li><li>• Postępowanie upadłościowe</li><li>• Administracja i wykroczenia</li></ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Kaczmarek, Barbara (2020) <i>Deutsche Rechtssprache</i> . Warszawa: C.H. Beck
2.	Wybrane artykuły prasowe
3.	Materiały przygotowane przez prowadzącego

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Monika Pawęska, Monika (2014) <i>Lexikon der juristischen Fachbegriffe</i> , 2. Aufl. Warszawa: C.H. Beck
2.	Tutora-Schwierskott, Ewa (2013) <i>Niemiecki język prawniczy w 40 lekcjach</i> . Warszawa: C.H. Beck

## Seminarium dyplomowe 1

Nazwa modułu (przedmiotu)		Seminarium dyplomowe 1								
Kierunek studiów		Filologia								
Specjalizacja		Filologia germańska / Nauczyciel języka niemieckiego								
Profil kształcenia		Praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		stacjonarne								
Semestr studiów		piąty								
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie			Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	2	Zajęcia kontaktowe	1,2	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	
		Całkowita	Pracy studenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %
Seminarium		55	25	30	Ewaluacja expose pracy dyplomowej i pierwszego rozdziału pracy, ocena referowania stanu badań dot. pracy licencjackiej.					100%
Konsultacje		5		5						
Razem		60	25	35	Razem					100%
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkowe	Formy zajęć
Wiedza	1.	Student ma uporządkowaną podstawową wiedzę z zakresu filologii germańskiej, jej poszczególnych dziedzin oraz powiązań z innymi obszarami wiedzy zorientowaną na praktyczne zastosowanie w projektowaniu i prowadzeniu badań aplikacyjnych i podczas pisania pracy dyplomowej							K_W01	Seminarium
	2.	ma uporządkowaną podstawową wiedzę na temat budowy i funkcji języka niemieckiego, a także jego właściwości w ujęciu synchronicznym, historycznym i konfrontatywnym znajdując jej praktyczne zastosowanie podczas pisania pracy dyplomowej							K_W02	Seminarium
	3.	ma podstawową wiedzę na temat interpretacji tekstów i zna podstawowe metody ich krytycznej analizy w celu ich zastosowania podczas pisania pracy dyplomowej							K_W03	Seminarium
	4.	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady dotyczące ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego i stosuje je podczas przygotowywania pracy dyplomowej							K_W06	Seminarium
	5.	ma podstawową wiedzę o metodyce prowadzenia badań z zakresu wybranej specjalizacji dyplomowej						K_W07	Seminarium	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać informacje z różnych źródeł i stosować je podczas pisania pracy dyplomowej							K_U01	Seminarium
	2.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod badawczych, uwzględniając przy tym kontekst językowy, społeczny i kulturowy z zakresu wybranej specjalizacji dyplomowej							K_U06	Seminarium
	3.	merytorycznie argumentuje i formułuje wnioski i samodzielne sądy w języku niemieckim i polskim, z uwzględnieniem ich w zakresie wybranej specjalizacji dyplomowej							K_U07	Seminarium
	4.	ma elementarne umiejętności badawcze (formułowanie i analiza problemów, dobór metod i narzędzi, opracowanie i prezentacja wyników) pozwalające na rozwiązywanie problemów w obrębie dyscypliny wybranej specjalizacji dyplomowej							K_U09	Seminarium
	5.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu językoznawstwa/literaturoznawstwa/kulturoznawstwa i stosuje je podczas pisania pracy dyplomowej							K_U11	Seminarium
Kompetencje społeczne	1.	respektuje zasady etyczne podczas pisania pracy dyplomowej							K_K04	Seminarium
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań etapowych podczas prowadzenia badań i pisania pracy dyplomowej							K_K02	Seminarium

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Seminarium	Analiza tekstu, case study, peer reviewing, prezentacja z komentarzem, analiza narzędzi edycji tekstu, komentarz do fragmentów tekstu
Tematyka zajęć	
Techniki pisania prac akademickich. Metodologia pisania prac akademickich. Referowanie efektów przeprowadzonych badań. Analiza badań.	

#### Literatura podstawowa:

1.	<a href="https://www.goethe-university-frankfurt.de/66869282/A13_Formulierungshilfen.pdf">https://www.goethe-university-frankfurt.de/66869282/A13_Formulierungshilfen.pdf</a>
2.	Eco, Umberto (2005): <i>Wie man eine wissenschaftliche Abschlußarbeit schreibt: Doktor-, Diplom- und Magisterarbeit in den Geistes- und Sozialwissenschaften</i> ; übers. Walter Schick. - 11, unveränd. Aufl. der dt. Ausg. Heidelberg: C.F. Müller.
3.	<a href="https://wirschreiben.at/blog/einleitung-diplomarbeit/">https://wirschreiben.at/blog/einleitung-diplomarbeit/</a>
4.	<a href="https://www.schreibzentrum.fak13.uni-muenchen.de/selbsthilfe/downloads/methodenreader-studierende.pdf">https://www.schreibzentrum.fak13.uni-muenchen.de/selbsthilfe/downloads/methodenreader-studierende.pdf</a>
5.	<a href="https://www.diplomarbeit-druck.de/ratgeber/">https://www.diplomarbeit-druck.de/ratgeber/</a>
6.	<a href="https://www.mentorium.de/masterarbeit-schreiben/">https://www.mentorium.de/masterarbeit-schreiben/</a>

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Wasyliczyk, Piotr (2017) <i>Prezentacje naukowe. Praktyczny poradnik dla studentów, doktorantów i nie tylko</i> . Warszawa: PWN.
2.	Zenderowski, Radosław (2022) <i>Praca magisterska, licencjat. Przewodnik po metodologii pisanie i obrony pracy dyplomowej</i> . Wydanie 11. Warszawa: CeDeWu

## Praktyka zawodowa 2

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyka zawodowa 2									
Kierunek studiów		Filologia									
Specjalizacja		filologia germańska									
Profil kształcenia		Praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		Stacjonarne									
Semestr studiów		Piąty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		Zaliczenie			Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	12	Zajęcia kontaktowe	12	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		TAK
		Całkowita	Pracy studenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Praktyka		480	156	324						100%	
					Ocena wykonanych prac tłumaczeniowych i czynności towarzyszących; Ocena przygotowanej dokumentacji praktyk: portfolio i załączone tłumaczenia wraz z oryginałami; Ocena działań studenta po wizycie w miejscu odbywania praktyki; Ocena prezentacji podczas ewaluacji końcowej.						
Razem		480	156	324						Razem	100%
Kategoria efektów	L p.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkowe	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Student ma uporządkowaną pogłębioną wiedzę z zakresu filologii germańskiej, jej poszczególnych dziedzin oraz powiązań z innymi obszarami wiedzy zorientowaną na praktyczne zastosowanie w przekładzie							K_W01	Praktyka	
	2.	posiada wiedzę na temat etyki i przepisów prawnych właściwych dla zawodu tłumacza							K_W04	Praktyka	
	3.	zna słownictwo i dysponuje aparatem pojęciowym koniecznym do rozumienia i tworzenia tekstów w języku niemieckim na poziomie B2+ według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego							K_W05	Praktyka	
	4.	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady dotyczące ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego mające zastosowanie w zawodzie tłumacza							K_W06	Praktyka	
	5.	posiada elementarną wiedzę w zakresie technologii CAT i AI mającą zastosowanie w zawodzie tłumacza							K_W08	Praktyka	
	6.	ma uporządkowaną pogłębioną wiedzę z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu, zorientowaną na rozwiązania praktycznych problemów translatoryki praktycznej w biznesie							K_W14	Praktyka	
	7.	zna specjalistyczną terminologię z zakresu przekładoznawstwa w wybranych branżach							K_W15	Praktyka	
	8.	ma podstawową wiedzę o przedsiębiorstwach funkcjonujących w krajach niemieckojęzycznych oraz w Polsce							K_W16	Praktyka	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać, weryfikować, edytować i publikować informacje z różnych źródeł							K_U01	Praktyka	
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie B2+ wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ							K_U02	Praktyka	
	3.	posiada umiejętność tworzenia specjalistycznych tekstów użytkowych w języku polskim i niemieckim							K_U03	Praktyka	
	4.	potrafi tłumaczyć pisemnie i ustnie teksty specjalistyczne z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu							K_U16	Praktyka	
	5.	posiada umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu przekładoznawstwa i języków specjalistycznych							K_U17	Praktyka	

	6.	potrafi zaplanować i zorganizować kompleksowe zadania związane z realizacją projektów w interkulturowej komunikacji w biznesie	K_U18	Praktyka
Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w grupie, przyjmując różne w niej role, w tym menagera projektu tłumaczeniowego	K_K01	Praktyka
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań specyficznych dla branży biznesu	K_K02	Praktyka
	3.	Umiejętnie komunikuje się z tłumaczem (opiekunem praktyk)	K_K03	Praktyka
	4.	jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań zawodowych, odpowiednio przygotowuje się do swojej pracy i zawodu tłumacza	K-K05	Praktyka
	5.	Potrafi myśleć i działać w sposób przedsiębiorczy w tym w zakresie koncipowania i weryfikacji projektów tłumaczeniowych	K_K08	Praktyka

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Praktyka	Case study (studium przypadku), analiza metod przekładu tradycyjnego i z zastosowaniem technologii CAT i AI; dobór odpowiedniej metody do danego zlecenia tłumaczeniowego; analiza doboru narzędzi, terminologii i znajomości kontekstu; analiza poprawności wykonanych prac; optymalizacja pracy w zespole tłumaczeniowym w obszarach: komunikacja, produkcja i weryfikacja.
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>wykonywanie zadań umożliwiających zebranie materiału i przeprowadzenie badań związanych z pracą dyplomową</li> <li>wyszukiwanie i analizowanie i streszczanie informacji pozyskanych ze źródeł pisemnych i zasobów internetowych w celu formułowania tekstów na potrzeby instytucji</li> <li>komunikacja w j. niemieckim (pisemna i ustna)</li> <li>tworzenie glosariuszy terminologii biznesowej i prawniczej</li> <li>udział w wydarzeniach, podczas których komunikacja odbywa się w języku niemieckim (np. konferencje, targi, spotkania biznesowe)</li> <li>obsługa klienta obcojęzycznego</li> <li>prowadzenie korespondencji w języku niemieckim</li> <li>prowadzenie rozmów telefonicznych w języku niemieckim</li> <li>obserwacja tłumaczenia pisemnego lub ustnego i współudział w nim</li> <li>samodzielne tłumaczenie pisemne tekstów z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na polski</li> <li>korekta, adiustacja i weryfikacja oraz publikacja tłumaczeń pisemnych</li> <li>tworzenie i redakcja tekstów obcojęzycznych</li> <li>wykorzystanie technologii do tłumaczenia (np. programy wspomagające tłumaczenie, programy do korekty i adiustacji tekstów)</li> <li>rozwijanie kompetencji społecznych w trakcie współpracy z innymi pracownikami, konsultacji ze specjalistami</li> <li>wykonywanie innych zadań, w których zachodzi potrzeba posługiwania się językiem niemieckim</li> </ul>	

### Literatura podstawowa:

1	Zgodnie z wymogami pracy w zakładzie
2	Iluk, Jan, Kubacki, Artur (2006): Wybór polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych. Warszawa: Promocja XXI.
3	Kubacki, Artur (2012): Tłumaczenia poświadczone: status, kształcenie, warsztat i odpowiedzialność tłumacza przysięgłego. Warszawa: Lex a Wolters Kluwer business.

### Literatura uzupełniająca:

1	Dahlmanns, Karsten, Kubacki, Artur (2014): Jak sporządzać tłumaczenia poświadczone dokumentów? Przekłady tekstów z wyboru – polskich i niemieckich dokumentów do ćwiczeń translacyjnych z komentarzem. Chrzanów: Wydawnictwo Biuro Tłumaczeń Kubart.
2	Kilian, Alina przy współp. Hanckel, Götz (2002): Słownik języka prawniczego i ekonomicznego/Wörterbuch der Rechts- und Wirtschaftssprache T. 1. Polsko-niemiecki. Warszawa: C.H. Beck.
3	Dreger Henryk, Dreger, Piotr (2004): Słownik handlowo-finansowy: polsko-niemiecki, niemiecko-polski. Warszawa: Poltext.

## **ROK III, SEMESTR 6**

## **B. PRZEDMIOTY PODSTAWOWE - OBLIGATORYJNE**

## Praktyczna nauka języka niemieckiego

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyczna nauka języka niemieckiego – PNJN moduł 6								
Kierunek studiów		filologia								
Specjalizacja		Filologia germańska / Nauczyciel języka niemieckiego								
Profil kształcenia		Praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		Stacjonarne								
Semestr studiów		Szósty								
Tryb zaliczenia przedmiotu		Egzamin		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	8	Zajęcia kontaktow e	4, 7	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		NIE
	Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne		190	70	120	Udział w zajęciach, bieżące przygotowanie, kolokwia z kolejnych partii materiału, testy pisemne i ustne.  Egzamin pisemny i ustny					40%
Egzamin		6		6						60%
Konsultacje		4		4						
Razem		200	170	130						100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkow e	Formy zajęć		
Wiedza	1.	Student posiada uporządkowaną wiedzę na temat języka niemieckiego, jego budowy i funkcji właściwych dla filologii germańskiej wymaganej dla poziomu C1					K_W02	Ćwiczenia a		
	2.	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, orientuje się w praktycznym zastosowaniu języka niemieckiego zorientowanymi na praktyczne zastosowanie w nauczaniu języka niemieckiego					K_W03	Ćwiczenia a		
	3.	zna słownictwo, rozumie i potrafi tworzyć teksty w języku niemieckim na poziomie C1 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego					K_W05	Ćwiczenia a		
	4.	posiada podstawową wiedzę z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, właściwych dla filologii germańskiej					K_W09	Ćwiczenia a		
	5.	ma uporządkowaną wiedzę z zakresu realioznawstwa i kultury krajów niemieckojęzycznych w celu budowania adekwatnych kulturowo komunikatów językowych					K_W10			
Umiejętności	1.	umie wyszukiwać oraz analizować i praktycznie wykorzystywać informacje z różnych źródeł, potrzebnych do przygotowania się na zajęcia oraz do przyszłej pracy zawodowej					K_U01	Ćwiczenia a		
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie C1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)					K_U02	Ćwiczenia a		
	3.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, niezbędnymi do przygotowania się na zajęcia oraz do przyszłej pracy zawodowej					K_U11	Ćwiczenia a		
Kompetencje społeczne	1.	pracuje w grupie, przyjmując różne w niej role w celu budowania komunikatów językowych i analizy tekstu					K_K01	Ćwiczenia a		
	2.	odpowiednio określa priorytety służące realizacji określonych zadań w celu uzyskania poziomu językowego B2-C1.					K_K02	Ćwiczenia a		

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	ćwiczenia przedmiotowe, konwersacje, praca indywidualna i w grupach, ćwiczenia laboratoryjne
<b>Tematyka zajęć</b>	
1. PNJN Konwersacje:	
Dialogowe i monologowe wystąpienia przewidziane w typologii zadań egzaminacyjnych dla	



poziomu C1 egzaminu Instytutu Goethego;  
Komentowanie tekstów dziennikarskich audio/video

Obszary tematyczne:

1. Lese-Präferenzen, Lektüreempfehlungen
2. Aktuelle gesellschaftliche Debatte in deutschsprachigen Medien
3. Presselandschaft in deutschsprachigen Ländern
4. Zukunft der Bildung
5. Perspektiven der Philologie im digitalen Zeitalter
6. Familie im Wandel
7. Was Kinder heute bewegt
8. Probleme der Jugend in Europa
9. Work & Life Balance für Lehrer und Übersetzer
10. Deutsche Bildungssprache – das Phänomen an sich und Wege zum sprachlichen Erfolg
11. Stiftungen in Deutschland, Österreich und der Schweiz

2. **PNJN Pisanie akademickie:**

Struktury gramatyczne występujące w tekstach naukowych; Texttransformation und Komposition auf dem C1 Niveau. Zitierweisen, Bibliographieren, Erstellung von Exzerpten, Inhaltsangaben und Erstellung von Kommentaren/Bewertungen von Sekundärliteratur. Erstellung von Kommentaren zu statistischen Angaben.

4. **PNJN Sprawności zintegrowane:**

- kurs językowy prowadzony w oparciu o podręcznik – poziom językowy C1.

5. **PNJN Gramatyka praktyczna:**

- Powtórzenie struktur omawianych w poprzednich semestrach: tryb przypuszczający, mowa zależna, deklinacja przymiotnika, strona bierna, rozszerzona przydawka
- Subiektywne znaczenia czasowników modalnych
- Czasowniki rozdzielnie i nierozdzielnie złożone. Transformacje zdań, ćwiczenia leksykalno-stylistyczne
- Frazy nominalne

**Literatura podstawowa:**

1.	Wybrany na zajęciach podręcznik akademicki języka niemieckiego na poziomie C1 (kontynuacja z semestru V).
2.	Frey, Evelyn (2008): Fit fürs Zertifikat C1. Ismaning : Hueber Verlag.
3.	Buchner, Patricia (2015): Campus Deutsch B2-C1: Deutsch als Fremdsprache : schreiben. (Red.): Oliver Bayerlein. München : Hueber Verlag.
4.	Beyerlein, Oliver (2015): Campus Deutsch B2-C1: Deutsch als Fremdsprache präsentieren und diskutieren. München: Hueber Verlag.
5.	Koitan, Ute, Schmitz, Helen, Sieber, Tanja, Sonntag, Ralph (2024) Aspekte Beruf C1 – Hybride Ausgabe allargo, m. 1 Beilage. Stuttgart: Klett Sprachen
6.	Raindl, Marco, Bayerlein Oliver (2015): Campus Deutsch B2/C1 : Deutsch als Fremdsprache: Hören und Mitschreibe. München: Hueber Verlag.
7.	Bęza, Stanisław (2001): Nowe repetytorium z gramatyki języka niemieckiego. - Wyd. 16 poszerz [2 dodr]. Warszawa: Wydaw. Szkolne PWN
8.	Engel, Ulrich (2004): DEUTSCHE Grammatik - Neubearbeitung. - München: Iudicium
9.	Földeak, Hans (2012): Sag's besser!: ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. T. 2, Grammatik, Ismaning : Hueber Verlag
10.	Helbig Gerhard, Buscha Joachim (2006): Deutsche Grammatik : ein Handbuch für den Ausländerunterricht / - 5. [Druck].- Berlin: Langenscheidt

**Literatura uzupełniająca:**

1.	Hentschel, Elke, Weydt Harald (2003): Handbuch der deutschen Grammatik. Berlin; New York, (De Gruyter Studienbuch).
----	---

2.	<a href="https://www.scribbr.de/richtig-zitieren/lehrbuch-zitieren/">https://www.scribbr.de/richtig-zitieren/lehrbuch-zitieren/</a>
3.	Fügert, Nadja, Richter, Ulrike: Deutsch für das Studium. Wissenschaftssprache verstehen. Lehr- und Arbeitsbuch. Stuttgart: Klett Verlag.
4.	Dreyer, Hilke Schmitt, Richard (2000): LEHR- und Übungsbuch der deutschen Grammatik - Neubearb. Ismaning : Max Hueber Verlag
5.	Billina, Anneli Geiger, Susanne Techmer, Marion (2018): Deutsch üben Wortschatz & Grammatik B1. München: Hueber Verlag GmbH & Co.
6.	Földeak, Hans (2012): Sag's besser!: ein Arbeitsbuch für Fortgeschrittene. T. 1, Grammatik, Ismaning : Hueber Verlag

## **D. PRZEDMIOTY SPECJALIZACYJNE**

### Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 4

Nazwa modułu (przedmiotu)		Translatoryka praktyczna - przekład pisemny 4									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		szósty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	2	Zajęcia kontaktow e	1, 1		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Ćwiczenia praktyczne		54	24	30	Sprawdziany pisemne z podstawowych umiejętności tłumaczeniowych					100%	
Razem		54	24	30						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkow e		Formy zajęć		
Wiedza	1.	rozpoznaje podstawowe rodzaje tekstów oraz zna podstawowe metody ich analizy oraz strategie i techniki przekładu					K_W01 K_W03 K_W16		CP		
	2.	posiada wiedzę na temat etyki zawodu tłumacza, potrzebną do wykonywania zawodu związanego z biznesem					K_W04		CP		
	3.	zna słownictwo i dysponuje aparatem pojęciowym koniecznym tłumaczenia tekstów w języku niemieckim na poziomie C1 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego					K_W05		CP		
	4.	zna podstawową terminologię z zakresu językoznawstwa i kulturoznawstwa, potrzebną do wykonywania zawodu tłumacza					K_W09		CP		
	5.	zna podstawową terminologię z zakresu przekładoznawstwa i języka niemieckiego specjalistycznego					K_W15		CP		
Umiejętności	1.	tłumaczy podstawowe rodzaje specjalistycznych tekstów użytkowych, świadomie dobierając techniki i strategie tłumaczeniowe odpowiednie dla danego typu tekstu oraz dokonuje korekty tekstu docelowego.					K_U02 K_U03 K_U05 K_U06 K_U08 K_U17 K_U18		CP		
	2.	potrafi posługiwać się językiem niemieckim na poziomie C1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)					K_U02		CP		
	3.	wyszukuje, analizuje, selekcjonuje i użytkuje informacje z rozmaitych, zarówno elektronicznych internetowych jak i tradycyjnych papierowych źródeł posługując się narzędziami komputerowymi z poszanowaniem zasad odnoszących się do ochrony prawa autorskiego					K_U01 K_U18 K_U05		CP		
	4.	potrafi tłumaczyć pisemnie teksty specjalistyczne z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu					K_U16		CP		
	5.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu przekładoznawstwa i języków specjalistycznych					K_U17		CP		

Kompetencje społeczne	1.	potrafi pracować w zespole oraz odpowiednio określić priorytety służące wykonaniu powierzonego zadania tłumaczeniowego	K_K01 K_K04 K_K05	CP
	2.	podejmuje działania konieczne do realizacji zadania tłumaczeniowego, odpowiednio i odpowiedzialnie wykonuje czynności służące realizacji takiego zadania	K_K07	CP
	3.	jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań zawodowych, odpowiednio przygotowuje się do swojej pracy i wykonuje działania wynikające z roli nauczyciela lub tłumacza	K_K05	CP

### TRZĘCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Ćwiczenia praktyczne	Ćwiczenia przedmiotowe z użyciem komputera i nowoczesnych technologii, pogadanka, analiza przypadku, dyskusja, mini-projekt tłumaczeniowy
<b>Tematyka zajęć</b>	
<p>Tematyka zajęć obejmuje zagadnienia teoretyczne wprowadzające w specyfikę przekładu literackiego z akcentem na zagadnienia językowe, kulturowe, rodzaj użytych struktur, środków eufonicznych i wyższych jednostek semantycznych (frazologia) oraz zajęcia praktyczne, polegające na analizie przygotowawczej i tłumaczeniu wybranych fragmentów prozy z języka angielskiego na język polski oraz z języka polskiego na język niemiecki.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Zarys historii przekładu literackiego</li> <li>• Współczesne koncepcje i szkoły translatologiczne. Polska myśl przekładoznawcza. Badacze, teorie, paradygmaty</li> <li>• Warstwa językowa</li> <li>• Język specjalistyczny w tekstach literackich. Pojęcie obcości w przekładzie literackim. (Wprowadzenie teoretyczne i ćwiczenia praktyczne)</li> <li>• Nazwy własne. (Wprowadzenie teoretyczne i ćwiczenia praktyczne)</li> <li>• Neologizmy, archaizmy, regionalizmy. (Wprowadzenie teoretyczne i ćwiczenia praktyczne)</li> <li>• Warstwa kulturowa:</li> <li>• Interkulturowość (Wprowadzenie teoretyczne i ćwiczenia praktyczne)</li> <li>• Intersemiotyczność (Wprowadzenie teoretyczne i ćwiczenia praktyczne)</li> <li>• Intertekstualność (Wprowadzenie teoretyczne i ćwiczenia praktyczne)</li> <li>• Warstwa gramatyczna i związane z nią problemy translatorskie. (Wprowadzenie teoretyczne i ćwiczenia praktyczne)</li> <li>• Frazologizmy i mikroteksty. (Wprowadzenie teoretyczne i ćwiczenia praktyczne)</li> <li>• Zadania projektowe podsumowujące omawiane zagadnienia</li> </ul>	

#### Literatura podstawowa:

1.	Belczyk, Arkadiusz (2002) Poradnik tłumacza. Warszawa: IDEA.
2.	Lipiński, K. (2004) Mity przekładoznawstwa. Kraków: Wydawnictwo Egis.
3.	Sulikowski, Piotr; Lesner, Emil (2019) Stilum Vertas. Podręcznik do nauki przekładu literackiego dla studentów neofilologii. Szczecin: Transland Publishing
4.	Wybrane artykuły naukowe na temat zagadnień poruszanych na zajęciach.
5.	Wybrane autentyczne teksty stanowiące przedmiot tłumaczenia

#### Literatura uzupełniająca:

1.	Dąbska-Prokop, Urszula (red.), 2000: <i>Mała encyklopedia przekładoznawstwa</i> . Częstochowa: Educator – Wydawnictwo Wyższej Szkoły Języków Obcych i Ekonomii.
2.	<a href="https://stl.org.pl/podcast-stl-tlumaczenie-niemieckiej-literatury-popularnej/">https://stl.org.pl/podcast-stl-tlumaczenie-niemieckiej-literatury-popularnej/</a>

## Seminarium dyplomowe 2

Nazwa modułu (przedmiotu)		Seminarium dyplomowe 2									
Kierunek studiów		Filologia									
Specjalizacja		Filologia germańska / Nauczyciel języka niemieckiego									
Profil kształcenia		Praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		Stacjonarne									
Semestr studiów		Szósty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		Zaliczenie			Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	2	Zajęcia kontaktowe	1,2	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		TAK
		Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć								Waga w %	
Seminarium		55	25	30	Ewaluacja drugiego i trzeciego rozdziału pracy dyplomowej, ocena referowania stanu badań. Ocena całej pracy dyplomowej.					100%	
Konsultacje		5		5							
Razem		60	25	35						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)							Efekty kierunkowe	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Student ma uporządkowaną podstawową wiedzę z zakresu filologii germańskiej, jej poszczególnych dziedzin oraz powiązań z innymi obszarami wiedzy zorientowaną na praktyczne zastosowanie w projektowaniu i prowadzeniu badań aplikacyjnych i podczas pisania pracy dyplomowej							K_W01	Seminarium	
	2.	ma uporządkowaną podstawową wiedzę na temat budowy i funkcji języka niemieckiego, a także jego właściwości w ujęciu synchronicznym, historycznym i konfrontatywnym znajdując jej praktyczne zastosowanie podczas pisania pracy dyplomowej							K_W02	Seminarium	
	3.	ma podstawową wiedzę na temat interpretacji tekstów i zna podstawowe metody ich krytycznej analizy w celu ich zastosowania podczas pisania pracy dyplomowej							K_W03	Seminarium	
	4.	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady dotyczące ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego i stosuje je podczas przygotowywania pracy dyplomowej							K_W06	Seminarium	
	5.	ma podstawową wiedzę o metodyce prowadzenia badań z zakresu wybranej specjalizacji dyplomowej							K_W07	Seminarium	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać informacje z różnych źródeł i stosować je podczas pisania pracy dyplomowej							K_U01	Seminarium	
	2.	potrafi przeprowadzić analizę tekstu z zastosowaniem podstawowych metod badawczych, uwzględniając przy tym kontekst językowy, społeczny i kulturowy z zakresu wybranej specjalizacji dyplomowej							K_U06	Seminarium	
	3.	merytorycznie argumentuje i formułuje wnioski i samodzielne sądy w języku niemieckim i polskim, z uwzględnieniem ich w zakresie wybranej specjalizacji dyplomowej							K_U07	Seminarium	
	4.	ma elementarne umiejętności badawcze (formułowanie i analiza problemów, dobór metod i narzędzi, opracowanie i prezentacja wyników) pozwalające na rozwiązywanie problemów w obrębie dyscypliny wybranej specjalizacji dyplomowej							K_U09	Seminarium	
	5.	posiada podstawową umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu językoznawstwa/literaturoznawstwa/kulturoznawstwa i stosuje je podczas pisania pracy dyplomowej							K_U11	Seminarium	
Kompetencje społeczne	1.	respektuje zasady etyczne podczas pisania pracy dyplomowej							K_K04	Seminarium	
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań etapowych podczas prowadzenia badań i pisania pracy dyplomowej.							K_K02	Seminarium	

## TREŚCI KSZTAŁCENIA

<b>Forma zajęć</b>	<b>Metody dydaktyczne</b>
Seminarium	Seminarium, dyskusja dydaktyczna, pogadanka, prezentacja multimedialna
<b>Tematyka zajęć:</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Metodologia badań przekładoznawczych – wybrane metody badawcze oraz metody rozwiązywania praktycznych problemów tłumaczeniowych.</li> <li>• Interdyscyplinarność w badaniach przekładoznawczych i praktycznych działaniach zawodowych tłumacza języka angielskiego.</li> <li>• Prezentowanie wyników badań przekładoznawczych oraz rozwiązań praktycznych problemów tłumaczeniowych.</li> <li>• Formatowanie pracy dyplomowej na temat praktyki przekładu i działań zawodowych tłumacza języka angielskiego.</li> <li>• Przygotowanie do egzaminu dyplomowego..</li> </ul>	

### **Literatura podstawowa:**

<b>1</b>	Materiały naukowe powiązane z wybranym przez studenta zagadnieniem badawczym w zakresie praktyki przekładu.
----------	---

### Praca dyplomowa

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praca dyplomowa									
Kierunek studiów		filologia									
Specjalizacja		filologia germańska / nauczyciel języka niemieckiego									
Profil kształcenia		praktyczny									
Poziom studiów		pierwszego stopnia									
Forma studiów		stacjonarne									
Semestr studiów		szósty									
Tryb zaliczenia przedmiotu		zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiot u		
Formy zajęć i inne		Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowit a	1 0	Zajęcia kontaktow e	0, 5		Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym	tak
		Całkowit a	Pracy student a	Zajęcia kontaktow e	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Konsultacje		269	259	10	referowanie stanu badań dot. pracy licencjackiej, przedłożenie poszczególnych rozdziałów pracy dyplomowej, bieżąca ocena pracy dyplomowej,					100%	
Egzamin		1		1	egzamin dyplomowy						
Razem		270	259	11						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp .	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)					Efekty kierunkow e		Formy zajęć		
Wiedza	1.	ma uporządkowaną podstawową wiedzę z zakresu wybranej specjalizacji dyplomowej					K_W01 K_W02 K_W03 K_W08		Praca własna studenta		
	2.	zna podstawową terminologię z zakresu wybranej specjalizacji dyplomowej					K_W04 K_W05 K_W06 K_W08		Praca własna studenta		
	3.	zna i rozumie podstawowe pojęcia i zasady dotyczące ochrony praw autorskich					K_W10		Praca własna studenta		
Umiejętności	1.	potrafi napisać pracę licencjacką zgodnie z wymogami dla prac licencjackich określonymi w regulaminie dyplomowania					K_U01		Praca własna studenta		
	2.	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać, selekcjonować i użytkować informacje z wykorzystaniem różnych źródeł i sposobów z poszanowaniem przepisów związanych z prawem autorskim oraz zarządzaniem własnością intelektualną (formułowanie i analiza problemów, dobór metod i narzędzi, samodzielne zdobywanie wiedzy z wykorzystaniem słowników i innych źródeł, opracowanie informacji i prezentacja wyników pozwalające na rozwiązywanie problemów w obrębie dyscypliny wybranej specjalizacji dyplomowej)					K_U02		Praca własna studenta		
	3.	potrafi napisać spójną oraz poprawną językowo wypowiedź pisemną, wykazując umiejętność logicznego myślenia, poprawność wyводу i argumentacji, oraz samodzielnego formułowania wniosków					K_U04 K_U06 K_U07		Praca własna studenta		
	4.	potrafi zreferować efekty swojej pracy					K_U01		Praca własna studenta		
Kompetencje społeczne	1.	potrafi samodzielnie uzupełniać wiedzę w oparciu o różne źródła i doskonalić posiadane umiejętności					K_K01 K_K06		Praca własna studenta		
	2.	potrafi odpowiednio określić priorytety oraz zaplanować etapy pracy służące realizacji określonych zadań.					K_K03		Praca własna studenta		
	3.	potrafi pracować samodzielnie oraz współpracować z opiekunem pracy, przyjmując odpowiedzialność za efekty swojej pracy					K_K02 K_K06		Praca własna studenta		

### TREŚCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne



### **Tematyka zajęć**

- Zasady dyplomowania przedstawione są w Regulaminie dyplomowania na studiach pierwszego stopnia na kierunku filologia (profil praktyczny).  
Celem pracy licencjackiej na kierunku filologia (specjalizacja: filologia germańska / tłumacz języka niemieckiego w biznesie) jest analiza zagadnienia praktycznego i/lub rozwiązanie praktycznego problemu związanego z przekładem tekstów specjalistycznych osadzonych w kontekście zawodowej praktyki tłumacza.
- Struktura pracy obejmuje trzy zasadnicze części:
  - a) Część teoretyczno-metodologiczna: omówienie wybranego zagadnienia z zakresu praktyki przekładu w oparciu o literaturę przekładoznawczą i językoznawczą oraz dobór odpowiednich metod i narzędzi do analizy problemu;
  - b) Część praktyczna: samodzielnie wykonane tłumaczenie tekstu (lub jego fragmentu), odpowiadającego realnym potrzebom rynku, np. tłumaczenie tekstu biznesowego, marketingowego, prawniczego lub innego, powiązanego z praktyką zawodową studenta lub zleceniem interesariusza zewnętrznego;
  - c) Komentarz analityczno-refleksyjny – omówienie problemów i decyzji tłumaczeniowych napotkanych podczas pracy, wraz z ich krytycznym uzasadnieniem i odniesieniami do literatury przedmiotu.
- Student przygotowuje pracę licencjacką pod opieką promotora – specjalisty w zakresie przekładoznawstwa. Student przedkłada promotorowi w ustalonych terminach poszczególne części pracy dyplomowej, a promotor – po zapoznaniu się z nimi – formułuje opinię wraz z zaleceniami.
- W ocenie pracy licencjackiej na studiach pierwszego stopnia pod uwagę brane są:
  - zgodność tematyczna pracy z kierunkiem studiów,
  - przegląd literatury w części stanowiącej podstawę teoretyczną i metodologiczną oraz
  - odniesienia do literatury w komentarzu dotyczącym wybranych wyzwań, problemów i praktyk tłumaczeniowych,
  - cel oraz trafność wyboru zagadnienia z zakresu przekładu specjalistycznego lub przekładu literackiego,
  - trafność doboru metod i narzędzi służących rozwiązaniu praktycznego problemu tłumaczeniowego w zakresie przekładu specjalistycznego lub przekładu literackiego,
  - jakość i poprawność części praktycznej prezentującej rozwiązanie wybranego zagadnienia z obszaru praktyki przekładu specjalistycznego lub literackiego,
  - redakcja i formatowanie pracy, obejmujące układ treści i strukturę, poprawność językową, adekwatność stylu pisarstwa akademickiego oraz właściwą organizację piśmiennictwa — w tym prawidłowo sporządzoną bibliografię, przypisy, odsyłacze.

### **Literatura podstawowa:**

1.	Literatura powiązana z wybranym przez studenta problemem / zagadnieniem stanowiącym przedmiot pracy licencjackiej
----	---

### Praktyka zawodowa 3

Nazwa modułu (przedmiotu)		Praktyka zawodowa 3								
Kierunek studiów		Filologia								
Specjalizacja		filologia germańska								
Profil kształcenia		Praktyczny								
Poziom studiów		pierwszego stopnia								
Forma studiów		Stacjonarne								
Semestr studiów		Szósty								
Tryb zaliczenia przedmiotu		Zaliczenie		Liczba punktów ECTS					Sposób ustalania oceny z przedmiotu	
Formy zajęć i inne	Liczba godzin zajęć w semestrze			Całkowita	8	Zajęcia kontaktowe	8	Zajęcia związane z praktycznym przygotowaniem zawodowym		TAK
	Całkowita	Pracy studenta	Zajęcia kontaktowe	Sposoby weryfikacji efektów uczenia się w ramach form zajęć					Waga w %	
Praktyka	320	104	216						100%	
				Ocena wykonanych prac tłumaczeniowych i czynności towarzyszących; Ocena przygotowanej dokumentacji praktyk: portfolio i załączone tłumaczenia wraz z oryginałami; Ocena działań studenta po wizycie w miejscu odbywania praktyki; Ocena prezentacji podczas ewaluacji końcowej.						
Razem	320	104	216						Razem	100%
Kategoria efektów	Lp.	Efekty uczenia się dla modułu (przedmiotu)						Efekty kierunkowe	Formy zajęć	
Wiedza	1.	Student ma uporządkowaną wiedzę z zakresu powiązań filologii germańskiej z innymi obszarami wiedzy, w szczególności z obszaru gospodarki, zorientowaną na praktyczne zastosowanie w przekładzie						K_W01	Praktyka	
	2.	posiada wiedzę na temat etyki i przepisów prawnych właściwych dla zawodu tłumacza						K_W04	Praktyka	
	3.	zna słownictwo i dysponuje aparatem pojęciowym koniecznym do rozumienia i tworzenia tekstów w języku niemieckim na poziomie C1 według Europejskiego Systemem Opisu Kształcenia Językowego						K_W05	Praktyka	
	4.	zna i rozumie pojęcia i zasady dotyczące ochrony własności przemysłowej i prawa autorskiego mające zastosowanie w zawodzie tłumacza						K_W06	Praktyka	
	5.	posiada wiedzę w zakresie technologii CAT i AI mającą zastosowanie w zawodzie tłumacza						K_W08	Praktyka	
	6.	posiada zaktualizowaną praktyczną wiedzę z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu, zorientowaną na rozwiązywanie problemów translatoryki praktycznej w biznesie i wybranych branżach związanych z przygotowywaną pracą dyplomową						K_W14	Praktyka	
	7.	zna specjalistyczną terminologię z zakresu przekładoznawstwa w wybranych branżach związanych z przygotowywaną pracą dyplomową						K_W15	Praktyka	
	8.	ma rozszerzoną wiedzę o wybranych instytucjach funkcjonujących w krajach niemieckojęzycznych oraz w Polsce w obszarach związanych z tematyką przygotowywanej pracy dyplomowej						K_W16	Praktyka	
Umiejętności	1.	potrafi wyszukiwać, analizować, oceniać i wykorzystywać, weryfikować, edytować i publikować informacje ze źródeł właściwych dla obszaru przygotowywanej pracy dyplomowej						K_U01	Praktyka	
	2.	potrafi stosować w praktyce język niemiecki na poziomie C1 wg Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego (ESOKJ)						K_U02	Praktyka	
	3.	posiada umiejętność tworzenia specjalistycznych tekstów						K_U03	Praktyka	

	.	użytkowych w języku polskim i niemieckim na poziomie C1 ESKOJ		
	4	potrafi tłumaczyć pisemnie i ustnie teksty specjalistyczne z zakresu nauk ekonomicznych, prawa i biznesu w obszarach związanych z przygotowywaną pracą dyplomową	K_U16	Praktyka
	5	posiada umiejętność posługiwania się pojęciami i terminami z zakresu przekładoznawstwa i języków specjalistycznych właściwymi dla przygotowywanej pracy dyplomowej	K_U17	Praktyka
	6	potrafi zaplanować i zorganizować kompleksowe zadania związane z realizacją zadań praktycznych i badań związanych z przygotowywaną pracą dyplomową	K_U18	Praktyka
Kompetencje społeczne	1	potrafi pracować w grupie, przyjmując wszystkie funkcje typowe dla członków zespołu w projekcie tłumaczeniowym	K_K01	Praktyka
	2	potrafi odpowiednio określić priorytety służące realizacji określonych zadań związanych z praktycznymi działaniami w miejscu praktyk, związanymi z procesem przygotowania pracy dyplomowej	K_K02	Praktyka
	3	Umiejętnie komunikuje się z tłumaczem (opiekunem praktyk) i klientami/kontrahentami	K_K03	Praktyka
	4	jest gotowy do podejmowania wyzwań zawodowych; wykazuje aktywność, podejmuje trud i odznacza się wytrwałością w realizacji indywidualnych i zespołowych zadań zawodowych, w szczególności związanych z działaniami służącymi przygotowaniu pracy dyplomowej	K-K05	Praktyka
	5	Potrafi myśleć i działać w sposób przedsiębiorczy w tym w zakresie prowadzenia badań praktycznych i ich weryfikacji w celu przygotowania pracy dyplomowej.	K_K08	Praktyka

### TRZĘCI KSZTAŁCENIA

Forma zajęć	Metody dydaktyczne
Praktyka	Case study (studium przypadku), analiza metod przekładu tradycyjnego i z zastosowaniem technologii CAT i AI; dobór odpowiedniej metody do danego zlecenia tłumaczeniowego; analiza doboru narzędzi, terminologii i znajomości kontekstu; analiza poprawności wykonanych prac; optymalizacja pracy w zespole tłumaczeniowym w obszarach: komunikacja, produkcja i weryfikacja.
<b>Tematyka zajęć</b>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>wykonywanie zadań umożliwiających zebranie materiału i przeprowadzenie badań związanych z pracą dyplomową</li> <li>wyszukiwanie i analizowanie i streszczanie informacji pozyskanych ze źródeł pisemnych i zasobów internetowych w celu formułowania tekstów na potrzeby miejsca praktyk związane z przygotowaniem pracy dyplomowej</li> <li>komunikacja w j. niemieckim (pisemna i ustna), w szczególności związana z przygotowywaną pracą dyplomową</li> <li>tworzenie glosariuszy terminologii biznesowej i prawniczej na cele badania związanego z pracą dyplomową</li> <li>obserwacja tłumaczenia pisemnego lub ustnego i współudział w nim</li> <li>samodzielne tłumaczenie pisemne tekstów z języka polskiego na język obcy i z języka obcego na polski</li> <li>korekta, adiustacja i weryfikacja i publikacja tłumaczeń pisemnych</li> <li>wykorzystanie i weryfikacja technologii do tłumaczenia (np. programy wspomagające tłumaczenie, programy do korekty i adiustacji tekstów) na użytek przygotowywanej pracy dyplomowej</li> <li>rozwijanie kompetencji społecznych w trakcie współpracy z innymi pracownikami i klientami, konsultacji ze specjalistami, prezentacji projektu dyplomowego</li> </ul>	

### Literatura podstawowa:

1	Zgodnie z wymogami pracy w zakładzie i przygotowywanej pracy dyplomowej
2	Łącka-Badura, Jolanta, Iwańska, Anna, Poleszczuk, Elwira (red) (2022): Języki specjalistyczne w badaniach i praktyce 2. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Ekonomicznego w Katowicach. IBUK Libra

### Literatura uzupełniająca:

1	Florczak, Jacek (2013): Tłumaczenia symultaniczne i konsekutywne: teoria i praktyka. Warszawa:
---	--

	Wydawnictwo C.H. Beck.
2	Hale, Sandra, Napier, Jemina (2013): Research methods in interpreting: a practical resource. London: Bloomsbury.

